



Catalogue 66-001 Quarterly

Catalogue 66-001 Trimestriel

# Touriscope

## International Travel

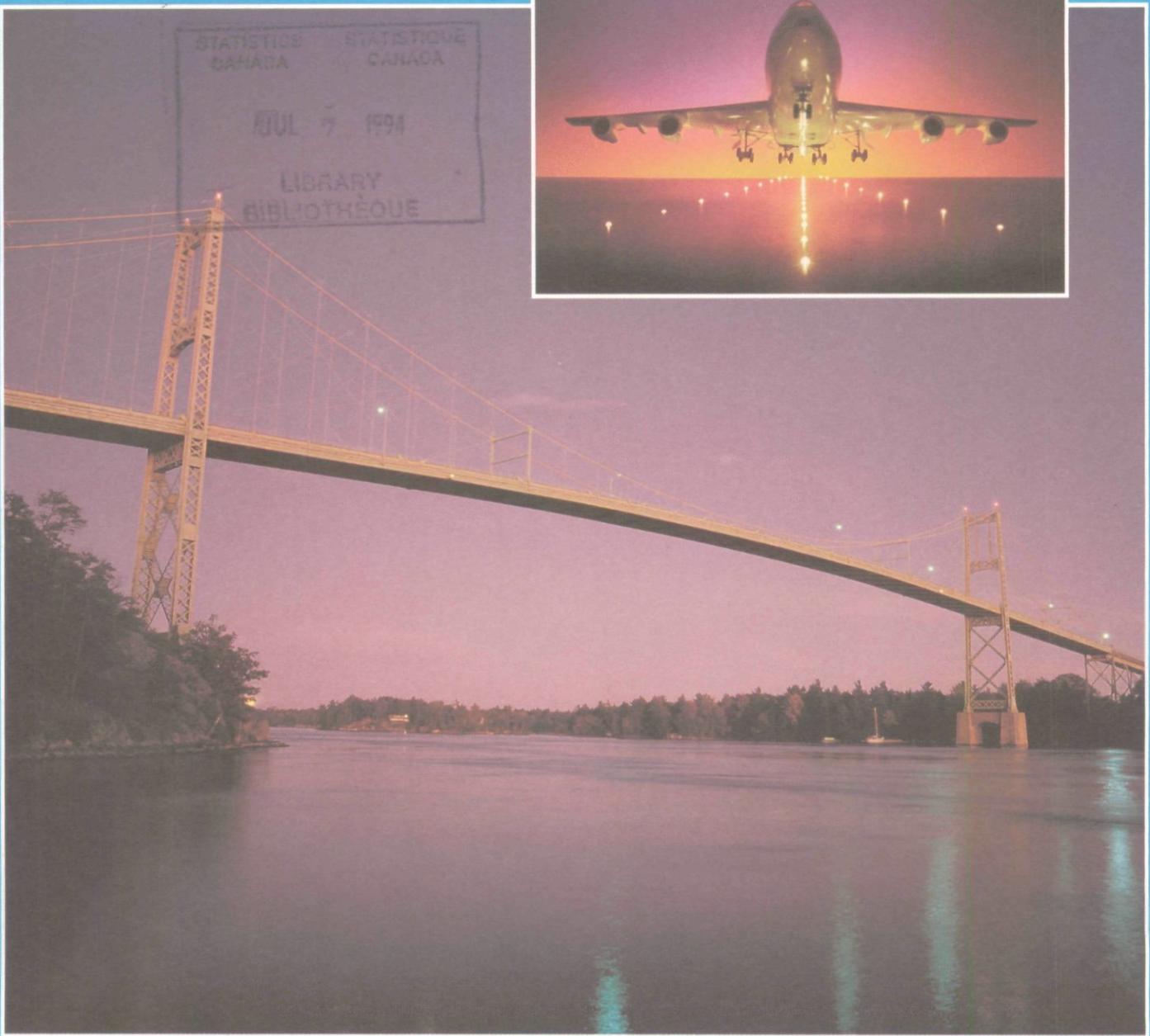
National and Provincial Counts

January – March 1994

## Voyages Internationaux

Dénombrement national et provincial

Janvier-mars 1994



Statistics  
Canada Statistique  
Canada

Canada

## Data in Many Forms...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer print-out, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct on-line access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable data base and retrieval system.

## How to Obtain More Information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

International Travel Section,  
Education, Culture and Tourism Division,

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (Telephone: 951-8932)  
or to the Statistics Canada reference centre in:

Halifax (1-902-426-5331)	Regina (1-306-780-5405)
Montréal (1-514-283-5725)	Edmonton (1-403-495-3027)
Ottawa (1-613-951-8116)	Calgary (1-403-292-6717)
Toronto (1-416-973-6586)	Vancouver (1-604-666-3691)
Winnipeg (1-204-983-4020)	

Toll-free access is provided in all provinces and territories, for users who reside outside the local dialing area of any of the regional reference centres.

Newfoundland, Labrador, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island	1-800-565-7192
Quebec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba	1-800-661-7828
Alberta and Northwest Territories	1-800-563-7828
British Columbia and Yukon	1-800-663-1551
<b>Telecommunications Device for the Hearing Impaired</b>	<b>1-800-363-7629</b>
<b>Toll Free Order Only Line (Canada and United States)</b>	<b>1-800-267-6677</b>

## How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277

Facsimile Number 1(613)951-1584

Toronto

Credit card only (973-8018)

## Standards of Service to the Public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and service to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

## Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingué et le système d'extraction de Statistique Canada.

## Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doit être adressée à la:

Section des voyages internationaux,  
Division de l'éducation, de la culture et du tourisme,

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone: 951-8932) ou au centre de consultation de Statistique Canada à:

Halifax (1-902-426-5331)	Regina (1-306-780-5405)
Montréal (1-514-283-5725)	Edmonton (1-403-495-3027)
Ottawa (1-613-951-8116)	Calgary (1-403-292-6717)
Toronto (1-416-973-6586)	Vancouver (1-604-666-3691)
Winnipeg (1-204-983-4020)	

Un service d'appel interurbain sans frais est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres régionaux de consultation.

Terre-Neuve, Labrador, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba	1-800-661-7828
Alberta et Territoires du Nord-Ouest	1-800-563-7828
Colombie-Britannique et Yukon	1-800-663-1551
<b>Appareils de télécommunications pour les malentendants</b>	<b>1-800-363-7629</b>
<b>Numéro sans frais pour commander seulement (Canada et États-Unis)</b>	<b>1-800-267-6677</b>

## Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277

Numéro du télécopieur 1(613)951-1584

Toronto

Carte de crédit seulement (973-8018)

## Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.



Education, Culture and  
Tourism Division  
International Travel Section

# International Travel

National and Provincial  
counts

January – March 1994

Division de l'éducation  
de la culture et du tourisme  
Section des voyages internationaux

# Voyages internationaux

Dénombrement  
national et provincial

Janvier – mars 1994

Published by authority of the Minister  
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry,  
Science and Technology, 1994

All rights reserved. No part of this publication  
may be reproduced, stored in a retrieval system or  
transmitted in any form or by any means, electronic,  
mechanical, photocopying, recording or otherwise  
without prior written permission from Licence  
Services, Marketing Division, Statistics Canada,  
Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

June 1994

Price: Canada: \$42.00 per issue,  
\$168.00 annually  
United States: US\$51.00 per issue,  
US\$202.00 annually  
Other Countries: US\$59.00 per issue,  
US \$ 236.00 annually

Catalogue No. 66-001, Vol. 50, No. 1

ISSN 0838-3952

Ottawa

Publication autorisée par le ministre  
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, des Sciences  
et de la Technologie, 1994

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de  
transmettre le contenu de la présente publication, sous  
quelque forme ou par quelque moyen que ce soit,  
enregistrement sur support magnétique, reproduction  
électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou  
de l'emmagerer dans un système de recouvrement,  
sans l'autorisation écrite préalable des Services de  
concession des droits de licence, Division du  
marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario,  
Canada K1A 0T6.

June 1994

Prix : Canada : 42 \$ l'exemplaire,  
168 \$ par année  
États-Unis : 51 \$ US l'exemplaire,  
202 \$ US par année  
Autres pays : 59 \$ US l'exemplaire,  
236 \$ US par année

N° 66-001 au catalogue, vol. 50, n° 1

ISSN 0838-3952

Ottawa

## Note of Appreciation

*Canada owes the success of its statistical system to  
a long-standing cooperation involving Statistics  
Canada, the citizens of Canada, its businesses,  
governments and other institutions. Accurate and  
timely statistical information could not be produced  
without their continued cooperation and goodwill.*

## Note de reconnaissance

*Le succès du système statistique du Canada repose  
sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada  
et la population, les entreprises, les administrations  
canadiennes et les autres organismes. Sans cette  
collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible  
de produire des statistiques précises et actuelles.*

## Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available.
- ... figures not appropriate or not applicable.
- nil or zero.
- amount too small to be expressed.
- P preliminary figures.
- ' revised figures.
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

## Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres non disponibles.
- ... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
- nombres infimes.
- P nombres provisoires.
- ' nombres rectifiés.
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.

This publication was prepared under the direction of:

- **Kathleen Campbell**, Director, Education, Culture and Tourism
- **Pierre Hubert**, Chief, International Travel Section
- **Ruth McMillan**, Head, Research, Analysis and Development Unit
- **Monique Beyrouti**, Analyst
- **Céline Guindon**, Technical Assistant

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- **Kathleen Campbell**, Directrice, Éducation, culture et tourisme
- **Pierre Hubert**, Chef, Section des voyages internationaux
- **Ruth McMillan**, Chef, Unité de la recherche, de l'analyse et du développement
- **Monique Beyrouti**, Analyste
- **Céline Guindon**, Adjointe technique

## COVER PHOTOS:

The Masterfile

## PHOTOS DE LA COUVERTURE:

Le Masterfile

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.

## Table of Contents

	Page	Page
<b>Figures and Highlights</b>		
1. Canadian International Travel Account, Quarterly, Not Seasonally Adjusted Data	vii	vii
2. Canadian International Travel Account, Quarterly, Seasonally Adjusted Data	viii	viii
3. Trips of One or More Nights to Canada by Residents of the United States, Monthly	ix	ix
4. Trips of One or More Nights by Residents of Countries Other than the United States, Monthly	x	x
5. Trips of One or More Nights to the United States by Canadian Residents, Monthly	xi	xi
6. Trips of One or More Nights to Countries Other than the United States by Canadian Residents, Monthly	xii	xii
7. Distribution of All Automobile Trips to the United States by Canadian Residents, Quarterly	xiii	xiii
8. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Mode of Transportation, First Quarter, 1993	xiv	xiv
<b>Feature Article</b>		
Sport: Participation Travel between Atlantic Canada and New England	xvii	xvii
<b>Tables</b>		
<b>Section 1. Canada Totals</b>		
1A. Receipts and Payments on Travel Account, not Seasonally Adjusted	2	2
1B. Receipts and Payments on Travel Account, Seasonally Adjusted	2	2
2A. Summary – Number of International Travellers Entering or Returning to Canada, not Seasonally Adjusted	4	4
2B. Summary – Number of International Travellers Entering or Returning to Canada, Seasonally Adjusted	4	4
2C. Summary – Estimated Number of One or More Nights Trips by International Travellers Entering or Returning to Canada, not Seasonally Adjusted	6	6
2D. Summary – Estimated Number of One or More Nights Trips by International Travellers Entering or Returning to Canada, Seasonally Adjusted	6	6
3A. Non-resident Travellers Entering Canada by Type of Transportation	8	8
3B. Non-resident Travellers Entering Canada by Country of Residence	10	10
3C. Resident Travellers Returning to Canada by Type of Transportation	12	12
<b>Section 2. Province of Entry Detail</b>		
(See Tables 3A-3C for Canada Totals)		
4A- 4C. Newfoundland	16	16
5A, 5C. Prince Edward Island	22	22
6A- 6C. Nova Scotia	26	26
7A- 7C. New Brunswick	32	32
8A- 8C. Quebec	38	38
9A- 9C. Ontario	44	44
10A-10C. Manitoba	50	50
11A-11C. Saskatchewan	56	56
12A-12C. Alberta	62	62
13A-13C. British Columbia	68	68
14A-14C. Yukon	74	74
Method of Collection	80	80
Definition of Terms	82	82
<b>Table des matières</b>		
<b>Figures et faits saillants</b>		
1. Compte des voyages internationaux au Canada, timestriel, données non-désaisonnalisées	vii	vii
2. Compte des voyages internationaux au Canada, timestriel, données désaisonnalisées	viii	viii
3. Voyages d'une nuit ou plus au Canada, effectués par des résidents des États-Unis, mensuel	ix	ix
4. Voyages d'une nuit ou plus au Canada, effectués par des résidents de pays autres que les États-Unis, mensuel	x	x
5. Voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis, effectués par des résidents canadiens, mensuel	xi	xi
6. Voyages d'une nuit ou plus dans les pays autres que les États-Unis, effectués par des résidents canadiens, mensuel	xii	xii
7. Répartition de tous les voyages en automobiles effectués par des résidents canadiens aux États-Unis, trimestriel	xiii	xiii
8. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, par mode de transport, premier trimestre, 1993	xiv	xiv
<b>Étude Spéciale</b>		
Voyages avec participation sportive entre le Canada atlantique et la Nouvelle-Angleterre	xvii	xvii
<b>Tableaux</b>		
<b>Section 1. Totaux pour le Canada</b>		
1A. Recettes et paiements au compte des voyages, non désaisonnalisés	2	2
1B. Recettes et paiements au compte des voyages, désaisonnalisés	2	2
2A. Sommaire – Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, non désaisonné	4	4
2B. Sommaire – Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, désaisonné	4	4
2C. Sommaire – Estimation du nombre de voyages d'une nuit ou plus de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, non désaisonné	6	6
2D. Sommaire – Estimation du nombre de voyages d'une nuit ou plus de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, désaisonné	6	6
3A. Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le moyen de transport	8	8
3B. Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le pays de résidence	10	10
3C. Voyageurs résidents revenant au Canada, selon le moyen de transport	12	12
<b>Section 2. Détails par province d'entrée</b>		
(Les totaux du Canada figurent aux tableaux 3A-3C)		
4A- 4C. Terre-Neuve	16	16
5A, 5C. Île-du-Prince-Édouard	22	22
6A- 6C. Nouvelle-Écosse	26	26
7A- 7C. Nouveau-Brunswick	32	32
8A- 8C. Québec	38	38
9A- 9C. Ontario	44	44
10A-10C. Manitoba	50	50
11A-11C. Saskatchewan	56	56
12A-12C. Alberta	62	62
13A-13C. Colombie-Britannique	68	68
14A-14C. Yukon	74	74
Méthode de collecte	80	80
Définition des termes	82	82

**NOTE ON CANSIM®**

Data in this publication at the provincial and Canada level are available through CANSIM (Canadian Socio-Economic Information Management System). All tabulator data by province and for Canada appearing in this publication, as well as many other data series are available to the public from CANSIM via terminal, on computer printouts or in machine-readable form. For more information please call 951-8200.

The series available can be found within the following matrices covering the period 1972 to date, monthly:

- A. Number of international travellers entering and returning to Canada by type of transport, not seasonally adjusted.
- B. Number of non-resident travellers entering Canada by selected country of residence (excluding the USA), not seasonally adjusted.
- C. Number of vehicles travelling between Canada and the United States, not seasonally adjusted.
- D. Number of international travellers entering and returning to Canada, seasonally adjusted.
- E. Estimated number of one or more nights trips to and from Canada, not seasonally adjusted.
- F. Estimated number of one or more nights trips to and from Canada, seasonally adjusted.

**NOTE AU SUJET DE CANSIM®**

Les données figurant dans cette publication sont disponibles, soit au niveau provincial ou au niveau du Canada, à travers CANSIM (Système canadien d'information socio-économique). Toutes les données présentées dans cette publication et plusieurs autres données contenues dans le CANSIM peuvent être extraites par l'intermédiaire d'un terminal sous forme d'imprimés d'ordinateur ou sous une forme lisible par machine. Pour de plus amples informations, veuillez composer le 951-8200.

Les séries disponibles peuvent être trouvées dans les matrices suivantes à partir de 1972 jusqu'à ce jour, par mois:

- A. Nombre de voyageurs internationaux entrant et retournant au Canada, selon le moyen de transport, non-désaisonnalisé.
- B. Nombre de voyageurs non résidents entrant au Canada, selon certains pays de résidence (n'inclut pas les É.-U.), non-désaisonnalisé.
- C. Nombre de véhicules voyageant entre le Canada et les États-Unis, non-désaisonnalisé.
- D. Nombre de voyageurs internationaux entrant et retournant au Canada, désaisonnalisé.
- E. Estimation du nombre de voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les autres pays, non-désaisonnalisée.
- F. Estimation du nombre de voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les autres pays, désaisonnalisée.

	A	B	C	D	E	F
Canada	2661	2673	2685	2695	2696	2697
Newfoundland - Terre-Neuve	2662	2674	(1)	2695	2696	(2)
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	2663	2675	(1)	2695	2696	(2)
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	2664	2676	2686	2695	2696	(2)
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	2665	2677	2687	2695	2696	(2)
Québec	2666	2678	2688	2695	2696	(2)
Ontario	2667	2679	2689	2695	2696	(2)
Manitoba	2668	2680	2690	2695	2696	(2)
Saskatchewan	2669	2681	2691	2695	2696	(2)
Alberta	2670	2682	2692	2695	2696	(2)
British Columbia - Colombie-Britannique	2671	2683	2693	2695	2696	(2)
Yukon	2672	2684	2694	2695	2696	(2)

(1) No direct vehicle entries in these provinces.

(1) Aucune entrée directe de véhicules dans ces provinces.

(2) Series terminated with August 1991.

(2) Fin des séries en août 1991.

## **Figures and Highlights**

## **Figures et faits saillants**

Figure 2

**Canadian International Travel Account,  
Quarterly, Seasonally Adjusted Data**

Billions of dollars

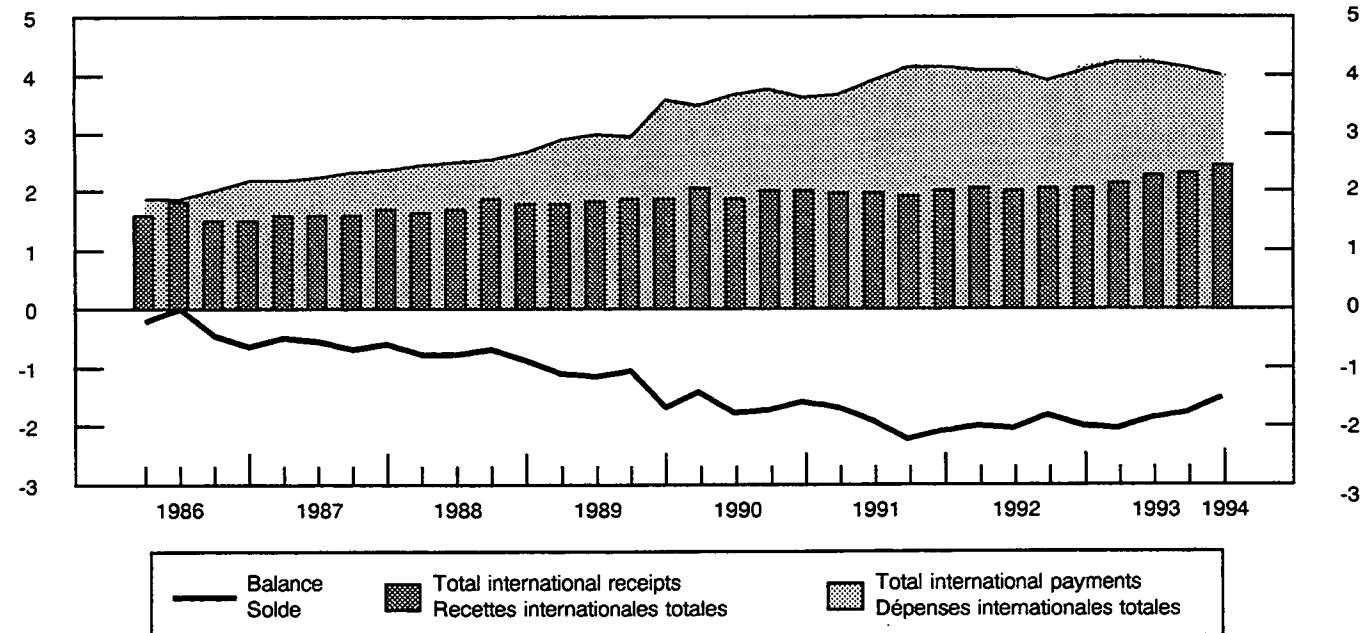


Figure 2

**Compte des voyages internationaux au Canada,  
trimestriel, données désaisonnalisées**

## Highlights

### Seasonally Adjusted Data

- International travel transactions during the first quarter produced a deficit of \$1.5 billion, a 15.2% decrease from the fourth quarter of 1994. An increase in receipts from non-residents combined with a drop in foreign expenditures by Canadians resulted in this improvement in the travel balance.
- Total international travel receipts increased to \$2.5 billion, up 5.3% from the fourth quarter. Receipts from the United States increased 1.9% to \$1.4 billion. Meanwhile, receipts from all other countries increased 10.5% to \$1.0 billion.
- Total payments decreased 3.7% to \$4.0 billion. Canadian residents' expenditures in the United States dropped 6.0% to \$2.5 billion; payments to all other countries amounted to \$1.5 billion, a 0.3% increase.

## Faits saillants

### Données désaisonnalisées

- Au premier trimestre de 1994, les opérations au titre de voyages internationaux ont produit un déficit de \$1,5 milliard, soit une diminution de 15,2% par rapport au trimestre précédent. Une augmentation des recettes émanant des non-résidents conjuguée à une diminution des dépenses des Canadiens à l'étranger a résulté en une amélioration du solde au compte des voyages.
- Les recettes totales de voyages internationaux ont augmenté de 5,3% comparativement au quatrième trimestre pour atteindre \$2,5 milliards. Les recettes en provenance des États-Unis ont augmenté de 1,9% pour s'établir à \$1,4 milliard alors que les recettes provenant de tous les autres pays augmentaient de 10,5% pour atteindre \$1,0 milliard.
- Les paiements totaux ont diminué de 3,7% pour se fixer à \$4,0 milliards. Les dépenses des résidents canadiens aux États-Unis ont baissé de 6,0% pour s'établir à \$2,5 milliards, tandis que les paiements vers tous les autres pays s'élevaient à \$1,5 milliard, une hausse de 0,3%.

Figure 3

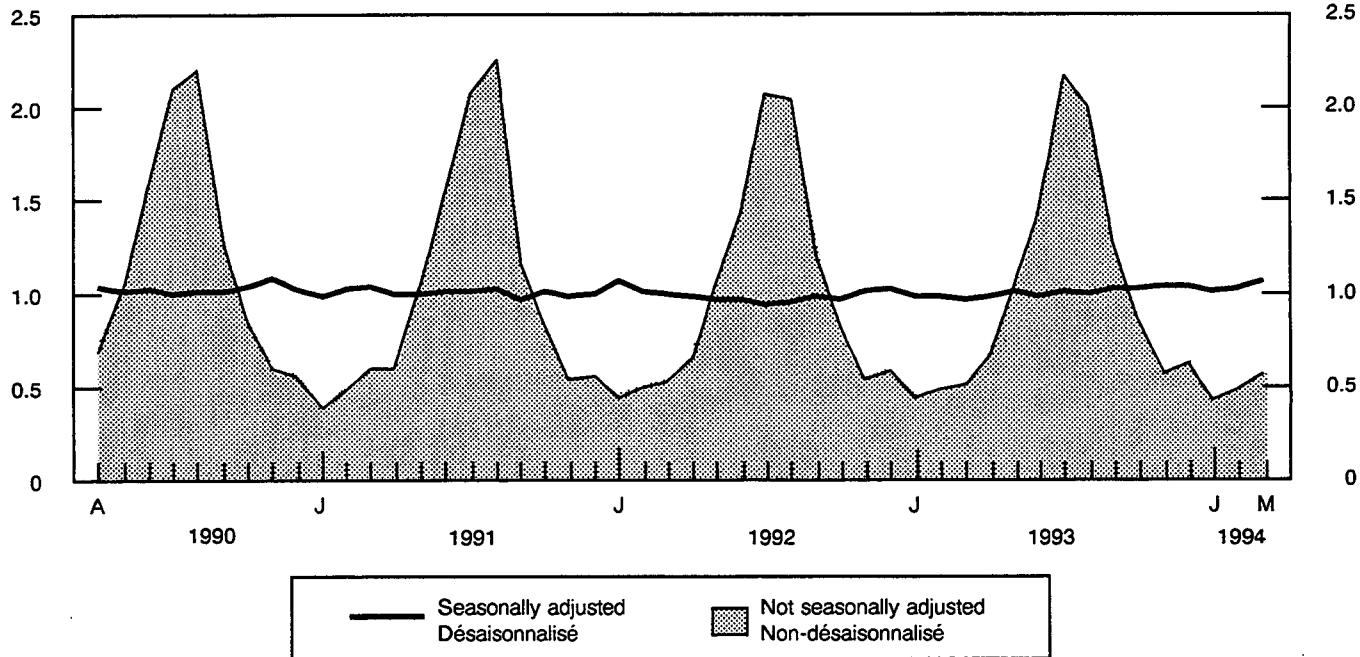
**Trips of One or More Nights to Canada by Residents of the United States, Monthly**

Figure 3

**Voyages d'une nuit ou plus au Canada, effectués par des résidents des États-Unis, mensuel**

Millions of person-trips

Millions de voyages-personnes



## Highlights

### Not Seasonally Adjusted Data

- During the months of January to March 1994, United States residents' trips of one or more nights to Canada increased 4.4% from the same period in 1993, to 1.5 million.

### Seasonally Adjusted Data

- In March 1994, trips of one or more nights to Canada by residents of the United States increased 3.8% from February, to 1.1 million. From January to February 1994, the volume of trips of this type increased 1.1%.

## Faits saillants

### Données non-désaisonnalisées

- Au cours de la période allant de janvier à mars 1994, le nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada effectués par des résidents des États-Unis, a augmenté de 4,4% par rapport à la même période de l'année précédente, représentant ainsi 1,5 million de voyages.

### Données désaisonnalisées

- En mars 1994, le nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada effectués par des résidents des États-Unis a augmenté de 3,8% par rapport au mois de février pour s'établir à 1,1 million. Entre les mois de janvier et de février 1994, le nombre de voyages de ce genre a augmenté de 1,1%.

**Figure 4**

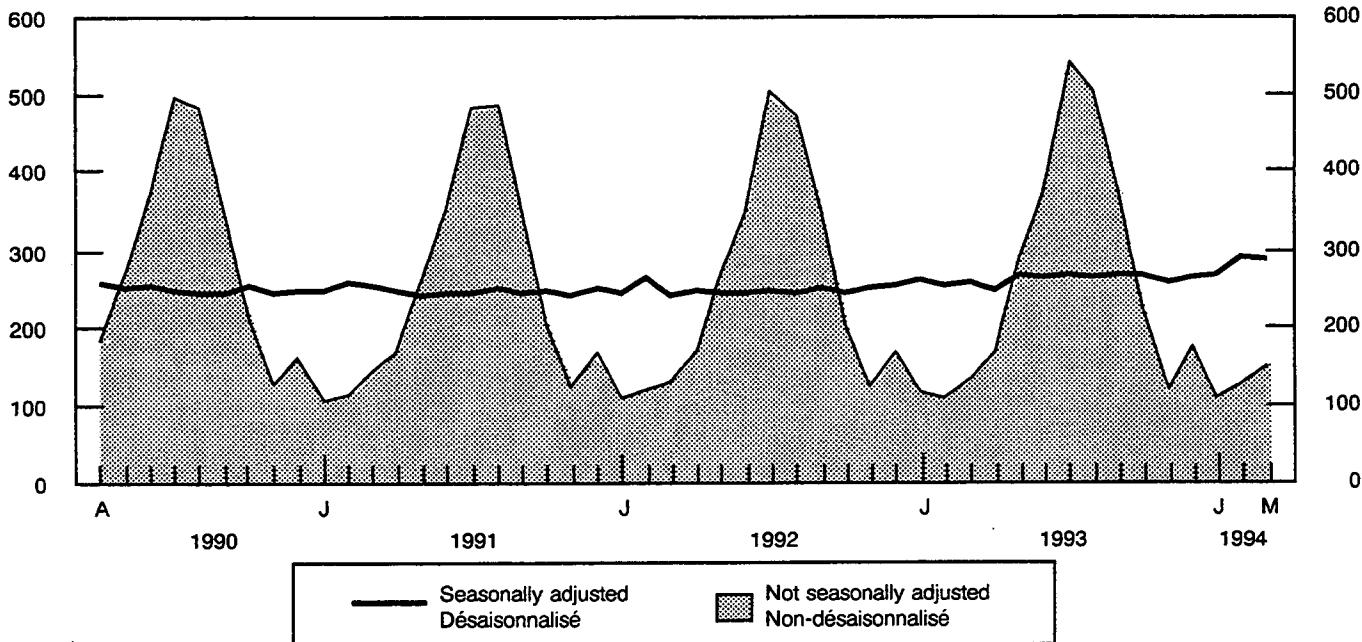
**Trips of One or More Nights to Canada  
by Residents of Countries Other than the  
United States, Monthly**

**Figure 4**

**Voyages d'une nuit ou plus au Canada, effectués  
par des résidents de pays autres que les  
États-Unis, mensuel**

Thousands of person-trips

Milliers de voyages-personnes



## Highlights

### Not Seasonally Adjusted Data

- During the months of January to March 1994, trips of one or more nights to Canada by residents of countries other than the United States totalled 382,000, an increase of 8.8% compared to the same period of 1993.
- Increases were registered for arrivals from all continents during the first quarter of 1994. The largest increases were recorded for Oceania and Africa, which were up 14.9% and 14.2%, respectively, from the first quarter of 1993. Entries from all countries other than the United States were up 7.3% compared to the same period last year.

### Seasonally Adjusted Data

- One or more nights trips to Canada by residents of countries other than the United States decreased 1.1% in March compared to February, to 288,000. This follows an increase of 9.4% from January to February.

## Faits saillants

### Données non-désaisonnalisées

- Au cours de la période allant de janvier à mars 1994, le nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada effectués par des résidents de pays autres que les États-Unis s'est établi à 382,000, soit une augmentation de 8,8% par rapport à la même période de l'année précédente.
- À la fin du premier trimestre de 1994, on enregistre une hausse des entrées en provenance de tous les continents. Les entrées en provenance de l'Océanie et de l'Afrique enregistrent les plus fortes augmentations, soit 14,9% et 14,2% respectivement, comparativement au premier trimestre de 1993. Les entrées en provenance de tous les pays sauf les États-Unis, étaient en hausse de 7,3% comparativement à la même période de l'année dernière.

### Données désaisonnalisées

- En mars, le nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada effectués par des résidents de pays autres que les États-Unis a baissé de 1,1% par rapport à février pour s'établir à 288,000. Ceci fait suite à une hausse de 9,4% enregistrée entre les mois de janvier et de février.

Figure 5

**Trips of One or More Nights to the United States by Canadian Residents, Monthly**

Millions of person-trips

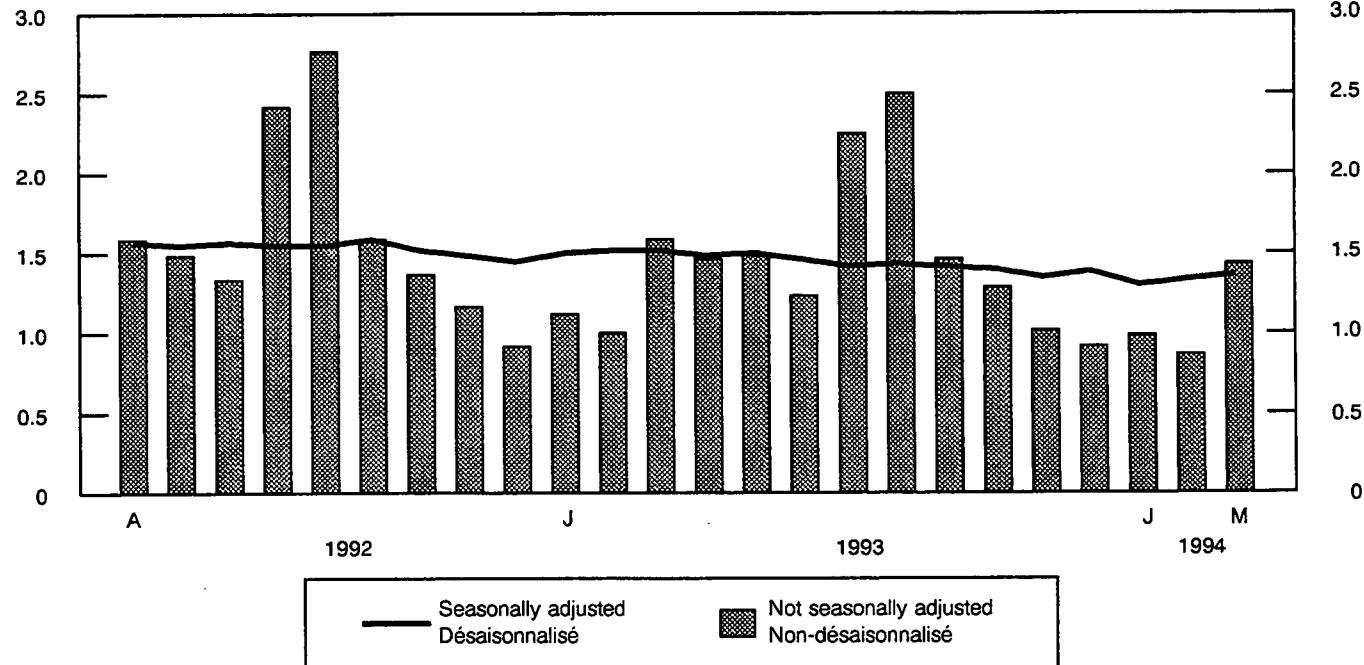


Figure 5

**Voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis, effectués par des résidents canadiens, mensuel**

Millions de voyages-personnes

**Figure 6**

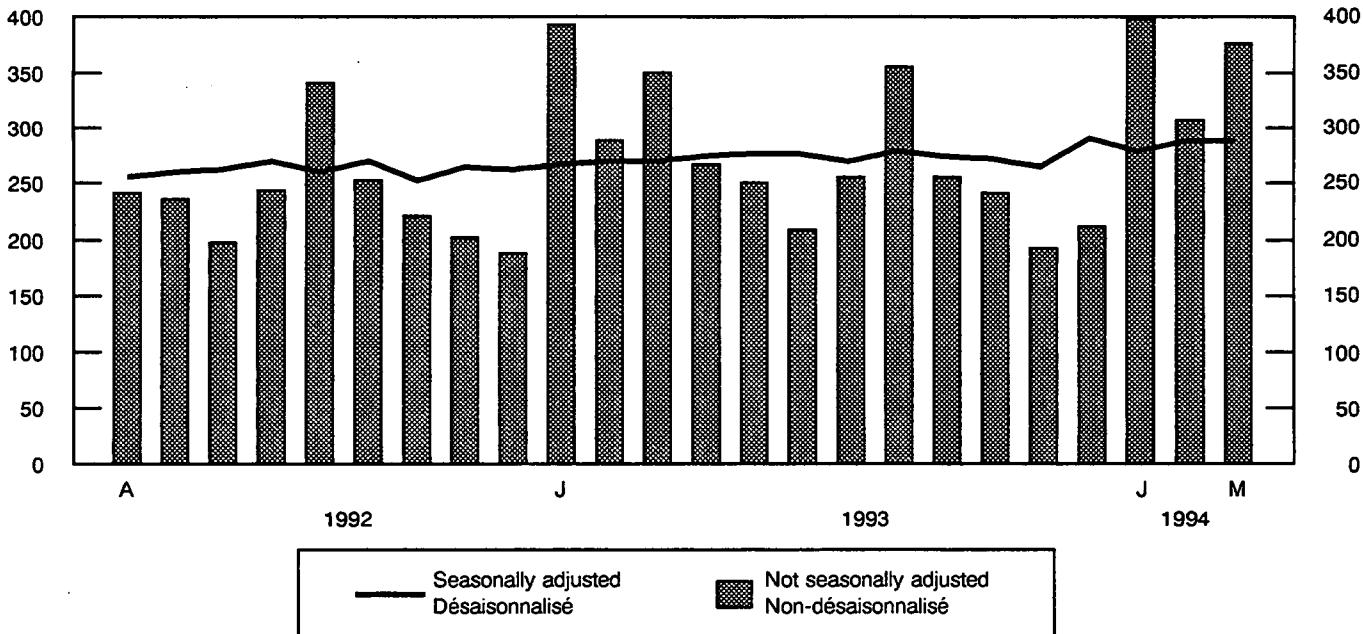
**Trips of One or More Nights to Countries Other than the United States by Canadian Residents, Monthly**

**Figure 6**

**Voyages d'une nuit ou plus dans les pays autres que les États-Unis, effectués par des résidents canadiens, mensuel**

Thousands of person-trips

Milliers de voyages-personnes



## Highlights

### Not Seasonally Adjusted Data

- Trips of one or more nights by Canadian residents to countries other than the United States reached 1.1 million in the first quarter of 1994, an increase of 4.9% compared to the same period in 1993.

### Seasonally Adjusted Data

- In March 1994, Canadian residents took 288,400 trips of one or more nights to countries other than the United States, an increase of 1.3% compared to the previous month.

## Faits saillants

### Données non-désaisonnalisées

- Les nombre de voyages d'une nuit ou plus dans les pays autres que les États-Unis, effectués par des résidents du Canada, a atteint 1,1 million au premier trimestre de 1994, soit 4,9% de plus que la même période de 1993.

### Données désaisonnalisées

- En mars 1994, les résidents canadiens ont effectués 288,400 voyages d'une nuit ou plus dans les pays autres que les États-Unis, représentant une hausse de 1,3% en comparaison au mois précédent.

Figure 7

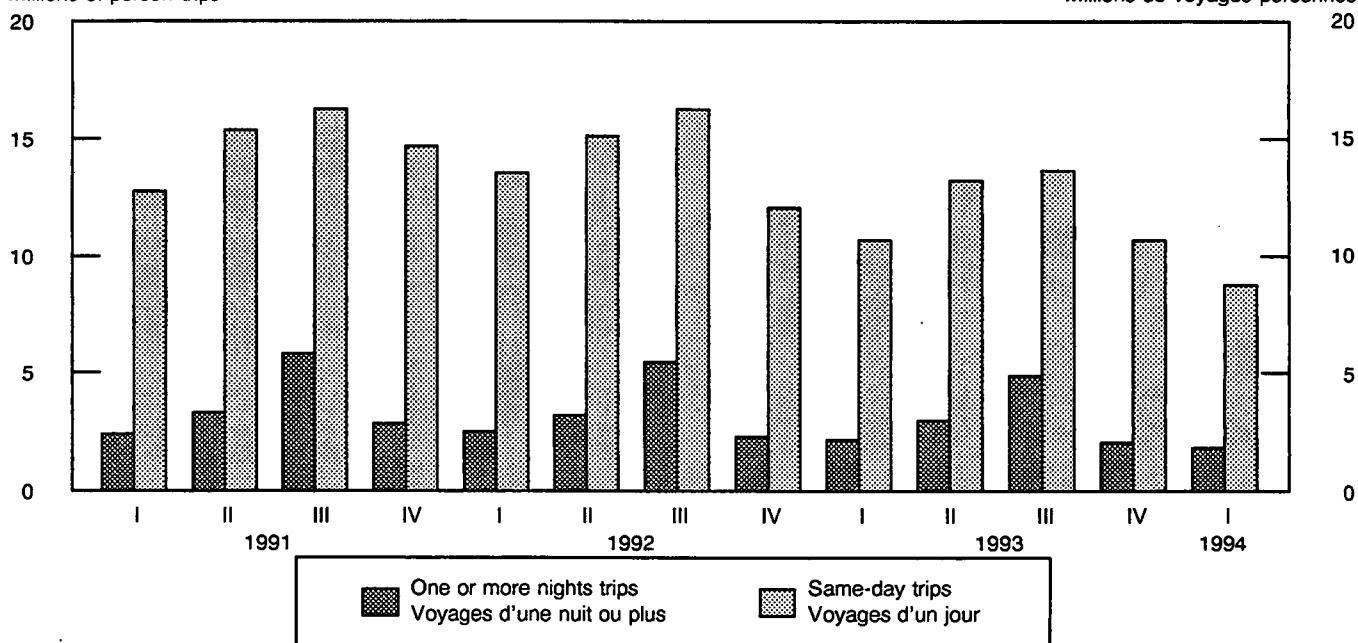
**Distribution of Automobile Trips to the United States by Canadian Residents, Quarterly**

Figure 7

**Repartition de tous les voyages en automobile effectués par des résidents canadiens aux États-Unis, trimestriel**

Millions of person-trips

Millions de voyages-personnes



## Highlights

### Not Seasonally Adjusted Data

- During the first quarter of 1994, same-day automobile trips by Canadian residents to the United States decreased 17.9% compared to the first quarter of 1993 to 8.8 million.
- During this same period, one or more nights automobile trips by Canadian residents to the United States decreased 14.8% to 1.9 million.
- During the months of January to March of 1994, total automobile trips by Canadian residents to the United States decreased 17.4% compared to the same period during 1993.

## Faits saillants

### Données non-désaisonnalisées

- Au cours du premier trimestre de 1994, le nombre de voyages de même jour aux États-Unis effectués par des automobilistes canadiens, a fléchi de 17,9% par rapport au premier trimestre de 1993 pour s'établir à 8,8 millions.
- Durant la même période, les voyages d'une nuit ou plus de même genre atteignaient 1,9 million, soit une baisse de 14,8%.
- Pendant la période allant de janvier à mars 1994, le nombre total de voyages en automobile aux États-Unis a chuté de 17,4% par rapport à la même période de 1993.

Figure 8

**Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Mode of Transportation, First Quarter, 1994**

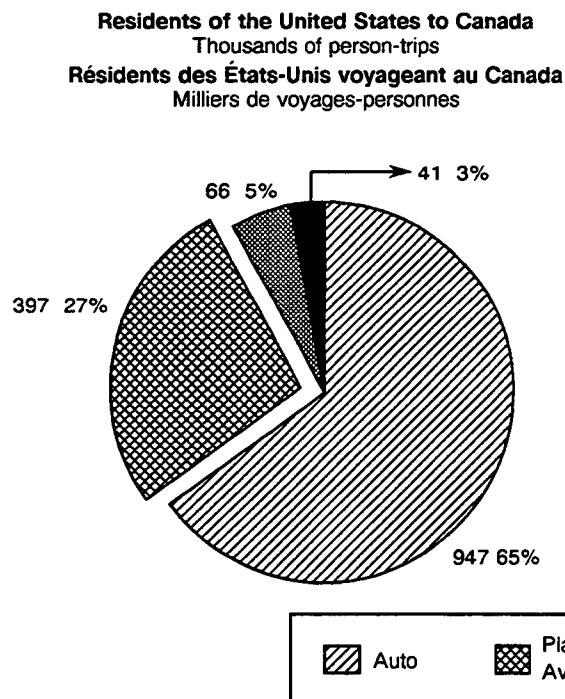
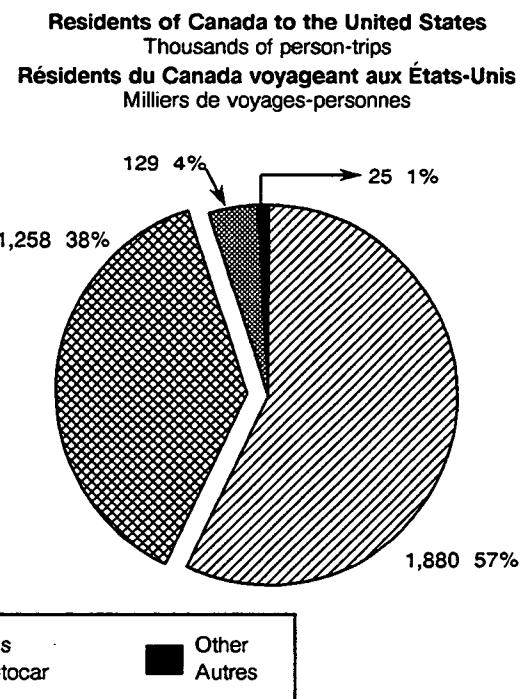


Figure 8

**Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, par mode de transport, premier trimestre 1994**



## Highlights

### Not Seasonally Adjusted Data

- Automobile is the most popular mode of transportation for trips between Canada and the United States. In the first quarter of 1994, Canadian residents made 1.9 million one or more nights automobile trips to the United States, accounting for 57.1% of all trips of that duration. During the same period, 65.3% of one or more nights trips to Canada by residents of the United States were by car, totalling 947,000.
- Airplane is also commonly used for travel between these two countries. In the first quarter of 1994, Canadian residents on one or more nights trips to the United States recorded 1.3 million trips by airplane, a share of 38.2% of all one or more nights trips. During the same period, residents of the United States made 397,300 trips of one or more nights to Canada by air, representing 27.3% of all one or more nights trips.

## Faits saillants

### Données non-désaisonnalisées

- L'automobile est le moyen de transport le plus populaire pour les voyages entre le Canada et les États-Unis. Au premier trimestre de 1994, les résidents canadiens ont entrepris 1,9 million de voyages d'une nuit ou plus par automobile aux États-Unis, représentant 57,1% de tous les voyages de cette durée. Pendant cette même période, les résidents des États-Unis en voyage au Canada pour une nuit ou plus ont choisi d'utiliser l'automobile comme moyen de transport dans 57,1% de leurs voyages de cette durée, soit un total de 947,000.
- L'avion est également un moyen de transport régulièrement utilisé pour les voyages entre ces deux pays. Les résidents canadiens voyageant pour une nuit ou plus aux États-Unis ont entrepris 1,3 million de voyages en avion, représentant 38,2% de tous les voyages de cette durée. Durant la même période, les résidents des États-Unis ont entrepris 397,300 voyages d'une nuit ou plus au Canada par avion, représentant 27,3% du total de tous les voyages d'une nuit ou plus.

## **Feature Article**

**Sport: Participation Travel between Atlantic Canada and New-England**

Extracted from Travel-Log  
Spring 1994  
(Catalogue No. 87-003)

## **Étude Spéciale**

**Voyages avec participation sportive entre le Canada atlantique et la Nouvelle-Angleterre**

Extrait de Info-voyages  
Printemps 1994  
(Nº 87-003 au catalogue)

---

This article was written by Ruth McMillan of the Education, Culture and Tourism Division. For further information on the materials covered in this paper, please contact Ruth McMillan at 613-951-1791.

---

Cet article a été écrit par Ruth McMillan de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme. Pour plus de renseignements sur ce document, veuillez communiquer avec Ruth McMillan au 613-951-1791.

---



## SPORTS PARTICIPATION TRAVEL BETWEEN ATLANTIC CANADA AND NEW ENGLAND

Canada and the United States not only share the world's longest border, both countries' residents are important players in the other's main foreign travel market. Canadian residents made 18.6 million overnight trips to the United States in 1992, compared with 11.8 million trips north of the border for American residents. Half of the U.S. overnight person-trips to Canada originated from the East North Central and Middle Atlantic regions in 1992. The source of half of overnight Canadian travel to the United States was within the limits of Ontario, the most populous province.

Using data collected through Statistics Canada's International Travel Survey (ITS)<sup>1</sup>, this article profiles specific segments of travellers between two regions of the eastern seaboard – Atlantic Canada and New England – focusing on sports participation travel and the perceived level of service on both sides of the border<sup>2</sup>. This type of analysis could be useful to marketers looking for the right market niche in a region. Tourism operators catering to travel markets in both countries are facing an uphill battle to attract a larger share of a shrinking pleasure market while keeping ahead of changing consumer needs.

When travelling, some people are looking for a different experience. This can take many forms, from canoeing to white-water rafting, from golfing to hunting. Sports participation travel is defined here as non-business travel of one or more nights' duration where at least one person in the travelling party participated in sports or outdoor activities listed in the ITS questionnaire, such as:

- swimming;
- other water sports;
- hunting or fishing;
- cross country skiing;
- downhill skiing; and
- other sports.

For comparison purposes, some references are made to non-sports participation travel, that is, non-business travel of one or more nights' duration where the activities participated in exclude sports and outdoor activities.

### Travel to Atlantic Canada by New Englanders

In 1992, residents of New England took 86,300 trips to Atlantic Canada which involved some sports activities, representing about a 35% share of all non-business

## VOYAGES AVEC PARTICIPATION SPORTIVE ENTRE LE CANADA ATLANTIQUE ET LA NOUVELLE-ANGLETERRE

Non seulement le Canada et les États-Unis partagent la plus longue frontière du monde, mais les résidents de chacun des deux pays représentent une proportion importante des voyageurs internationaux dans l'autre pays. Les résidents du Canada ont effectué 18,6 millions de voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis en 1992, comparativement à 11,8 millions de voyages au Canada par les résidents des États-Unis. Le point de départ de la moitié des voyages-personnes d'une nuit ou plus effectués au Canada par des résidents des États-Unis en 1992 était la région centre nord-est et la région atlantique-centre. Le point de départ de la moitié des voyages d'une nuit ou plus effectués aux États-Unis par des résidents du Canada était l'Ontario, la province la plus populeuse.

Le présent article, fondé sur les données de l'Enquête sur les voyages internationaux (EVI)<sup>1</sup>, établit le profil de segments précis de voyageurs entre deux régions de la côte est – le Canada atlantique et la Nouvelle-Angleterre – et met l'accent sur les voyages avec participation sportive et sur l'opinion des voyageurs à l'égard du service offert des deux côtés de la frontière<sup>2</sup>. Ce genre d'analyse pourrait être utile à ceux qui cherchent le bon créneau de marché dans une région. Les voyagistes des deux pays s'évertuent à attirer une part plus grande du marché des voyages d'agrément, qui est à la baisse, tout en s'adaptant aux besoins changeants des consommateurs.

Lorsqu'elles voyagent, certaines personnes cherchent à vivre des expériences différentes. Ces expériences peuvent prendre des formes diverses, allant des excursions en canoë à la descente en eau vive, du golf à la chasse. Un voyage avec participation sportive est défini ici comme un voyage autre qu'un voyage d'affaires, d'une durée d'une nuit ou plus, au cours duquel au moins un membre du groupe participe à des activités sportives ou de plein air parmi celles énumérées dans le questionnaire de l'EVI, soit :

- natation;
- autres sports aquatiques;
- chasse ou pêche;
- ski de fond;
- ski alpin; et
- autres activités sportives.

Aux fins de comparaison, il est parfois question, dans le présent article, des voyages sans participation sportive, c'est-à-dire les voyages d'une durée d'une nuit ou plus qui ne sont pas des voyages d'affaires et au cours desquels les voyageurs n'ont pas participé à des activités sportives et de plein air.

### Voyages au Canada atlantique par les résidents de la Nouvelle-Angleterre

En 1992, les résidents de la Nouvelle-Angleterre ont fait 86 300 voyages avec participation sportive au Canada atlantique, ce qui représente environ 35% de l'ensemble des

<sup>1</sup> Person-trips of one or more nights are discussed throughout this article.

<sup>2</sup> Each travelling party reports only one set of activities as well as one set of service quality perceptions for the entire trip undertaken by the group.

<sup>1</sup> Dans le présent article, il est question de voyages-personnes d'une nuit ou plus.

<sup>2</sup> Chaque groupe de voyage déclare seulement une série d'activités et une série d'opinions sur la qualité du service pour tout le voyage.

travel. Their expenditures totalled \$29.7 million<sup>3</sup>. Between 1990 and 1992, this type of travel increased 14% whereas non-sports participation travel dropped 11%. This, in itself, makes New England sports participation travellers an attractive market.

According to 1992 data, the typical sports participation traveller is a male baby boomer on a holiday or vacation. His travelling party consists of three or more persons, often including both adults and children. He visits Atlantic Canada during the summer and stays seven nights. His expenses total about \$50 per person-night.

This makes him different from his non-sports participation counterpart. Based on 1992 data, the average non-sports participation traveller visits friends and relatives with another adult. He travels during the summer and stays in Atlantic Canada for five nights, on average. He spends about \$58 per person-night, but, because his trip is shorter, he spends less during his trip than a traveller who participates in sports activities.

#### **Travel to New England by Residents of Atlantic Canada**

Residents of Atlantic Canada took 213,800 trips involving sports activities to New England in 1992, totalling about one third of all non-business travel. Their expenditures reached an impressive \$50.5 million. Between 1990 and 1992, sports participation travel increased 37%, compared to a 5% drop in non-sports participation travel.

The typical traveller from Atlantic Canada reporting sports activities is a female baby boomer on a holiday or vacation. She travels in a party of three or more which likely includes both adults and children. She visits New England during the summer and stays around four nights. Her expenses total about \$54 per person-night.

According to 1992 data, her non-sports participation counterpart also travels for a holiday or vacation, most likely with one other adult. Her trip takes place in the summer and includes about three nights in New England. She spends approximately \$67 per person-night, but since her trip is shorter, she spends less overall than a sports participation traveller.

#### **Comparing Sports Participation Travellers from the Two Regions**

Immediately, one notices similarities and differences when comparing the two groups of travellers. For example, both New Englanders and Canadians from

voyages autres que les voyages d'affaires. Leurs dépenses ont totalisé 29,7 millions de dollars<sup>3</sup>. Entre 1990 et 1992, ce type de voyage a augmenté de 14%, alors que les voyages sans participation sportive ont chuté de 11%. C'est là une raison suffisante pour considérer les résidents de la Nouvelle-Angleterre comme un marché attrayant pour les voyages avec participation sportive.

Selon les données de 1992, le voyageur typique participant à des activités sportives est un homme de la génération du baby-boom en congé ou en vacances. Son groupe compte trois personnes ou plus, incluant souvent des adultes et des enfants. Il visite le Canada atlantique durant l'été et y passe sept nuits. Ses dépenses totalisent environ 50\$ par nuitée.

Cela le rend différent de son homologue qui ne participe pas à des activités sportives. D'après les données de 1992, le voyageur moyen sans activité sportive vient visiter des amis ou des parents en compagnie d'un autre adulte. Il voyage pendant l'été et passe en moyenne cinq nuits au Canada atlantique. Il dépense environ 58 \$ par nuitée mais, comme son séjour est plus court, il dépense moins durant son voyage que son homologue participant à des activités sportives.

#### **Voyages en Nouvelle-Angleterre par les résidents du Canada atlantique**

Les résidents du Canada atlantique ont fait 213 800 voyages avec participation sportive en Nouvelle-Angleterre en 1992; ce qui représente environ le tiers de l'ensemble des voyages autres que les voyages d'affaires. Leurs dépenses ont atteint le chiffre impressionnant de 50,5 millions de dollars. Entre 1990 et 1992, ces voyages se sont accrus de 37%, comparativement à une diminution de 5% des voyages sans participation sportive.

Le voyageur typique du Canada atlantique qui participe à des activités sportives est une femme appartenant à la génération du baby-boom. Elle est en congé ou en vacances. Elle voyage avec un groupe de trois personnes ou plus qui comprend probablement des adultes et des enfants. Elle visite la Nouvelle-Angleterre durant l'été et y passe environ quatre nuits. Ses dépenses s'élèvent à environ 54 \$ par nuitée.

D'après les données de 1992, son homologue qui n'est pas en voyage avec participation sportive est également en congé ou en vacances et elle voyage probablement avec un autre adulte. Son voyage a lieu durant l'été et comprend environ trois nuits en Nouvelle-Angleterre. Elle dépense approximativement 67 \$ par nuitée mais, comme son voyage est plus court, ses dépenses totales sont moins élevées que celles de son homologue en voyage avec participation sportive.

#### **Comparaison des résidents des deux régions en voyage avec participation sportive**

On peut remarquer immédiatement des ressemblances et des différences lorsqu'on compare les deux groupes de voyageurs. Par exemple, les résidents de la Nouvelle-Angleterre et

<sup>3</sup> Expenditures are expressed in Canadian dollars and exclude international passenger fares.

<sup>3</sup> Les dépenses sont exprimées en dollars canadiens et ne comprennent pas les frais de transport international des passagers.

the Atlantic provinces were likely to travel during the summer. However, their propensities to do so were quite different. In 1992, three quarters of New England's travellers visited Atlantic Canada between July and September, with springtime ranking a distant second choice. At the same time, half of the Atlantic Canadians chose summer travel while 1 in 5 travelled between April and June.

Average trip duration, at seven nights in 1992, was notably higher for New England sports participation travellers than for their Atlantic Canadian counterparts, who averaged only four nights. In fact, 61% of the New Englanders reported trips of 4 to 9 nights' duration with only 22% recording shorter visits. Meanwhile, Atlantic Canadian travellers were evenly divided between trip durations of 1 to 3 nights and 4 to 9 nights at 47% each.

Due to the difference in trip duration, there was a substantial difference in average trip spending. At \$344 per trip in 1992, New Englanders spent nearly 50% more, on average, than their Atlantic Canadian counterparts (\$236). Actually, one third of the travellers in both groups spent at least \$1,000 during their trip. However, where one third of New Englanders spent less than \$500, 44% of Atlantic Canadians fell into this spending range.

Both New England and Atlantic Canada travellers tended to travel in groups of three or more. If we consider the age distribution of these travelling parties, we again find similarities. Both sets of travellers were most likely to fall into the same age group – baby boomers. Beyond this, however, there were significant differences. In 1992, for example, 25% of the sports enthusiasts from New England to Atlantic Canada were between 45 and 54 years of age, whereas only 11% of the travellers in the opposite direction were middle aged.

### **Perceptions of Service Quality**

In 1990, Statistics Canada began collecting data from travellers on perceived service quality. All respondents to ITS are now asked the following question: "In comparison with your country, generally how would you rate the following aspects of your trip?"

The five aspects to be rated are:

- transportation services;
- accommodation services;
- hospitality of local people;
- value for your money; and
- variety of things to see/do.

The respondent can rate each of the five items as being better, the same or not as good as in his/her own country.

ceux des provinces atlantiques étaient tous plus susceptibles d'effectuer un voyage durant l'été. Cependant, leur propension à le faire était fort différente. En 1992, trois quarts des voyageurs de la Nouvelle-Angleterre ont visité le Canada atlantique entre juillet et septembre, le printemps suivant de loin en deuxième place. Du côté des Canadiens de la région atlantique, la moitié d'entre eux ont choisi de voyager durant l'été, tandis qu'un sur cinq a voyagé entre avril et juin.

À sept nuits en 1992, la durée moyenne du voyage était considérablement plus élevée pour les résidents de la Nouvelle-Angleterre en voyage avec participation sportive que pour leurs homologues du Canada atlantique, dont le séjour a duré en moyenne quatre nuits. En fait, 61% des résidents de la Nouvelle-Angleterre ont déclaré des voyages de 4 à 9 nuits, et 22% seulement ont déclaré des voyages plus courts. Pendant ce temps, du côté des Canadiens des provinces atlantiques, la répartition entre les voyages de 1 à 3 nuits et ceux de 4 à 9 nuits était égale, à 47% chacun.

Étant donné les différences relatives à la durée du voyage, il y avait également des différences importantes en ce qui concerne les dépenses moyennes engagées durant le voyage. À 344 \$ par voyage en 1992, les résidents de la Nouvelle-Angleterre ont dépensé près de 50% de plus en moyenne que leurs homologues du Canada atlantique (236 \$). En réalité, un tiers des voyageurs dans les deux groupes ont dépensé au moins 1 000 \$ durant leur voyage. Toutefois, un tiers des résidents de la Nouvelle-Angleterre ont dépensé moins de 500 \$, comparativement à 44% pour les résidents du Canada atlantique.

On a observé que les deux groupes de voyageurs avaient tendance à voyager en groupes de trois personnes ou plus. Si on examine la répartition selon l'âge de ces groupes qui voyagent ensemble, on trouve encore des ressemblances. Dans les deux cas, les voyageurs étaient susceptibles d'appartenir à la génération du baby-boom. Au-delà de cela, toutefois, il y avait des différences marquées. En 1992, par exemple, 25% des sportifs de la Nouvelle-Angleterre voyageant au Canada atlantique avaient entre 45 et 54 ans, tandis que seulement 11% des Canadiens de l'Atlantique qui ont fait le même genre de voyage en Nouvelle-Angleterre appartenaient à ce groupe d'âge.

### **Opinions sur la qualité du service**

En 1990, Statistique Canada a commencé à recueillir auprès des voyageurs des données visant à mesurer leur perception de la qualité du service. Tous les répondants à l'EVI doivent maintenant répondre à la question suivante : «En comparaison avec votre pays, comment classeriez-vous les aspects suivants de votre voyage?»

Les cinq aspects devant être évalués sont :

- les transports;
- l'hébergement;
- l'hospitalité de la population locale;
- le rapport qualité/prix; et
- beaucoup de choses à faire ou à voir.

Les voyageurs doivent évaluer chacun de ces cinq aspects en précisant s'il est meilleur ou moins bon que dans leur propre pays ou équivalent.

## Transportation Services

Most sports participation travel in both directions was made by car. In 1992, 68% of the New England sports participation travellers visiting Atlantic Canada rated transportation services there as being better or the same as in the United States. On the other hand, 82% of their Atlantic Canada counterparts rated New England's transportation services as being better or the same as in Canada. The information collected through ITS has generally followed this pattern, with visitors to Canada ranking the transportation services lower than Canadians rank these services in the countries they visit.

## Accommodation Services

In terms of preferred accommodation type, sports participation travellers between New England and Atlantic Canada differed. In 1992, 29% of travellers from New England camped or stayed in trailer parks while travelling in Atlantic Canada. Although 19% of Atlantic Canadian travellers in New England also chose camping or trailer parks, a larger segment (37%) stayed in motels.

Regarding perceived service quality, 76% of the New Englanders rated accommodation in Atlantic Canada as better or the same as in the United States in 1992. There was a downturn from 1990, when 83% of these travellers gave this same ranking. Meanwhile, the accommodation ratings by Atlantic Canadians were fairly stable over time, with 87% rating New England's accommodation services as being better or the same as at home in 1992.

## Hospitality Services

Canada tends to rate highly in terms of hospitality. New England sports participation travellers supported this view in 1992 with 67% reporting that the hospitality was better in Canada than at home and only 1% assigning a negative rating. In all, 95% believed that hospitality was better or the same in Atlantic Canada. These were the best service ratings awarded by New Englanders.

Atlantic Canada residents also rated their neighbours' hospitality services highly, with 83% stating they were better or the same as in Canada. The portion of Atlantic Canadians saying these services were better at 25%, however, was considerably smaller than for residents of New England.

## Transports

La plupart des voyages avec participation sportive dans les deux directions ont été faits en voiture. En 1992, 68% des résidents de la Nouvelle-Angleterre qui ont voyagé au Canada atlantique, tout en participant à des activités sportives, ont coté les services de transport comme étant meilleurs qu'aux États-Unis ou équivalents. Par contre, 82% des Canadiens de l'Atlantique qui ont fait un voyage similaire en Nouvelle-Angleterre ont coté les services de transport comme étant meilleurs qu'au Canada ou équivalents. Les renseignements recueillis au moyen de l'EVI suivent généralement cette tendance, c'est-à-dire que les visiteurs qui viennent au Canada accordent aux services de transport une cote moindre que celle que les Canadiens accordent à ces services dans les pays qu'ils visitent.

## Hébergement

Du point de vue du type d'hébergement préféré, les choix de ceux qui ont fait des voyages avec participation sportive entre la Nouvelle-Angleterre et le Canada atlantique diffèrent. En 1992, 29% des voyageurs de la Nouvelle-Angleterre ont logé dans des terrains de camping pendant leur voyage au Canada atlantique. Même si 19% des résidents du Canada atlantique en voyage en Nouvelle-Angleterre ont également choisi de loger dans des terrains de camping, la majorité (37%) ont logé dans des motels.

En ce qui concerne la perception de la qualité du service, en 1992, 76% des résidents de la Nouvelle-Angleterre ont coté les services d'hébergement au Canada atlantique comme étant meilleurs qu'aux États-Unis ou équivalents. Cela marquait une baisse par rapport à 1990, année où 83% de ces voyageurs avaient accordé cette même cote. Quant à l'évaluation des services d'hébergement par les Canadiens de l'Atlantique, elle est restée relativement stable durant cette période; en 1992, 87% d'entre eux ont coté les services d'hébergement en Nouvelle-Angleterre comme étant meilleurs que chez eux ou équivalents.

## Hospitalité

Le Canada a tendance à recevoir une cote élevée pour l'hospitalité. En 1992, 67% des résidents de la Nouvelle-Angleterre qui ont fait un voyage avec participation sportive au Canada atlantique ont coté l'hospitalité comme étant meilleure que chez eux, alors que seulement 1% ont accordé une cote négative. En tout, 95% de ces voyageurs étaient d'avis que l'hospitalité était meilleure au Canada atlantique que chez eux ou équivalente. C'était là les cotes les plus élevées accordées par les résidents de la Nouvelle-Angleterre.

Les résidents du Canada atlantique ont également accordé une cote élevée à leurs voisins pour l'hospitalité. En effet, 83% d'entre eux ont déclaré que l'hospitalité était meilleure qu'au Canada ou équivalente. Cependant, la proportion de Canadiens de l'Atlantique qui ont dit que l'hospitalité était meilleure là-bas (25%) était considérablement moindre que pour les résidents de la Nouvelle-Angleterre.

## Value for Your Money

Among the five services rated, considerably more New England sports participation travellers rated value for their money as "not as good" than any of the other aspects they rated. In 1992, 38% felt that value for their money was not as good in Atlantic Canada as at home. This was, however, an improvement from 1991, when 50% assigned this same rating. Atlantic Canadians agreed with this assessment, with 72% reporting that value for their money was better in New England than at home in 1992, more than for any other service rated. This was a decrease from the 78% who gave this rating in 1991.

## Variety of Things to Do

In terms of variety of things to do, the vast majority of New Englanders and Atlantic Canadians rated the other's homeland as better or the same as at home (88% and 93% respectively). There was a marked difference, however, in the awarding of a "better" rating. Only 16% of travellers from New England gave Atlantic Canada this highest rating whereas 47% of Atlantic Canadians granted the same to New England. The two flows of travellers had the same propensity to visit more than one province/state and both averaged six activities per trip.

The universal activity among sports participation travellers, by definition, was participating in sports or outdoor activities. Swimming was the most popular of the activities in this category, with 57% of New Englanders who travelled to Atlantic Canada and 70% of Atlantic Canadians who travelled to New England reporting swimming as one of their activities in 1992. Among the New Englanders, 24% participated in hunting and fishing compared to only 5% of travellers from Atlantic Canada. A significant number of travellers, about 3 in 10, in both directions reported participation in sports other than water sports, hunting and fishing, and skiing.

Non-sports activities were also important to these travellers. For residents of Atlantic Canada, the most significant non-sports activity in New England was shopping, with more than 9 out of 10 participating in 1992. In contrast, only half of the New Englanders shopped while in Atlantic Canada. In both directions, about 7 in 10 participated in sightseeing.

## Sizing Up the Market

In studying sports participation travel between Atlantic Canada and New England, one of the most prominent features is the difference in volume. Atlantic Canadians make nearly 2.5 times as many person-trips to New England as vice versa. This, of course, impacts on the money spent.

## Rapport qualité/prix

Parmi les cinq aspects évalués, c'est le rapport qualité/prix qui a été le moins bien coté par les résidents de la Nouvelle-Angleterre en voyage avec participation sportive. En 1992, 38% d'entre eux ont jugé que le rapport qualité/prix était moins bon au Canada atlantique que chez eux. Cela marquait toutefois une amélioration par rapport à 1990, année où 50% de ces voyageurs avaient accordé cette même cote. Les résidents du Canada atlantique étaient d'accord avec cette évaluation puisque, en 1992, 72 % d'entre eux ont déclaré que le rapport qualité/prix était meilleur en Nouvelle-Angleterre que chez eux. Cette proportion était plus élevée que pour n'importe quel autre des aspects évalués, mais marquait tout de même une baisse par rapport à 1991, année où 78% des Canadiens avaient accordé cette cote.

## Beaucoup de choses à faire et à voir

Du point de vue de la diversité de choses à faire et à voir, la grande majorité des résidents de la Nouvelle-Angleterre et du Canada atlantique ont coté l'autre pays comme meilleur ou équivalent (88% et 93% respectivement). On a toutefois observé une différence marquée au niveau de la cote «meilleur». Seulement 16% des résidents de la Nouvelle-Angleterre ont donné la cote la plus élevée au Canada atlantique, tandis que 47% des Canadiens de l'Atlantique ont accordé la même cote à la Nouvelle-Angleterre. Les deux groupes de voyageurs avaient la même propension à visiter plus d'une province ou plus d'un État, et les deux ont participé en moyenne à six activités par voyage.

Par définition, l'activité universelle lors d'un voyage avec participation sportive était de participer à des activités sportives ou de plein air. La natation était la plus populaire des activités de cette catégorie. En effet, 57% des résidents de la Nouvelle-Angleterre qui sont allés au Canada atlantique et 70% des résidents du Canada atlantique qui sont allés en Nouvelle-Angleterre ont déclaré la natation comme l'une de leurs activités en 1992. Parmi les résidents de la Nouvelle-Angleterre, 24% ont fait de la chasse ou de la pêche pendant leur voyage, comparativement à seulement 5% des résidents du Canada atlantique. Un nombre important de voyageurs dans les deux groupes, environ 3 sur 10, ont déclaré avoir participé à des activités sportives autres que les sports aquatiques, la chasse et la pêche, et le ski.

Les activités autres que les activités sportives occupaient également une place importante pour ces voyageurs. Pour les résidents du Canada atlantique, l'activité la plus importante en Nouvelle-Angleterre, à part les activités sportives, consistait à faire des achats, plus de 9 voyageurs sur 10 ayant déclaré cette activité en 1992. Par contraste, seulement la moitié des résidents de la Nouvelle-Angleterre ont fait des achats pendant leur séjour au Canada atlantique. Environ 7 voyageurs sur 10 dans les deux groupes ont fait des visites touristiques.

## Évaluation du marché

Lorsqu'on examine les voyages avec participation sportive entre le Canada atlantique et la Nouvelle-Angleterre, l'une des caractéristiques les plus importantes est la différence de volume. Les Canadiens de l'Atlantique font environ 2,5 fois plus de voyages-personnes en Nouvelle-Angleterre que vice-versa. Cela a évidemment un impact sur l'argent dépensé.

One should keep in mind, however, that residents of New England made 270,400 sports participation trips to Canada in 1992, while 296,700 similar trips to the United States were taken by Atlantic Canadians. The difference is that only one third of the New England sports participation travellers to Canada reported nights spent in Atlantic Canada during 1992. Both Quebec and Ontario received larger shares of these travellers. Meanwhile, 72% of sports participation travellers from Atlantic Canada included at least one night in New England in their trip to the United States.

Having taken this into consideration, the imbalance is still evident when one considers the population base in the two regions. In 1992, the population of New England stood at 13.2 million<sup>4</sup>, more than five times the 2.4 million residents of Atlantic Canada<sup>5</sup>.

The growth in sports participation travel between New England and Atlantic Canada from 1990 to 1992 is noteworthy, especially considering the decline in non-sports participation travel during the same period. Part of the decrease in non-sports participation travel was likely due to a shift toward more varied travel activities.

The data collected through the International Travel Survey can help the travel industries on both sides of the border. By monitoring changing service quality perceptions and responding to them, the travel industry can encourage continued growth in the sports participation travel market.

*Ruth McMillan is a Senior Analyst with the Education, Culture and Tourism Division. The article is based on a presentation, given by the author at a joint conference of the Canada and New England Chapters of the Travel and Tourism Research Association (TTRA) in the Fall of 1993.*

<sup>4</sup> United States Census Bureau, population as of July 1, 1992.

<sup>5</sup> Statistics Canada, population as of July 1, 1992.

Il ne faudrait cependant pas oublier que les résidents de la Nouvelle-Angleterre ont fait 270 400 voyages avec participation sportive au Canada en 1992, soit seulement 10% de moins que les 296 700 voyages de ce genre aux États-Unis effectués par les résidents du Canada atlantique. La différence est que, parmi les résidents de la Nouvelle-Angleterre, seulement 1 sur 3 a passé une nuit ou plus dans les provinces de l'Atlantique durant son voyage avec participation sportive au Canada en 1992. Le Québec et l'Ontario ont accueilli une plus grande part de ces voyageurs. Par contre, 72% des résidents du Canada atlantique ont passé au moins une nuit en Nouvelle-Angleterre durant leur voyage avec participation sportive aux États-Unis.

Même si on tient compte de ce qui précède, on remarque encore un déséquilibre lorsqu'on regarde la population des deux régions. En 1992, la population de la Nouvelle-Angleterre s'élevait à 13,2 millions<sup>4</sup>, ce qui est plus de cinq fois supérieur à la population du Canada atlantique<sup>5</sup>, qui était de 2,4 millions à ce moment-là.

L'augmentation des voyages avec participation sportive entre la Nouvelle-Angleterre et le Canada atlantique de 1990 à 1992 est remarquable, spécialement lorsqu'on tient compte de la diminution des voyages sans participation sportive durant la même période. Cette diminution est probablement attribuable en partie à une tendance vers des activités de voyage plus variées.

Les données recueillies au moyen de l'Enquête sur les voyages internationaux peuvent aider l'industrie des voyages des deux côtés de la frontière. En surveillant les changements relatifs à la perception de la qualité du service et en réagissant à ces changements, l'industrie touristique peut stimuler la croissance soutenue du marché des voyages avec participation sportive.

*Ruth McMillan est une analyste principale de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme. L'article est fondé sur un exposé présenté par l'auteure à une conférence mixte des sections du Canada et de la Nouvelle-Angleterre de l'Association de recherche sur les voyages et le tourisme (ARVT), à l'automne 1993.*

<sup>4</sup> Bureau du recensement des États-Unis, population au 1<sup>er</sup> juillet 1992.

<sup>5</sup> Statistique Canada, population au 1<sup>er</sup> juillet 1992.

**Section 1**  
**Canada Totals**

**Section 1**  
**Totaux pour le Canada**

**Table 1A****Receipts and Payments on Travel Account, not Seasonally Adjusted, 1991-1994**

Canada

No.		1991 <sup>1</sup>					1992 <sup>1</sup>				
		I	II	III	IV	Year Année	I	II	III	IV	Year Année
millions of dollars											
	<b>Receipts:</b>										
1	United States	554	1,190	2,071	704	4,519	577	1,229	2,009	735	4,550
2	Other countries	468	879	1,440	496	3,283	447	951	1,590	521	3,509
3	<b>Total</b>	<b>1,022</b>	<b>2,069</b>	<b>3,511</b>	<b>1,200</b>	<b>7,802</b>	<b>1,024</b>	<b>2,180</b>	<b>3,599</b>	<b>1,256</b>	<b>8,059</b>
	<b>Payments:</b>										
4	United States	2,746	2,822	2,801	2,435	10,804	3,156	2,971	2,778	2,113	11,018
5	Other countries	1,250	1,014	1,267	1,030	4,561	1,334	1,224	1,510	1,129	5,197
6	<b>Total</b>	<b>3,996</b>	<b>3,836</b>	<b>4,068</b>	<b>3,465</b>	<b>15,365</b>	<b>4,490</b>	<b>4,195</b>	<b>4,288</b>	<b>3,242</b>	<b>16,215</b>
	<b>Balance:</b>										
7	United States	- 2,192	- 1,632	- 730	- 1,731	- 6,285	- 2,579	- 1,742	- 769	- 1,378	- 6,468
8	Other countries	- 782	- 135	+ 173	- 534	- 1,278	- 887	- 273	+ 80	- 608	- 1,688
9	<b>Total</b>	<b>- 2,974</b>	<b>- 1,767</b>	<b>- 557</b>	<b>- 2,265</b>	<b>- 7,563</b>	<b>- 3,466</b>	<b>- 2,015</b>	<b>- 689</b>	<b>- 1,986</b>	<b>- 8,156</b>

**Table 1B****Receipts and Payments on Travel Account, Seasonally Adjusted<sup>2</sup>, 1991-1994**

Canada

No.		1991 <sup>1</sup>					1992 <sup>1</sup>				
		I	II	III	IV	Year Année	I	II	III	IV	Year Année
millions of dollars											
	<b>Receipts:</b>										
1	United States	1,120	1,140	1,147	1,112	4,519	1,159	1,152	1,099	1,141	4,550
2	Other countries	889	805	798	791	3,283	842	898	903	865	3,509
3	<b>Total</b>	<b>2,009</b>	<b>1,944</b>	<b>1,944</b>	<b>1,903</b>	<b>7,802</b>	<b>2,001</b>	<b>2,050</b>	<b>2,002</b>	<b>2,006</b>	<b>8,059</b>
	<b>Payments:</b>										
4	United States	2,457	2,621	2,771	2,955	10,804	2,857	2,805	2,766	2,590	11,018
5	Other countries	1,167	1,093	1,113	1,188	4,561	1,248	1,322	1,327	1,300	5,197
6	<b>Total</b>	<b>3,624</b>	<b>3,714</b>	<b>3,884</b>	<b>4,143</b>	<b>15,365</b>	<b>4,105</b>	<b>4,127</b>	<b>4,092</b>	<b>3,890</b>	<b>16,215</b>
	<b>Balance:</b>										
7	United States	- 1,337	- 1,481	- 1,624	- 1,843	- 6,285	- 1,698	- 1,653	- 1,667	- 1,449	- 6,468
8	Other countries	- 278	- 288	- 315	- 397	- 1,278	- 406	- 423	- 423	- 435	- 1,688
9	<b>Total</b>	<b>- 1,615</b>	<b>- 1,769</b>	<b>- 1,940</b>	<b>- 2,240</b>	<b>- 7,653</b>	<b>- 2,105</b>	<b>- 2,077</b>	<b>- 2,090</b>	<b>- 1,884</b>	<b>- 8,156</b>

<sup>1</sup> Subject to revision.<sup>2</sup> Seasonally adjusted data may not add to totals due to rounding.

Note: Figures include international passenger fares.

Tableau 1A

## Recettes et dépenses au compte des voyages, non désaisonnalisées, 1991-1994

Canada

1993 <sup>1</sup>						1994 <sup>1</sup>						Nº
I	II	III	IV	Year Année		I	II	III	IV	Year Année		
millions de dollars												
585	1,268	2,351	875	5,079	699							Recettes:
445	997	1,734	549	3,725	538							États-Unis
1,030	2,265	4,085	1,424	8,804	1,237							Autres pays
												Total
2,889	3,003	2,757	2,182	10,831	2,672							Dépenses:
1,531	1,330	1,703	1,286	5,850	1,647							États-Unis
4,420	4,333	4,460	3,468	16,681	4,319							Autres pays
												Total
- 2,304	- 1,735	- 406	- 1,307	- 5,752	- 1,973							Solde:
- 1,086	- 333	+ 31	- 737	- 2,125	- 1,109							États-Unis
- 3,390	- 2,068	- 375	- 2,044	- 7,877	- 3,082							Autres pays
												Total
												9

Tableau 1B

Recettes et dépenses au compte des voyages, désaisonnalisées<sup>2</sup>, 1991-1994

Canada

1993 <sup>1</sup>						1994 <sup>1</sup>						Nº
I	II	III	IV	Year Année		I	II	III	IV	Year Année		
millions de dollars												
1,172	1,208	1,314	1,384	5,079	1,410							Recettes:
865	946	968	946	3,725	1,045							États-Unis
2,037	2,154	2,282	2,331	8,804	2,455							Autres pays
												Total
2,684	2,793	2,713	2,641	10,831	2,483							Dépenses:
1,415	1,436	1,488	1,511	5,850	1,516							États-Unis
4,098	4,229	4,202	4,152	16,681	4,000							Autres pays
												Total
- 1,511	- 1,585	- 1,399	- 1,256	- 5,752	- 1,073							Solde:
- 550	- 490	- 520	- 565	- 2,125	- 472							États-Unis
- 2,061	- 2,076	- 1,919	- 1,821	- 7,877	- 1,545							Autres pays
												Total
												9

<sup>1</sup> Chiffres sujets à rectification.<sup>2</sup> Les données désaisonnalisées peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Nota: Ces chiffres comprennent les frais de transport international.

**Table 2A.****SUMMARY – Number of International Travellers Entering or Returning to Canada, not Seasonally Adjusted**

Canada

No.	Traveller category		January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months
<b>Non-resident travellers:</b>									
1	United States	1993	1,653,919	1,603,472	1,754,192	2,106,027	2,834,714	3,480,263	13,432,587
2		1994	1,518,081	1,620,813	1,914,050				
3	Countries other than the U.S.A.	1993	127,650	119,381	145,793	186,479	316,667	402,499	1,298,469
4		1994	124,343	134,784	162,219				
5	Total non-residents	1993	1,781,569	1,722,853	1,899,985	2,292,506	3,151,381	3,882,762	14,731,056
6		1994	1,642,424	1,755,597	2,076,269				
<b>Residents of Canada:</b>									
7	United States	1993	4,718,311	4,366,540	5,575,800	5,817,101	6,114,993	5,808,473	32,401,218
8		1994	3,908,942	3,634,225	4,761,227				
9	Countries other than the U.S.A.	1993	392,080	287,819	349,722	265,702	250,807	209,946	1,756,076
10		1994	396,849	306,899	376,464				
11	Total residents	1993	5,110,391	4,654,359	5,925,522	6,082,803	6,365,800	6,018,419	34,157,294
12		1994	4,305,791	3,941,124	5,137,691				

**Table 2B.****SUMMARY – Number of International Travellers Entering or Returning to Canada, Seasonally Adjusted<sup>1,2</sup>**

Canada

No.	Traveller category		January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months
<b>Non-resident travellers:</b>									
13	United States	1993	2,691,529	2,687,843	2,634,814	2,695,778	2,718,705	2,667,541	...
14		1994	2,597,375	2,729,797	2,793,443				
15	Countries other than the U.S.A.	1993	280,995	277,280	280,275	276,876	291,238	292,189	...
16		1994	287,193	300,496	304,611				
17	Total non-residents	1993	2,972,524	2,965,123	2,915,089	2,972,654	3,009,943	2,959,730	...
18		1994	2,884,568	3,030,293	3,098,054				
<b>Residents of Canada:</b>									
19	United States	1993	5,696,587	5,711,316	5,705,216	5,796,117	5,731,298	5,718,966	...
20		1994	4,768,185	4,817,384	4,936,605				
21	Countries other than the U.S.A.	1993	266,138	267,784	267,511	273,326	274,759	274,482	...
22		1994	276,681	284,785	288,394				
23	Total residents	1993	5,962,725	5,979,100	5,972,727	6,069,443	6,006,057	5,993,448	...
24		1994	5,044,866	5,102,169	5,224,999				

<sup>1</sup> Subject to revision.<sup>2</sup> Seasonally adjusted data may not add to totals due to rounding.

Tableau 2A.

**SOMMAIRE – Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, non désaisonnalisé**

Canada

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Catégorie de voyageurs		Nº
<b>Voyageurs non résidents:</b>									
4,933,229	4,731,402	3,144,021	2,455,794	1,916,182	2,009,525	32,622,740	États-Unis	1993 1994	1 2
589,017	572,613	425,693	261,105	138,303	192,521	3,477,721	Pays autres que les États-Unis	1993 1994	3 4
5,522,246	5,304,015	3,569,714	2,716,899	2,054,485	2,202,046	36,100,461	Total, non-résidents	1993 1994	5 6
<b>Résidents du Canada:</b>									
7,380,590	7,356,447	5,455,855	5,116,821	4,539,774	4,490,521	66,741,226	États-Unis	1993 1994	7 8
253,566	355,888	255,197	240,175	193,986	212,998	3,267,886	Pays autres que les États-Unis	1993 1994	9 10
7,634,156	7,712,335	5,711,052	5,356,996	4,733,760	4,703,519	70,009,112	Total, résidents	1993 1994	11 12

Tableau 2B.

**SOMMAIRE – Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, désaisonnalisé<sup>1,2</sup>**

Canada

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Catégorie de voyageurs		Nº
<b>Voyageurs non résidents:</b>									
2,748,841	2,692,359	2,780,517	2,717,645	2,757,916	2,789,604	32,622,740	États-Unis	1993 1994	13 14
301,633	299,749	301,455	301,038	284,798	291,819	3,477,721	Pays autres que les États-Unis	1993 1994	15 16
3,050,474	2,992,108	3,081,972	3,018,683	3,042,714	3,081,423	36,100,461	Total, non-résidents	1993 1994	17 18
<b>Résidents du Canada:</b>									
5,548,125	5,471,226	5,431,154	5,252,968	5,220,049	5,287,563	66,741,226	États-Unis	1993 1994	19 20
268,509	277,037	273,176	271,526	262,867	289,953	3,267,886	Pays autres que les États-Unis	1993 1994	21 22
5,816,634	5,748,263	5,704,330	5,524,494	5,482,916	5,577,516	70,009,112	Total, résidents	1993 1994	23 24

<sup>1</sup> Chiffres sujets à rectification.<sup>2</sup> Les données désaisonnalisées peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

**Table 2C.****SUMMARY -Estimated Number of One or More Nights Trips by International Travellers Entering or Returning to Canada, not Seasonally Adjusted<sup>1</sup>**

Canada

No.	Traveller category		January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months
<b>Non-resident travellers:</b>									
1	United States	1993	423,764	469,190	496,414	665,139	1,049,581	1,424,052	4,528,140
2		1994	409,587	478,307	563,008				
3	Countries other than the U.S.A.	1993	112,841	107,325	131,225	165,132	288,445	371,730	1,176,698
4		1994	108,685	125,016	148,605				
5	<b>Total non-residents</b>	1993	<b>536,605</b>	<b>576,515</b>	<b>627,639</b>	<b>830,271</b>	<b>1,338,026</b>	<b>1,795,782</b>	<b>5,704,838</b>
6		1994	518,272	603,323	711,613				
<b>Residents of Canada:</b>									
7	United States	1993	1,122,698	998,932	1,588,088	1,470,857	1,477,101	1,232,661	7,890,337
8		1994	983,351	872,757	1,436,195				
9	Countries other than the U.S.A.	1993	392,080	287,819	349,722	265,702	250,807	209,946	1,756,076
10		1994	396,849	306,899	376,464				
11	<b>Total residents</b>	1993	<b>1,514,778</b>	<b>1,286,751</b>	<b>1,937,810</b>	<b>1,736,559</b>	<b>1,727,908</b>	<b>1,442,607</b>	<b>9,646,413</b>
12		1994	1,380,200	1,179,656	1,812,659				

**Table 2D.****SUMMARY - Estimated Number of One or More Nights Trips by International Travellers Entering or Returning to Canada, Seasonally Adjusted<sup>1,2</sup>**

Canada

No.	Traveller category		January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months
<b>Non-resident travellers:</b>									
13	United States	1993	982,780	975,059	964,155	879,278	998,907	977,759	...
14		1994	1,006,681	1,018,239	1,057,190				
15	Countries other than the U.S.A.	1993	257,373	251,126	255,874	244,433	264,820	262,329	...
16		1994	265,559	290,619	287,548				
17	<b>Total non-residents</b>	1993	<b>1,240,153</b>	<b>1,226,185</b>	<b>1,220,029</b>	<b>1,223,711</b>	<b>1,263,727</b>	<b>1,240,088</b>	<b>...</b>
18		1994	1,272,241	1,308,859	1,344,739				
<b>Residents of Canada:</b>									
19	United States	1993	1,488,570	1,505,067	1,505,809	1,470,877	1,496,556	1,450,456	...
20		1994	1,285,558	1,326,784	1,365,919				
21	Countries other than the U.S.A.	1993	266,137	267,784	267,511	273,326	274,759	274,481	...
22		1994	276,681	284,785	288,393				
23	<b>Total residents</b>	1993	<b>1,754,708</b>	<b>1,772,852</b>	<b>1,773,320</b>	<b>1,744,203</b>	<b>1,771,315</b>	<b>1,724,937</b>	<b>...</b>
24		1994	1,562,240	1,611,570	1,654,313				

<sup>1</sup> Subject to revision.<sup>2</sup> Seasonally adjusted data may not add to totals due to rounding.

Tableau 2C.

**SOMMAIRE - Estimation du nombre des voyages d'une nuit ou plus de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, non désaisonnalisé<sup>1</sup>**

Canada

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Catégorie de voyageurs		Nº
<b>Voyageurs non résidents:</b>									
2,167,169	1,999,973	1,271,373	860,119	559,044	612,510	11,898,328	États-Unis	1993 1994	1 2
540,893	503,158	376,259	222,781	118,751	173,746	3,112,286	Pays autres que les États-Unis	1993 1994	3 4
2,708,062	2,503,131	1,647,632	1,082,900	677,795	786,256	15,110,614	Total, non-résidents	1993 1994	5 6
<b>Résidents du Canada:</b>									
2,247,328	2,497,655	1,462,491	1,274,813	1,019,111	915,148	17,306,883	États-Unis	1993 1994	7 8
253,566	355,888	255,197	240,175	193,986	212,998	3,267,886	Pays autres que les États-Unis	1993 1994	9 10
2,500,894	2,853,543	1,717,688	1,514,988	1,213,097	1,128,146	20,574,769	Total, résidents	1993 1994	11 12

Tableau 2D.

**SOMMAIRE - Estimation du nombre des voyages d'une nuit ou plus de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, désaisonnalisé<sup>1,2</sup>**

Canada

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Catégorie de voyageurs		Nº
<b>Voyageurs non résidents:</b>									
999,930	987,232	1,021,211	1,017,965	1,039,049	1,034,333	11,998,328	États-Unis	1993 1994	13 14
266,594	263,149	266,172	264,689	256,287	262,459	3,112,286	Pays autres que les États-Unis	1993 1994	15 16
1,266,524	1,250,382	1,287,382	1,282,655	1,295,337	1,296,793	15,110,614	Total, non-résidents	1993 1994	17 18
<b>Résidents du Canada:</b>									
1,415,460	1,425,174	1,413,572	1,386,067	1,348,552	1,381,336	17,306,883	États-Unis	1993 1994	19 20
268,509	277,036	273,175	271,525	262,867	289,952	3,267,886	Pays autres que les États-Unis	1993 1994	21 22
1,683,969	1,702,210	1,686,748	1,657,593	1,611,419	1,671,289	20,574,769	Total, résidents	1993 1994	23 24

<sup>1</sup> Chiffres sujets à rectification.<sup>2</sup> Les données désaisonnalisées peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

**Table 3A.****Non-resident Travellers Entering Canada by Type of Transportation**

Canada

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
Residents of the United States								
Land:								
1	Automobile	1993 1,457,343	1,394,746	1,506,901	1,815,442	2,332,017	2,764,834	11,271,283
2		1994 1,325,340	1,399,938	1,658,267				
3	Same day	1993 1,178,231	1,084,518	1,195,248	1,371,706	1,638,945	1,833,274	8,301,922
4		1994 1,061,105	1,088,341	1,286,885				
5	One night	1993 86,809	84,377	88,368	101,277	136,285	168,682	665,798
6		1994 77,823	87,625	107,748				
7	Two or more nights	1993 192,303	225,851	223,285	342,459	556,787	762,878	2,303,563
8		1994 186,412	223,972	263,634				
9	Bus	1993 52,176	50,009	63,824	87,244	165,189	211,709	630,151
10		1994 47,038	56,971	57,252				
11	Same day	1993 32,600	27,760	37,179	44,651	91,496	121,858	355,544
12		1994 28,163	31,993	35,381				
13	One or more nights	1993 19,576	22,249	26,645	42,593	73,693	89,851	274,607
14		1994 18,875	24,978	21,871				
15	Rail	1993 3,396	3,593	3,626	4,928	5,220	5,436	26,199
16		1994 3,366	3,290	4,326				
17	Other methods	1993 11,884	16,228	19,962	27,855	56,804	76,174	208,907
18		1994 11,681	14,952	23,671				
19	Total land	1993 1,524,799	1,464,576	1,594,313	1,935,469	2,559,230	3,058,153	12,136,540
20		1994 1,387,425	1,475,151	1,743,516				
Air:								
21	Commercial	1993 124,938	133,958	153,923	161,448	222,635	292,178	1,089,080
22		1994 126,156	140,096	163,877				
23	Private	1993 4,099	4,687	5,486	5,619	8,653	11,802	40,346
24		1994 4,383	5,432	6,128				
25	Total air	1993 129,037	138,645	159,409	167,067	231,288	303,980	1,129,426
26		1994 130,539	145,528	170,005				
Marine:								
27	Commercial	1993 1	8	71	1,485	27,350	78,427	107,342
28		1994 6	1	-				
29	Private	1993 82	243	399	2,006	16,846	39,703	59,279
30		1994 111	133	529				
31	Total marine	1993 83	251	470	3,491	44,196	118,130	166,621
32		1994 117	134	529				
33	Total	1993 1,653,919	1,603,472	1,754,192	2,106,027	2,834,714	3,480,263	13,432,587
34		1994 1,518,081	1,620,813	1,914,050				
Residents of countries other than the United States								
Land(via the U.S.A.):								
35	Same day	1993 14,809	12,056	14,568	21,347	28,222	30,769	121,771
36		1994 15,658	9,768	13,614				
37	One or more nights	1993 25,241	17,829	24,409	34,488	54,233	73,029	229,229
38		1994 24,774	17,965	28,338				
39	Total land	1993 40,050	29,885	38,977	55,835	82,455	103,798	351,000
40		1994 40,432	27,733	41,952				
Air:								
41	Entering direct	1993 58,247	66,645	76,824	93,851	176,770	222,403	694,740
42		1994 57,751	77,569	86,094				
43	Entering via the U.S.A.	1993 29,230	22,658	29,346	35,895	54,411	68,468	240,008
44		1994 26,045	29,296	33,989				
45	Total air	1993 87,477	89,303	106,170	129,746	231,181	290,871	934,748
46		1994 83,796	106,865	120,083				
Marine:								
47	Entering direct	1993 116	180	115	228	607	825	2,071
48		1994 95	172	164				
49	Entering via the U.S.A.	1993 7	13	531	670	2,424	7,005	10,650
50		1994 20	14	20				
51	Total marine	1993 123	193	646	898	3,031	7,830	12,721
52		1994 115	186	184				
53	Total	1993 127,650	119,381	145,793	186,479	316,667	402,499	1,298,469
54		1994 124,343	134,784	162,219				
55	Grand total	1993 1,781,569	1,722,853	1,899,985	2,292,506	3,151,381	3,882,762	14,731,056
56		1994 1,642,424	1,755,597	2,076,269				

Tableau 3A.

## Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le moyen de transport

Canada

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport	Nº
Résidents des États-Unis								
4,101,098	3,890,758	2,556,587	2,055,154	1,660,259	1,737,252	27,272,391	Automobile	1993 1
2,489,544	2,438,244	1,688,844	1,479,260	1,285,321	1,329,702	19,012,837	Même jour	1994 2
265,097	260,599	177,889	144,548	100,778	102,866	1,717,575	Une nuit	1993 3
1,346,457	1,191,915	689,854	431,346	274,160	304,684	6,541,979	Deux nuits ou plus	1994 4
181,203	209,340	159,629	115,850	73,296	72,724	1,442,193	Autocar	1993 5
79,107	99,889	79,063	65,784	45,742	43,311	768,440	Même jour	1994 6
102,096	109,451	80,566	50,066	27,554	29,413	673,753	Une nuit ou plus	1993 7
8,236	8,531	5,263	4,944	4,167	4,933	62,273	Chemin de fer	1994 8
112,734	127,802	77,984	36,314	16,751	13,645	594,137	Autres moyens	1993 9
4,403,271	4,236,431	2,799,463	2,212,262	1,754,473	1,828,554	29,370,994	Total, par terre	1993 10
								1994 11
Résidents des pays autres que les États-Unis								
48,124	69,455	49,434	38,324	19,552	18,775	365,435	Par terre (via les États-Unis):	
122,468	135,719	88,162	54,453	34,159	33,821	698,011	Même jour	1993 35
170,592	205,174	137,596	92,777	53,711	52,596	1,063,446	Une nuit ou plus	1994 36
							Total, par terre	1993 37
								1994 38
318,446	265,610	210,327	120,812	55,615	102,376	1,767,926	Par air:	1993 39
86,971	88,174	70,054	46,917	28,828	37,308	598,260	Entrée directe	1994 40
405,417	353,784	280,381	167,729	84,443	139,684	2,366,186	Entrée via les États-Unis	1993 41
							Total, par air	1994 42
								1993 43
2,171	2,160	921	219	142	218	7,902	Par mer:	1994 44
10,837	11,495	6,795	380	7	23	40,187	Entrée direct	1993 45
13,008	13,655	7,716	599	149	241	48,089	Entrée via les États-Unis	1994 46
589,017	572,613	425,693	261,105	138,303	192,521	3,477,721	Total, par mer	1993 47
								1994 48
5,522,246	5,304,015	3,569,714	2,716,899	2,054,485	2,202,046	36,100,461	Total	1993 49
								1994 50
							Total global	1993 51
								1994 52
								1993 53
								1994 54
								1993 55
								1994 56

**Table 3B.****Non-resident Travellers Entering Canada by Country of Residence<sup>1</sup>****Canada**

No.	Country of residence	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
	<b>Europe:</b>							
1	Belgium	1993 1,618	1,624	1,640	2,041	2,519	3,577	13,019
2		1994 1,166	1,386	1,527				
3	Denmark	1993 980	844	916	993	1,799	3,719	9,251
4		1994 729	634	838				
5	France	1993 8,978	13,608	10,337	19,222	36,766	41,911	130,822
6		1994 10,384	15,983	11,166				
7	Germany	1993 11,252	11,214	16,186	21,385	34,943	46,386	141,366
8		1994 11,764	12,357	18,111				
9	Greece	1993 758	754	771	838	1,479	2,134	6,734
10		1994 817	674	792				
11	Italy	1993 3,984	3,139	4,003	4,926	7,036	12,096	35,184
12		1994 3,781	2,864	3,654				
13	Netherlands, The	1993 2,636	2,450	3,315	4,175	9,723	12,561	34,860
14		1994 2,518	2,454	3,059				
15	Portugal	1993 499	461	493	862	1,168	1,917	5,400
16		1994 381	406	596				
17	Spain	1993 1,026	722	1,085	1,466	1,782	3,167	9,248
18		1994 750	643	1,174				
19	Sweden	1993 1,352	1,324	1,365	1,801	2,321	4,043	12,206
20		1994 1,223	1,476	1,494				
21	Switzerland	1993 2,610	2,574	3,102	4,671	6,894	9,631	29,482
22		1994 2,603	2,857	3,552				
23	United Kingdom	1993 17,835	18,597	26,624	31,431	65,925	77,087	237,499
24		1994 17,585	19,658	27,263				
25	Other	1993 6,340	5,816	7,988	8,926	16,080	21,571	66,721
26		1994 6,919	6,646	8,958				
27	<b>Total</b>	1993 59,868	63,127	77,825	102,737	188,435	239,800	731,792
28		1994 60,620	68,038	82,174				
	<b>Africa:</b>							
29	<b>Total</b>	1993 2,277	1,481	1,948	2,592	4,605	6,434	19,337
30		1994 2,273	1,927	2,318				
	<b>Asia:</b>							
31	Hong Kong	1993 11,133	4,874	5,363	8,321	8,682	13,432	51,805
32		1994 4,839	11,237	6,531				
33	India	1993 1,694	1,036	1,626	2,517	4,445	4,919	16,237
34		1994 1,745	1,390	1,730				
35	Israel	1993 2,109	1,356	2,390	2,758	3,921	6,089	18,623
36		1994 2,181	1,595	2,884				
37	Japan	1993 20,788	24,909	26,270	26,161	44,329	50,967	193,424
38		1994 21,865	25,117	31,497				
39	Other	1993 10,801	8,446	13,879	16,290	24,534	32,986	106,936
40		1994 11,327	10,361	14,130				
41	<b>Total</b>	1993 46,525	40,621	49,528	56,047	85,911	108,393	387,025
42		1994 41,957	49,700	56,772				
	<b>North America, Central America and Caribbean:</b>							
43	Jamaica	1993 774	654	742	1,758	1,812	2,093	7,833
44		1994 622	578	1,186				
45	Mexico	1993 2,868	2,533	3,323	5,578	8,079	8,419	30,800
46		1994 3,288	2,552	5,239				
47	Trinidad and Tobago	1993 428	344	409	757	1,089	1,538	4,565
48		1994 352	282	487				
49	Other	1993 3,194	2,629	3,174	4,546	6,171	7,916	27,630
50		1994 3,006	2,693	3,462				
51	<b>Total</b>	1993 7,264	6,160	7,648	12,639	17,151	19,966	70,828
52		1994 7,268	6,105	10,374				
	<b>South America:</b>							
53	Brazil	1993 1,384	966	1,027	1,461	2,481	3,151	10,470
54		1994 1,599	1,019	1,028				
55	Other	1993 3,007	2,279	2,328	3,140	4,776	7,030	22,560
56		1994 2,886	2,231	2,878				
57	<b>Total</b>	1993 4,391	3,245	3,355	4,601	7,257	10,181	33,030
58		1994 4,485	3,250	3,906				
	<b>Oceania and other Ocean Islands:</b>							
59	Australia	1993 5,806	3,652	4,153	5,492	9,783	13,665	42,551
60		1994 6,174	4,543	5,279				
61	New Zealand	1993 1,265	951	1,188	2,123	3,241	3,740	12,508
62		1994 1,369	1,087	1,223				
63	Other	1993 254	144	148	248	284	320	1,398
64		1994 197	134	173				
65	<b>Total</b>	1993 7,325	4,747	5,489	7,863	13,308	17,725	56,457
66		1994 7,740	5,764	6,675				
67	<b>Grand total</b>	1993 127,650	119,381	145,793	186,479	316,667	402,499	1,298,469
68		1994 124,343	134,784	162,219				

<sup>1</sup> Additional data are available by country on request.

Tableau 3B.

Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le pays de résidence<sup>1</sup>

Canada

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Pays de résidence	Nº
8,131	5,117	4,230	2,783	1,279	1,866	36,425	Europe:	
							Belgique	1993 1
								1994 2
4,257	2,434	2,171	1,343	701	860	21,017	Danemark	1993 3
								1994 4
65,498	70,786	60,386	30,213	9,429	15,014	382,148	France	1993 5
								1994 6
77,372	72,277	48,845	28,404	12,984	15,543	396,791	Allemagne	1993 7
								1994 8
2,202	2,069	1,280	1,312	1,047	1,556	16,200	Grèce	1993 9
								1994 10
19,869	26,051	11,202	7,966	4,981	5,709	110,962	Italie	1993 11
								1994 12
17,301	14,537	11,829	5,866	2,786	4,085	91,264	Pays-Bas	1993 13
								1994 14
2,979	2,547	1,181	893	505	1,563	15,068	Portugal	1993 15
								1994 16
6,335	7,460	2,882	2,280	969	1,115	30,289	Espagne	1993 17
								1994 18
3,875	2,414	2,406	1,995	1,391	1,732	26,019	Suède	1993 19
								1994 20
21,565	13,859	10,579	6,352	2,559	4,112	88,508	Suisse	1993 21
								1994 22
100,983	102,948	81,521	50,079	21,480	34,723	629,233	Royaume-Uni	1993 23
								1994 24
28,842	23,248	17,558	12,703	8,535	9,742	167,349	Autres	1993 25
								1994 26
359,209	345,747	256,070	152,189	68,646	97,620	2,011,273	Total	1993 27
								1994 28
8,033	7,441	5,260	3,716	2,443	4,156	50,386	Afrique:	
							Total	1993 29
								1994 30
20,934	19,145	10,094	7,555	5,266	8,346	123,145	Asie:	
							Hong-Kong	1993 31
								1994 32
6,695	7,465	5,137	3,858	2,127	2,286	43,805	Inde	1993 33
								1994 34
10,636	11,088	7,068	4,205	2,583	3,359	57,562	Israël	1993 35
								1994 36
66,134	82,508	69,146	42,579	22,999	29,022	505,812	Japon	1993 37
								1994 38
39,821	38,307	26,162	18,358	14,554	17,452	261,590	Autres	1993 39
								1994 40
144,220	158,513	117,607	76,555	47,529	60,465	991,914	Total	1993 41
								1994 42
5,193	3,756	2,578	1,174	1,026	1,169	22,729	Amérique du Nord, Amérique centrale et Antilles:	
							Jamaïque	1993 43
								1994 44
19,316	12,431	8,455	5,154	3,132	5,255	84,543	Mexique	1993 45
								1994 46
3,550	2,417	1,399	784	541	1,163	14,419	Trinité et Tobago	1993 47
								1994 48
15,641	11,763	6,907	4,780	3,962	5,445	76,128	Autres	1993 49
								1994 50
43,700	30,367	19,339	11,892	8,661	13,032	197,819	Total	1993 51
								1994 52
4,951	3,406	4,243	2,667	1,414	1,882	29,033	Amérique du Sud:	
							Brésil	1993 53
								1994 54
9,380	9,421	6,829	4,537	2,838	4,276	59,841	Autres	1993 55
								1994 56
14,331	12,827	11,072	7,204	4,252	6,158	88,874	Total	1993 57
								1994 58
14,367	12,799	12,074	7,148	5,042	8,711	102,692	Océanie et autres îles Océaniques:	
							Australie	1993 59
								1994 60
4,547	4,429	3,905	2,211	1,555	2,033	31,188	Nouvelle-Zélande	1993 61
								1994 62
610	490	366	190	175	346	3,575	Autres	1993 63
								1994 64
19,524	17,718	16,345	9,549	6,772	11,090	137,455	Total	1993 65
								1994 66
589,017	572,613	425,693	261,105	138,303	192,521	3,477,721	Total global	1993 67
								1994 68

<sup>1</sup> D'autres renseignements sont disponibles par pays, sur demande.

**Table 3C.****Resident Travellers Returning to Canada by Type of Transportation**

Canada

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
Returning from the United States <sup>1</sup>								
	<b>Land:</b>							
1	Automobile	1993 4,152,796	3,829,799	4,915,915	5,245,265	5,562,386	5,340,171	29,046,332
2		1994 3,399,118	3,139,158	4,116,415				
3	Same day	1993 3,513,424	3,278,869	3,899,393	4,264,375	4,532,295	4,437,577	23,925,933
4		1994 2,864,053	2,673,270	3,237,729				
5	One night	1993 122,537	97,901	119,128	125,781	165,144	164,751	795,242
6		1994 95,371	94,193	133,494				
7	Two or more nights	1993 516,835	453,029	897,394	855,109	864,947	737,843	4,325,157
8		1994 439,694	371,695	745,192				
9	Bus	1993 106,759	111,862	117,951	114,899	145,892	146,842	744,205
10		1994 85,209	103,805	107,440				
11	Same day	1993 60,857	66,800	58,951	51,514	64,785	85,201	388,108
12		1994 41,629	67,002	58,864				
13	One or more nights	1993 45,902	45,062	59,000	63,385	81,107	61,641	356,097
14		1994 43,580	36,803	48,576				
15	Rail	1993 4,130	2,619	3,491	3,538	3,634	3,429	20,841
16		1994 4,164	2,742	4,162				
17	Other methods	1993 18,360	19,305	26,669	33,603	58,311	68,297	224,545
18		1994 16,898	18,631	27,250				
19	<b>Total land</b>	1993 4,282,045	3,963,585	5,064,026	5,397,305	5,770,223	5,558,739	30,035,923
20		1994 3,505,389	3,264,336	4,255,267				
	<b>Air:</b>							
21	Commercial	1993 433,121	399,098	506,450	413,120	317,712	207,494	2,276,995
22		1994 399,411	364,896	501,177				
23	Private	1993 2,957	3,567	4,538	5,131	4,863	4,355	25,411
24		1994 3,876	4,811	4,079				
25	<b>Total air</b>	1993 436,078	402,665	510,988	418,251	322,575	211,849	2,302,406
26		1994 403,287	369,707	505,256				
	<b>Marine:</b>							
27	Commercial	1993 4	—	43	—	13,788	19,970	33,805
28		1994 —	—	—				
29	Private	1993 184	290	743	1,545	8,407	17,915	29,084
30		1994 266	182	704				
31	<b>Total marine</b>	1993 188	290	786	1,545	22,195	37,885	62,889
32		1994 266	182	704				
33	<b>Total</b>	1993 4,718,311	4,366,540	5,575,800	5,817,101	6,114,993	5,808,473	32,401,218
34		1994 3,908,942	3,634,225	4,761,227				
	Returning from countries other than the United States <sup>2</sup>							
	<b>Land (Via the U.S.A.):</b>							
35	Re-entry	1993 78	31	24	26	32	52	243
36		1994 22	27	6				
	<b>Air:</b>							
37	Returning direct	1993 337,985	247,653	304,025	228,887	219,117	188,575	1,526,242
38		1994 342,305	266,768	323,432				
39	Returning via the U.S.A.	1993 53,938	40,097	45,625	36,429	30,242	19,984	225,315
40		1994 54,507	40,103	52,900				
41	<b>Total air</b>	1993 391,923	287,750	349,650	265,316	249,359	208,559	1,752,557
42		1994 396,812	306,871	376,332				
	<b>Marine:</b>							
43	Returning direct	1993 79	38	48	62	1,382	1,327	2,936
44		1994 13	1	124				
45	Returning via the U.S.A.	1993 —	—	—	298	34	8	340
46		1994 2	—	2				
47	<b>Total marine</b>	1993 79	38	48	360	1,416	1,335	3,276
48		1994 15	1	126				
49	<b>Total</b>	1993 392,080	287,819	349,722	265,702	250,807	209,946	1,756,076
50		1994 396,849	306,899	376,464				
51	<b>Grand total</b>	1993 5,110,391	4,654,359	5,925,522	6,082,803	6,365,800	6,018,419	34,157,294
52		1994 4,305,791	3,941,124	5,137,691				

<sup>1</sup> Continental United States, Alaska and Hawaii.<sup>2</sup> Includes Puerto Rico and other U.S. protectorates.

Tableau 3C.

## Voyageurs résidents revenant au Canada, selon le moyen de transport

Canada

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport	Nº
Rentrée des États-Unis <sup>1</sup>								
6,857,294	6,748,014	4,990,527	4,645,946	4,099,266	4,078,944	60,466,323	Par terre:	
5,031,250	4,733,431	3,904,048	3,756,494	3,452,188	3,509,477	48,312,821	Automobile	1993 1
244,699	263,034	175,214	148,090	114,576	113,889	1,854,744	Même jour	1994 2
1,581,345	1,751,549	911,265	741,362	532,502	455,578	10,298,758	Une nuit	1993 3
107,815	143,648	124,235	121,053	96,314	81,727	1,418,997	Deux nuits ou plus	1994 4
55,538	72,341	62,111	57,225	50,754	49,640	735,717	Autocar	1993 5
52,277	71,307	62,124	63,828	45,560	32,087	683,280	Même jour	1994 6
5,294	6,101	3,731	3,127	2,715	3,563	45,372	Une nuit ou plus	1993 7
94,615	101,856	73,354	36,272	20,422	17,805	568,869	Chemin de fer	1994 8
7,065,018	6,999,619	5,191,847	4,806,398	4,218,717	4,182,039	62,499,561	Autres moyens	1993 9
							Total, par terre	1994 10
								1993 19
								1994 20
233,030	268,568	225,729	300,305	317,354	304,812	3,926,793	Par air:	
4,757	5,587	4,401	4,951	3,085	3,425	51,617	Commercial	1993 21
237,787	274,155	230,130	305,256	320,439	308,237	3,978,410	Privé	1994 22
							Total, par air	1993 23
								1994 24
33,803	37,787	20,195	935	48	5	126,578	Par mer:	
43,982	44,886	13,683	4,232	570	240	136,677	Commercial	1993 25
77,785	82,673	33,878	5,167	618	245	263,255	Privé	1994 26
7,380,590	7,356,447	5,455,855	5,116,821	4,539,774	4,490,521	66,741,226	Total, par mer	1993 27
							Total	1994 28
								1993 29
								1994 30
							Total	1993 31
								1994 32
								1993 33
								1994 34
· Rentrée des pays autres que les États-Unis <sup>2</sup>								
54	78	6	4	4	8	397	Par terre (via les États-Unis):	
226,639	311,654	227,899	212,738	165,426	179,487	2,850,085	Rentrée	1993 35
24,667	41,224	26,184	27,339	28,498	33,461	407,688	Par air:	1994 36
251,306	352,878	254,083	240,077	193,924	212,948	3,257,773	Rentrée directe	1993 37
							Rentrée via les États-Unis	1994 38
							Total, par air	1993 39
								1994 40
2,178	2,929	1,030	94	58	42	9,267	Par mer:	
28	3	78	-	-	-	449	Rentrée directe	1993 41
2,206	2,932	1,108	94	58	42	9,716	Rentrée via les États-Unis	1994 42
253,566	355,888	255,197	240,175	193,986	212,998	3,267,886	Total, par mer	1993 43
7,634,156	7,712,335	5,711,052	5,356,996	4,733,760	4,703,519	70,009,112	Total	1994 44
								1993 45
								1994 46
							Total global	1993 47
								1994 48
								1993 49
								1994 50
								1993 51
								1994 52

<sup>1</sup> États-Unis continentaux, Alaska et Hawaï.<sup>2</sup> Comprend Porto-Rico et les autres protectorats des États-Unis.



**Section 2**  
**Provincial Detail**

**Section 2**  
**Détails par province**

**Table 4A.****Non-resident Travellers Entering Canada by Type of Transportation and Province of Entry**

Newfoundland

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
Residents of the United States								
Land:								
1	Automobile 1993	-	-	-	-	-	-	-
2	1994	-	-	-	-	-	-	-
3	Same day 1993	-	-	-	-	-	-	-
4	1994	-	-	-	-	-	-	-
5	One night 1993	-	-	-	-	-	-	-
6	1994	-	-	-	-	-	-	-
7	Two or more nights 1993	-	-	-	-	-	-	-
8	1994	-	-	-	-	-	-	-
9	Bus 1993	-	-	-	-	-	-	-
10	1994	-	-	-	-	-	-	-
11	Same day 1993	-	-	-	-	-	-	-
12	1994	-	-	-	-	-	-	-
13	One or more nights 1993	-	-	-	-	-	-	-
14	1994	-	-	-	-	-	-	-
15	Rail 1993	-	-	-	-	-	-	-
16	1994	-	-	-	-	-	-	-
17	Other methods 1993	-	-	-	-	-	-	-
18	1994	-	-	-	-	-	-	-
19	Total land 1993	-	-	-	-	-	-	-
20	1994	-	-	-	-	-	-	-
Air:								
21	Commercial 1993	76	91	248	81	752	302	1,550
22	1994	16	54	66				
23	Private 1993	322	471	627	333	586	611	2,950
24	1994	537	650	776				
25	Total air 1993	398	562	875	414	1,338	913	4,500
26	1994	553	704	842				
Marine:								
27	Commercial 1993	-	-	-	-	-	25	25
28	1994	-	-	-	-	-	-	-
29	Private 1993	-	-	-	-	-	-	-
30	1994	-	-	-	-	-	-	-
31	Total marine 1993	-	-	-	-	-	25	25
32	1994	-	-	-	-	-	-	-
33	Total 1993	398	562	875	414	1,338	938	4,525
34	1994	553	704	842				
Residents of countries other than the United States								
Land(via the U.S.A.):								
35	Same day 1993	-	-	-	-	-	-	-
36	1994	-	-	-	-	-	-	-
37	One or more nights 1993	-	-	-	-	-	-	-
38	1994	-	-	-	-	-	-	-
39	Total land 1993	-	-	-	-	-	-	-
40	1994	-	-	-	-	-	-	-
Air:								
41	Entering direct 1993	1,236	396	520	672	731	888	4,443
42	1994	706	709	684				
43	Entering via the U.S.A. 1993	90	32	204	92	133	159	710
44	1994	116	113	78				
45	Total air 1993	1,326	428	724	764	864	1,047	5,153
46	1994	822	822	762				
Marine:								
47	Entering direct 1993	58	144	71	189	563	374	1,399
48	1994	91	163	148				
49	Entering via the U.S.A. 1993	-	-	-	-	4	14	18
50	1994	-	-	-	-			
51	Total marine 1993	58	144	71	189	567	388	1,417
52	1994	91	163	148				
53	Total 1993	1,384	572	795	953	1,431	1,435	6,570
54	1994	913	985	910				
55	Grand total 1993	1,782	1,134	1,670	1,367	2,769	2,373	11,095
56	1994	1,466	1,689	1,752				

Tableau 4A.

## Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le moyen de transport et la province d'entrée

Terre-Neuve

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport	Nº
Résidents des États-Unis								
-	-	-	-	-	-	-	Par terre:	
-	-	-	-	-	-	-	Automobile	1993 1
-	-	-	-	-	-	-	1994 2	
-	-	-	-	-	-	-	Même jour	1993 3
-	-	-	-	-	-	-	1994 4	
-	-	-	-	-	-	-	Une nuit	1993 5
-	-	-	-	-	-	-	1994 6	
-	-	-	-	-	-	-	Deux nuits ou plus	1993 7
-	-	-	-	-	-	-	1994 8	
-	-	-	-	-	-	-	Autocar	1993 9
-	-	-	-	-	-	-	1994 10	
-	-	-	-	-	-	-	Même jour	1993 11
-	-	-	-	-	-	-	1994 12	
-	-	-	-	-	-	-	Une nuit ou plus	1993 13
-	-	-	-	-	-	-	1994 14	
-	-	-	-	-	-	-	Chemin de fer	1993 15
-	-	-	-	-	-	-	1994 16	
-	-	-	-	-	-	-	Autres moyens	1993 17
-	-	-	-	-	-	-	1994 18	
-	-	-	-	-	-	-	Total, par terre	1993 19
-	-	-	-	-	-	-	1994 20	
Par air:								
594	248	278	160	116	24	2,970	Commercial	1993 21
540	420	707	755	684	491	6,547	Privé	1993 23
1,134	668	985	915	800	515	9,517	Total, par air	1993 25
								1994 26
Par mer:								
199	156	32	1	-	-	413	Commercial	1993 27
28	18	-	-	-	-	46	Privé	1993 29
227	174	32	1	-	-	459	Total, par mer	1993 31
1,361	842	1,017	916	800	515	9,976	Total	1993 33
								1994 34
Résidents des pays autres que les États-Unis								
-	-	-	-	-	-	-	Par terre (via les États-Unis):	
-	-	-	-	-	-	-	Même jour	1993 35
-	-	-	-	-	-	-	1994 36	
-	-	-	-	-	-	-	Une nuit ou plus	1993 37
-	-	-	-	-	-	-	1994 38	
-	-	-	-	-	-	-	Total, par terre	1993 39
								1994 40
Par air:								
1,708	1,299	860	888	657	628	10,483	Entrée directe	1993 41
93	146	127	117	107	103	1,403	Entrée via les États-Unis	1993 43
1,801	1,445	987	1,005	764	731	11,886	Total, par air	1993 45
								1994 46
Par mer:								
1,059	976	422	153	88	145	4,242	Entrée direct	1993 47
3	3	-	5	-	-	29	Entrée via les États-Unis	1993 48
1,062	979	422	158	88	145	4,271	Total, par mer	1993 51
2,863	2,424	1,409	1,163	852	876	16,157	Total	1994 52
4,224	3,266	2,426	2,079	1,652	1,391	26,133	Total global	1993 53
								1994 54

**Table 4B.****Non-resident Travellers Entering Canada by Country of Residence and Province of Entry<sup>1</sup>****Newfoundland**

No.	Country of residence	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
<b>Europe:</b>								
1	Belgium	1993 201	4	2	8	3	7	225
2		1994 6	16	1				
3	Denmark	1993 189	5	12	12	14	45	277
4		1994 9	4	3				
5	France	1993 10	90	35	62	43	113	353
6		1994 58	114	229				
7	Germany	1993 30	14	38	26	83	73	264
8		1994 6	83	30				
9	Greece	1993 -	-	-	2	1	3	6
10		1994 -	-	5				
11	Italy	1993 31	13	4	4	16	22	90
12		1994 3	13	4				
13	Netherlands, The	1993 2	5	9	144	164	21	345
14		1994 11	5	3				
15	Portugal	1993 -	-	-	-	2	1	3
16		1994 -	-	2				
17	Spain	1993 251	-	1	3	7	8	270
18		1994 6	4	8				
19	Sweden	1993 163	2	8	-	14	7	194
20		1994 9	4	1				
21	Switzerland	1993 13	10	8	17	8	5	61
22		1994 14	9	8				
23	United Kingdom	1993 71	194	146	184	203	425	1,223
24		1994 178	69	154				
25	Other	1993 82	36	190	65	58	127	558
26		1994 114	171	91				
27	Total	1993 1,043	373	453	527	616	857	3,869
28		1994 414	492	539				
<b>Africa:</b>								
29	Total	1993 9	5	13	2	27	24	80
30		1994 8	15	8				
<b>Asia:</b>								
31	Hong Kong	1993 -	-	1	-	-	2	3
32		1994 -	1	1				
33	India	1993 -	-	3	1	16	11	31
34		1994 1	-	1				
35	Israel	1993 3	10	11	6	6	-	36
36		1994 -	-	-				
37	Japan	1993 1	-	1	4	2	2	10
38		1994 -	-	-				
39	Other	1993 18	1	50	15	32	15	131
40		1994 29	44	28				
41	Total	1993 22	11	66	26	56	30	211
42		1994 30	45	30				
<b>North America, Central America and Caribbean:</b>								
43	Jamaica	1993 -	-	-	-	-	-	-
44		1994 -	-	-				
45	Mexico	1993 8	-	5	24	27	29	93
46		1994 39	11	34				
47	Trinidad and Tobago	1993 -	-	-	-	-	-	-
48		1994 -	-	-				
49	Other	1993 301	174	258	370	696	467	2,266
50		1994 415	414	287				
51	Total	1993 309	174	263	394	723	496	2,359
52		1994 454	425	321				
<b>South America:</b>								
53	Brazil	1993 -	-	-	-	-	2	2
54		1994 -	-	-				
55	Other	1993 -	6	-	-	5	13	24
56		1994 4	6	9				
57	Total	1993 -	6	-	-	5	15	26
58		1994 4	6	9				
<b>Oceania and other Ocean Islands:</b>								
59	Australia	1993 1	3	-	4	3	11	22
60		1994 3	1	3				
61	New Zealand	1993 -	-	-	-	1	2	3
62		1994 -	1	-				
63	Other	1993 -	-	-	-	-	-	-
64		1994 -	-	-				
65	Total	1993 1	3	-	4	4	13	25
66		1994 3	2	3				
67	Grand total	1993 1,384	572	795	953	1,431	1,435	6,570
68		1994 913	985	910				

<sup>1</sup> Additional data are available by country on request.

Tableau 4B.

Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le pays de résidence et la province d'entrée<sup>1</sup>

Terre-Neuve

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Pays de résidence	Nº
7	9	21	15	2	3	282	Europe:	
33	34	9	8	10	1	372	Belgique	1993 1
151	179	57	73	46	43	902	Danemark	1994 2
195	319	133	94	43	41	1,089	France	1993 3
-	-	2	-	9	-	17	Allemagne	1994 4
50	23	17	30	30	19	259	Grèce	1993 5
7	45	14	6	8	10	435	Italie	1994 6
2	1	-	4	2	1	13	Pays-Bas	1993 7
8	31	15	19	9	9	361	Portugal	1994 8
18	7	8	5	8	5	245	Espagne	1993 9
26	28	15	17	22	5	174	Suède	1994 10
1,017	435	256	306	124	234	3,595	Suisse	1993 11
134	129	91	66	58	57	1,093	Royaume-Uni	1994 12
1,648	1,240	638	643	371	428	8,837	Autres	1993 13
							Total	1994 14
							Afrique:	
29	17	18	13	14	13	184	Total	1993 15
-	1	-	5	-	-	9	Asie:	1994 16
18	13	18	7	7	1	95	Hong-Kong	1993 17
1	3	4	8	1	9	62	Inde	1994 18
10	3	1	4	8	-	36	Israël	1993 19
47	66	38	13	12	39	346	Japon	1994 20
76	86	61	37	28	49	548	Autres	1993 21
							Total	1994 22
							Amérique du Nord, Amérique centrale et Antilles:	
-	-	-	-	-	-	-	Jamaïque	1993 23
22	21	54	25	38	21	274	Mexique	1994 24
1	-	-	-	-	-	1	Trinité et Tobago	1993 25
1,068	1,036	619	405	384	343	6,121	Autres	1994 26
1,091	1,057	673	430	422	364	6,396	Total	1993 27
							Amérique du Sud:	1994 28
-	4	1	3	1	1	12	Brésil	1993 29
5	7	10	17	6	18	87	Autres	1994 30
5	11	11	20	7	19	99	Total	1993 31
							Océanie et autres îles Océaniques:	1994 32
12	11	8	16	10	3	82	Australie	1993 33
2	1	-	4	-	-	10	Nouvelle-Zélande	1994 34
-	1	-	-	-	-	1	Autres	1993 35
14	13	8	20	10	3	93	Total	1994 36
2,863	2,424	1,409	1,163	852	876	16,157	Total global	1993 37
								1994 38

<sup>1</sup> D'autres renseignements sont disponibles par pays, sur demande.

Table 4C.

## Resident Travellers Returning to Canada by Type of Transportation and Province of Re-entry

Newfoundland

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
Returning from the United States <sup>1</sup>								
<b>Land:</b>								
1	Automobile	1993	-	-	-	-	-	-
2		1994	-	-	-	-	-	-
3	Same day	1993	-	-	-	-	-	-
4		1994	-	-	-	-	-	-
5	One night	1993	-	-	-	-	-	-
6		1994	-	-	-	-	-	-
7	Two or more nights	1993	-	-	-	-	-	-
8		1994	-	-	-	-	-	-
9	Bus	1993	-	-	-	-	-	-
10		1994	-	-	-	-	-	-
11	Same day	1993	-	-	-	-	-	-
12		1994	-	-	-	-	-	-
13	One or more nights	1993	-	-	-	-	-	-
14		1994	-	-	-	-	-	-
15	Rail	1993	-	-	-	-	-	-
16		1994	-	-	-	-	-	-
17	Other methods	1993	-	-	-	-	-	-
18		1994	-	-	-	-	-	-
19	<b>Total land</b>	1993	-	-	-	-	-	-
20		1994	-	-	-	-	-	-
<b>Air:</b>								
21	Commercial	1993	89	31	250	349	893	5
22		1994	-	5	1	-	-	1,617
23	Private	1993	-	-	-	8	3	12
24		1994	1	1	12	-	-	-
25	<b>Total air</b>	1993	89	31	251	357	896	5
26		1994	1	6	13	-	-	1,629
<b>Marine:</b>								
27	Commercial	1993	3	-	-	-	-	-
28		1994	-	-	-	-	-	3
29	Private	1993	-	-	-	-	-	-
30		1994	-	-	-	-	-	-
31	<b>Total marine</b>	1993	3	-	-	-	-	-
32		1994	-	-	-	-	-	3
33	<b>Total</b>	1993	92	31	251	357	896	5
34		1994	1	6	13	-	-	1,632
Returning from countries other than the United States <sup>2</sup>								
<b>Land (Via the U.S.A.):</b>								
35	Re-entry	1993	-	-	-	-	-	-
36		1994	-	-	-	-	-	-
<b>Air:</b>								
37	Returning direct	1993	278	191	320	808	552	613
38		1994	486	121	338	-	-	2,762
39	Returning via the U.S.A.	1993	-	10	2	-	2	-
40		1994	-	1	1	-	-	14
41	<b>Total air</b>	1993	278	201	322	808	554	613
42		1994	486	122	339	-	-	2,776
<b>Marine:</b>								
43	Returning direct	1993	79	33	35	56	1,367	1,204
44		1994	13	1	123	-	-	2,774
45	Returning via the U.S.A.	1993	-	-	-	-	-	-
46		1994	-	-	-	-	-	-
47	<b>Total marine</b>	1993	79	33	35	56	1,367	1,204
48		1994	13	1	123	-	-	2,774
49	<b>Total</b>	1993	357	234	357	864	1,921	1,817
50		1994	499	123	462	-	-	5,550
51	<b>Grand total</b>	1993	449	265	608	1,221	2,817	1,822
52		1994	500	129	475	-	-	7,182

<sup>1</sup> Continental United States, Alaska and Hawaii.<sup>2</sup> Includes Puerto Rico and other U.S. protectorates.

Tableau 4C.

## Voyageurs résidents revenant au Canada, selon le moyen de transport et la province de rentrée

Terre-Neuve

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport	No
Rentrée des États-Unis <sup>1</sup>								
-	-	-	-	-	-	-	Par terre:	
-	-	-	-	-	-	-	Automobile	1993 1
-	-	-	-	-	-	-	Même jour	1994 2
-	-	-	-	-	-	-	Une nuit	1993 3
-	-	-	-	-	-	-	Deux nuits ou plus	1994 4
-	-	-	-	-	-	-	Autocar	1993 5
-	-	-	-	-	-	-	Même jour	1993 6
-	-	-	-	-	-	-	Une nuit ou plus	1994 7
-	-	-	-	-	-	-	Chemin de fer	1993 8
-	-	-	-	-	-	-	Autres moyens	1993 9
-	-	-	-	-	-	-	Total, par terre	1993 10
-	-	-	-	-	-	-		1994 11
7	8	1	-	12	115	1,760	Par air:	
4	2	1	4	-	3	26	Commercial	1993 12
11	10	2	4	12	118	1,786	Privé	1993 13
							Total, par air	1993 14
								1994 15
-	-	-	-	-	-	-	Par mer:	
-	-	-	-	-	-	-	Commercial	1993 16
-	-	-	-	-	-	-	Privé	1993 17
-	-	-	-	-	-	-	Total, par mer	1994 18
11	10	2	4	12	118	1,789		1993 19
								1994 20
Rentrée des pays autres que les États-Unis <sup>2</sup>								
-	-	-	-	-	-	-	Par terre (via les États-Unis):	
-	-	-	-	-	-	-	Rentrée	1993 31
654	791	497	483	229	198	5,614		1994 32
-	-	-	-	1	1	16	Par air:	
654	791	497	483	230	199	5,630	Rentrée directe	1993 33
2,173	2,197	601	93	54	38	7,930	Rentrée via les États-Unis	1994 34
-	-	-	-	-	-	-	Total, par air	1993 35
2,173	2,197	601	93	54	38	7,930		1994 36
2,827	2,988	1,098	576	284	237	13,560	Par mer:	
2,838	2,998	1,100	580	296	355	15,349	Rentrée directe	1993 37
							Rentrée via les États-Unis	1994 38
							Total, par mer	1993 39
								1994 40
							Total	1993 41
								1994 42
							Total global	1993 43
								1994 44

<sup>1</sup> États-Unis continentaux, Alaska et Hawaï.<sup>2</sup> Comprend Porto-Rico et les autres protectorats des États-Unis.

**Table 5A.****Non-resident Travellers Entering Canada by Type of Transportation and Province of Entry**

Prince Edward Island

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
<b>Residents of the United States</b>								
<b>Land:</b>								
1	Automobile 1993	-	-	-	-	-	-	-
2	1994	-	-	-	-	-	-	-
3	Same day 1993	-	-	-	-	-	-	-
4	1994	-	-	-	-	-	-	-
5	One night 1993	-	-	-	-	-	-	-
6	1994	-	-	-	-	-	-	-
7	Two or more nights 1993	-	-	-	-	-	-	-
8	1994	-	-	-	-	-	-	-
9	Bus 1993	-	-	-	-	-	-	-
10	1994	-	-	-	-	-	-	-
11	Same day 1993	-	-	-	-	-	-	-
12	1994	-	-	-	-	-	-	-
13	One or more nights 1993	-	-	-	-	-	-	-
14	1994	-	-	-	-	-	-	-
15	Rail 1993	-	-	-	-	-	-	-
16	1994	-	-	-	-	-	-	-
17	Other methods 1993	-	-	-	-	-	-	-
18	1994	-	-	-	-	-	-	-
19	<b>Total land</b> 1993	-	-	-	-	-	-	-
20	1994	-	-	-	-	-	-	-
<b>Air:</b>								
21	Commercial 1993	8	17	24	5	21	42	117
22	1994	-	-	-	-	-	-	-
23	Private 1993	2	8	3	12	9	23	57
24	1994	8	13	5	-	-	-	-
25	<b>Total air</b> 1993	10	25	27	17	30	65	174
26	1994	8	13	9	-	-	-	-
<b>Marine:</b>								
27	Commercial 1993	-	-	-	-	-	81	81
28	1994	-	-	-	-	-	-	-
29	Private 1993	-	-	-	-	-	-	-
30	1994	-	-	-	-	-	-	-
31	<b>Total marine</b> 1993	-	-	-	-	-	81	81
32	1994	-	-	-	-	-	-	-
33	<b>Total</b> 1993	10	25	27	17	30	146	255
34	1994	8	13	9	-	-	-	-
<b>Residents of countries other than the United States</b>								
<b>Land(via the U.S.A.):</b>								
35	Same day 1993	-	-	-	-	-	-	-
36	1994	-	-	-	-	-	-	-
37	One or more nights 1993	-	-	-	-	-	-	-
38	1994	-	-	-	-	-	-	-
39	<b>Total land</b> 1993	-	-	-	-	-	-	-
40	1994	-	-	-	-	-	-	-
<b>Air:</b>								
41	Entering direct 1993	-	-	-	-	-	-	-
42	1994	-	-	-	-	-	-	-
43	Entering via the U.S.A. 1993	-	-	-	-	1	-	1
44	1994	-	2	10	-	-	-	-
45	<b>Total air</b> 1993	-	-	-	1	-	-	1
46	1994	-	2	10	-	-	-	-
<b>Marine:</b>								
47	Entering direct 1993	-	-	-	-	-	274	274
48	1994	-	-	-	-	-	-	-
49	Entering via the U.S.A. 1993	-	-	-	-	-	-	-
50	1994	-	-	-	-	-	-	-
51	<b>Total marine</b> 1993	-	-	-	-	-	274	274
52	1994	-	-	-	-	-	-	-
53	<b>Total</b> 1993	-	-	-	1	-	274	275
54	1994	-	2	10	-	-	-	-
55	<b>Grand total</b> 1993	10	25	27	18	30	420	530
56	1994	8	15	19	-	-	-	-

Tableau 5A.

## Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le moyen de transport et la province d'entrée

Île-du-Prince-Édouard

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport	No
Résidents des États-Unis								
-	-	-	-	-	-	-	Par terre:	
							Automobile	1993 1
							1994 2	
							Même jour	1993 3
							1994 4	
							Une nuit	1993 5
							1994 6	
							Deux nuits ou plus	1993 7
							1994 8	
							Autocar	1993 9
							1994 10	
							Même jour	1993 11
							1994 12	
							Une nuit ou plus	1993 13
							1994 14	
							Chemin de fer	1993 15
							1994 16	
							Autres moyens	1993 17
							1994 18	
							Total, par terre	1993 19
							1994 20	
							Par air:	
65	19	153	9	5	-	368	Commercial	1993 21
65	79	28	18	4	5	256	Privé	1993 23
130	98	181	27	9	5	624	Total, par air	1993 25
							1994 26	
							Par mer:	
169	149	235	-	-	-	634	Commercial	1993 27
-	-	-	-	-	-	-	Privé	1994 28
169	149	235	-	-	-	634	Total, par mer	1993 31
							1994 32	
299	247	416	27	9	5	1,258	Total	1993 33
							1994 34	
Résidents des pays autres que les États-Unis								
-	-	-	-	-	-	-	Par terre (via les États-Unis):	
							Même jour	1993 35
							1994 36	
							Une nuit ou plus	1993 37
							1994 38	
							Total, par terre	1993 39
							1994 40	
							Par air:	
							Entrée directe	1993 41
1	11	-	-	-	-	13	Entrée via les États-Unis	1993 43
1	11	-	-	-	-	13	Total, par air	1993 45
							1994 46	
							Par mer:	
1,034	1,040	-	-	-	-	2,348	Entrée direct	1993 47
-	-	-	-	-	-	-	Entrée via les États-Unis	1994 48
1,034	1,040	-	-	-	-	2,348	Total, par mer	1993 51
1,035	1,051	-	-	-	-	2,361	Total	1993 53
1,334	1,298	416	27	9	5	3,619	Total global	1993 55
							1994 56	

**Table 5C.****Resident Travellers Returning to Canada by Type of Transportation and Province of re-entry**

Prince Edward Island

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
Returning from the United States <sup>1</sup>								

Tableau 5C.

## Voyageurs résidents revenant au Canada, selon le moyen de transport et la province de rentrée

Île-du-Prince-Édouard

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport	No
Rentrée des États-Unis <sup>1</sup>								
-	-	-	-	-	-	-	Par terre:	
-	-	-	-	-	-	-	Automobile	1993 1
-	-	-	-	-	-	-	Même jour	1994 2
-	-	-	-	-	-	-	Une nuit	1993 3
-	-	-	-	-	-	-	Deux nuits ou plus	1993 4
-	-	-	-	-	-	-		1994 5
-	-	-	-	-	-	-		1993 6
-	-	-	-	-	-	-		1994 7
-	-	-	-	-	-	-		1994 8
-	-	-	-	-	-	-	Autocar	1993 9
-	-	-	-	-	-	-	Même jour	1994 10
-	-	-	-	-	-	-	Une nuit	1993 11
-	-	-	-	-	-	-	Une nuit ou plus	1994 12
-	-	-	-	-	-	-		1993 13
-	-	-	-	-	-	-		1994 14
-	-	-	-	-	-	-	Chemin de fer	1993 15
-	-	-	-	-	-	-	Autres moyens	1993 17
-	-	-	-	-	-	-		1994 18
-	-	-	-	-	-	-	Total, par terre	1993 19
-	-	-	-	-	-	-		1994 20
Par air:								
6	2	1	9	8	5	90	Commercial	1993 21
7	9	4	1	9	-	69	Privé	1994 22
13	11	5	10	17	5	159	Total, par air	1993 23
669	-	-	-	-	-	669		1994 24
-	-	-	-	-	-	-	Par mer:	
669	-	-	-	-	-	669	Commercial	1993 25
682	11	5	10	17	5	828	Privé	1994 26
Par mer:								
-	-	-	-	-	-	-	Total, par mer	1993 27
-	-	-	-	-	-	-		1994 28
-	-	-	-	-	-	-	Total	1993 29
-	-	-	-	-	-	-		1994 30
Total								
Rentrée des pays autres que les États-Unis <sup>2</sup>								
-	-	-	-	-	-	-	Par terre (via les États-Unis):	
-	-	-	-	-	-	-	Rentrée	1993 35
-	-	-	-	-	-	-		1994 36
Par air:								
-	-	2	-	-	-	2	Rentrée directe	1993 37
-	-	-	-	-	-	-	Rentrée via les États-Unis	1994 38
-	-	2	-	-	-	2	Total, par air	1993 39
-	714	424	-	-	-	1,246		1994 40
-	-	-	-	-	-	-	Par mer:	
-	714	424	-	-	-	1,246	Rentrée directe	1993 41
-	-	-	-	-	-	-	Rentrée via les États-Unis	1994 42
-	714	426	-	-	-	1,248	Total, par mer	1993 43
-	714	426	-	-	-	1,248		1994 44
682	725	431	10	17	5	2,076	Total	1993 45
Total global								

<sup>1</sup> États-Unis continentaux, Alaska et Hawaï.<sup>2</sup> Comprend Porto-Rico et les autres protectorats des États-Unis.

**Table 6A.****Non-resident Travellers Entering Canada by Type of Transportation and Province of entry****Nova Scotia**

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois	
Residents of the United States									
Land:									
1	Automobile	1993 72	1994 52	71 101	65 80	- -	2,042	6,860	9,110
2	Same day	1993 -	1994 -	- -	- -	- -	- -	- -	-
4	One night	1993 5	1994 -	4 13	- -	- -	193	2	204
7	Two or more nights	1993 67	1994 52	67 88	65 80	- -	1,849	6,858	8,906
9	Bus	1993 -	1994 -	- -	- -	- -	236	1,626	1,862
11	Same day	1993 -	1994 -	- -	- -	- -	- -	- -	-
13	One or more nights	1993 -	1994 -	- -	- -	- -	236	1,626	1,862
15	Rail	1993 -	1994 -	- -	- -	- -	- -	- -	-
17	Other methods	1993 13	1994 17	7 34	11 20	- -	5,185	9,162	14,378
19	Total land	1993 85	1994 69	78 135	76 100	- -	7,463	17,648	25,350
Air:									
21	Commercial	1993 1,166	1994 1,050	1,220 982	1,367 1,475	1,905	2,535	4,323	12,516
23	Private	1993 70	1994 18	88 55	121 66	120	140	109	648
25	Total air	1993 1,236	1994 1,068	1,308 1,037	1,488 1,541	2,025	2,675	4,432	13,164
Marine:									
27	Commercial	1993 1	1994 -	8 -	- -	898	1	1,717	2,625
29	Private	1993 -	1994 -	- -	- -	1	21	64	86
31	Total marine	1993 1	1994 -	8 -	- -	899	22	1,781	2,711
33	Total	1993 1,322	1994 1,137	1,394 1,172	1,564 1,641	2,924	10,160	23,861	41,225
Residents of countries other than the United States									
Land(via the U.S.A.):									
35	Same day	1993 -	1994 -	- -	- -	- -	1	15	16
37	One or more nights	1993 -	1994 -	- -	- -	- -	116	273	389
39	Total land	1993 -	1994 -	- 1	- -	- -	117	288	405
Air:									
41	Entering direct	1993 712	1994 976	809 1,036	917 1,307	1,516	2,106	3,032	9,092
43	Entering via the U.S.A.	1993 120	1994 105	165 87	185 158	233	273	391	1,367
45	Total air	1993 832	1994 1,081	974 1,123	1,102 1,465	1,749	2,379	3,423	10,459
Marine:									
47	Entering direct	1993 37	1994 -	14 -	- 1	12	21	105	189
49	Entering via the U.S.A.	1993 -	1994 -	- -	14 3	41 1	623	117	795
51	Total marine	1993 37	1994 -	14 3	14 2	53	644	222	984
53	Total	1993 869	1994 1,081	988 1,127	1,116 1,467	1,802	3,140	3,933	11,848
55	Grand total	1993 2,191	1994 2,218	2,382 2,299	2,680 3,108	4,726	13,300	27,794	53,073

Tableau 6A.

## Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le moyen de transport et la province d'entrée

Nouvelle-Écosse

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport		Nº
Résidents des États-Unis									
15,198	17,799	9,469	3,098	257	125	55,056	Automobile	1993	1
-	-	-	-	-	-	-	Même jour	1994	2
5	743	105	-	14	-	1,071	Une nuit	1993	3
15,193	17,056	9,364	3,098	243	125	53,985	Deux nuits ou plus	1993	4
3,813	3,961	3,801	1,421	-	-	14,858	Autocar	1993	5
-	-	-	-	-	-	-	Même jour	1994	6
3,813	3,961	3,801	1,421	-	-	14,858	Une nuit ou plus	1993	7
-	-	-	-	-	-	-	Chemin de fer	1994	8
11,506	16,590	5,559	3,414	43	22	51,512	Autres moyens	1993	9
30,517	38,350	18,829	7,933	300	147	121,426	Total, par terre	1993	10
								1994	11
							Par air:	1993	12
8,414	7,618	5,162	3,653	1,517	2,163	41,043	Commercial	1993	13
231	307	158	108	81	45	1,578	Privé	1994	14
8,645	7,925	5,320	3,761	1,598	2,208	42,621	Total, par air	1993	15
								1994	16
							Par mer:	1993	17
5,291	1,943	6,394	704	-	1	16,958	Commercial	1993	18
931	166	174	-	-	-	1,357	Privé	1994	19
6,222	2,109	6,568	704	-	1	18,315	Total, par mer	1993	20
								1994	21
45,384	48,384	30,717	12,398	1,898	2,356	182,362	Total	1993	22
								1994	23
Résidents des pays autres que les États-Unis									
42	37	6	2	-	-	103	Par terre (via les États-Unis):		
400	538	315	94	13	5	1,754	Même jour	1993	35
442	575	321	96	13	5	1,857	Une nuit ou plus	1994	36
							Total, par terre	1993	37
								1994	38
							Par air:	1993	39
4,924	3,194	3,518	2,069	1,016	2,203	26,016	Entrée directe	1993	40
581	516	489	219	125	163	3,460	Entrée via les États-Unis	1994	41
5,505	3,710	4,007	2,288	1,141	2,366	29,476	Total, par air	1993	42
								1994	43
							Par mer:	1993	44
22	60	275	8	-	-	554	Entrée direct	1993	45
269	112	1,186	47	-	1	2,410	Entrée via les États-Unis	1994	46
291	172	1,461	55	-	1	2,964	Total, par mer	1993	47
6,238	4,457	5,789	2,439	1,154	2,372	34,297	Total	1994	48
51,622	52,841	36,506	14,837	3,052	4,728	216,659	Total global	1993	49
								1994	50
								1993	51
								1994	52
								1993	53
								1994	54
								1993	55
								1994	56

**Table 6B.****Non-resident Travellers Entering Canada by Country of Residence and Province of Entry<sup>1</sup>**

Nova Scotia

No.	Country of residence	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
<b>Europe:</b>								
1	Belgium	1993 3	6	8	16	19	16	68
2		1994 11	8	13				
3	Denmark	1993 7	16	7	14	15	36	95
4		1994 14	20	49				
5	France	1993 93	127	61	100	140	187	708
6		1994 268	337	114				
7	Germany	1993 83	67	111	182	920	553	1,916
8		1994 100	110	171				
9	Greece	1993 5	10	3	7	3	6	34
10		1994 8	3	2				
11	Italy	1993 6	7	9	8	16	28	74
12		1994 8	10	20				
13	Netherlands, The	1993 41	45	51	79	228	282	726
14		1994 29	31	56				
15	Portugal	1993 3	4	3	6	7	23	46
16		1994 1	-	1				
17	Spain	1993 6	5	3	9	9	19	51
18		1994 9	9	18				
19	Sweden	1993 13	19	20	23	34	79	188
20		1994 16	16	12				
21	Switzerland	1993 10	23	21	51	80	200	385
22		1994 23	10	27				
23	United Kingdom	1993 172	232	250	437	694	1,335	3,120
24		1994 226	252	438				
25	Other	1993 35	43	78	99	160	286	701
26		1994 90	68	103				
27	<b>Total</b>	1993 477	604	625	1,031	2,325	3,050	8,112
28		1994 803	874	1,024				
<b>Africa:</b>								
29	<b>Total</b>	1993 14	5	9	14	15	59	116
30		1994 36	11	21				
<b>Asia:</b>								
31	Hong Kong	1993 4	-	1	5	7	4	21
32		1994 1	3	2				
33	India	1993 9	32	9	17	24	27	118
34		1994 5	5	3				
35	Israel	1993 22	4	2	3	8	33	72
36		1994 3	3	2				
37	Japan	1993 -	5	10	16	41	70	142
38		1994 11	7	11				
39	Other	1993 14	44	95	58	104	122	437
40		1994 31	32	47				
41	<b>Total</b>	1993 49	85	117	99	184	256	790
42		1994 51	50	65				
<b>North America, Central America and Caribbean:</b>								
43	Jamaica	1993 3	8	3	2	-	-	16
44		1994 -	-	-				
45	Mexico	1993 4	9	4	16	-	48	81
46		1994 -	1	1				
47	Trinidad and Tobago	1993 -	-	-	-	-	-	-
48		1994 -	-	-				
49	Other	1993 302	265	347	605	539	379	2,437
50		1994 171	189	348				
51	<b>Total</b>	1993 309	282	354	623	539	427	2,534
52		1994 171	190	349				
<b>South America:</b>								
53	Brazil	1993 4	1	-	4	5	2	16
54		1994 -	-	-				
55	Other	1993 3	5	4	8	8	21	49
56		1994 4	-	1				
57	<b>Total</b>	1993 7	6	4	12	13	23	65
58		1994 4	-	1				
<b>Oceania and other Ocean Islands:</b>								
59	Australia	1993 13	6	6	21	60	85	191
60		1994 16	1	5				
61	New Zealand	1993 -	-	1	1	3	33	38
62		1994 -	1	2				
63	Other	1993 -	-	-	1	1	-	2
64		1994 -	-	-				
65	<b>Total</b>	1993 13	6	7	23	64	118	231
66		1994 16	2	7				
67	<b>Grand total</b>	1993 869	988	1,116	1,802	3,140	3,933	11,848
68		1994 1,081	1,127	1,467				

<sup>1</sup> Additional data are available by country on request.

Tableau 6B.

Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le pays de résidence et la province d'entrée<sup>1</sup>

## Nouvelle-Écosse

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Pays de résidence		Nº
70	29	42	24	14	27	274	Europe:		
39	34	30	39	15	20	272	Belgique	1993	1
290	227	164	301	70	187	1,947	Danemark	1994	2
1,047	594	908	395	103	224	5,187	France	1993	3
8	29	8	9	7	5	100	Allemagne	1994	4
70	101	31	7	9	9	301	Grèce	1993	5
401	238	363	99	59	112	1,898	Italie	1994	6
21	10	8	12	7	3	107	Pays-Bas	1993	7
28	27	29	9	6	11	161	Portugal	1994	8
54	41	76	31	19	27	436	Espagne	1993	9
287	100	143	111	10	33	1,069	Suède	1994	10
1,817	1,520	2,118	758	243	1,011	10,587	Suisse	1993	11
431	211	304	130	79	154	2,010	Royaume-Uni	1994	12
4,563	3,161	4,224	1,925	641	1,823	24,449	Autres	1993	13
							Total	1994	14
54	60	83	28	23	41	405	Afrique:		
							Total	1993	25
7	10	14	2	1	3	58	Asie:		
16	12	22	19	4	12	203	Hong-Kong	1993	29
51	76	18	4	-	4	225	Inde	1994	30
107	215	175	16	8	8	671	Israël	1993	31
157	142	147	46	72	73	1,074	Japon	1994	32
338	455	376	87	85	100	2,231	Autres	1993	33
							Total	1994	34
4	1	3	3	-	-	27	Amérique du Nord, Amérique centrale et Antilles:		
185	11	37	3	7	2	326	Jamaïque	1993	41
1	1	-	-	-	-	2	Mexique	1994	42
953	640	636	326	370	380	5,742	Trinité et Tobago	1993	43
1,143	653	676	332	377	382	6,097	Autres	1994	44
							Total	1993	45
9	8	7	2	3	-	45	Amérique du Sud:		
20	50	38	6	7	4	174	Brésil	1993	53
29	58	45	8	10	4	219	Autres	1994	54
							Total	1993	55
81	55	363	52	13	20	775	Océanie et autres îles Océaniques:		
28	14	22	6	5	-	113	Australie	1993	56
2	1	-	1	-	2	8	Nouvelle-Zélande	1994	57
111	70	385	59	18	22	896	Autres	1993	58
							Total	1994	59
6,238	4,457	5,789	2,439	1,154	2,372	34,297	Total global	1993	60
								1994	61

<sup>1</sup> D'autres renseignements sont disponibles par pays, sur demande.

Table 6C.

## Resident Travellers Returning to Canada by Type of Transportation and Province of Re-entry

Nova Scotia

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois	
Returning from the United States <sup>1</sup>									
<b>Land:</b>									
1	Automobile	1993	197	179	318	-	1,090	2,012	3,796
2		1994	141	199	225	-	-	-	-
3	Same day	1993	-	-	-	-	-	-	-
4		1994	-	-	-	-	-	-	-
5	One night	1993	13	9	-	-	83	1	106
6		1994	-	18	-	-	-	-	-
7	Two or more nights	1993	184	170	318	-	1,007	2,011	3,690
8		1994	141	181	225	-	-	-	-
9	Bus	1993	-	-	-	-	36	112	148
10		1994	-	-	-	-	-	-	-
11	Same day	1993	-	-	-	-	-	-	-
12		1994	-	-	-	-	-	-	-
13	One or more nights	1993	-	-	-	-	36	112	148
14		1994	-	-	-	-	-	-	-
15	Rail	1993	-	-	-	-	-	-	-
16		1994	-	-	-	-	-	-	-
17	Other methods	1993	4	16	18	-	428	1,321	1,787
18		1994	7	19	20	-	-	-	-
19	<b>Total land</b>	1993	201	195	336	-	1,554	3,445	5,731
20		1994	148	218	245	-	-	-	-
<b>Air:</b>									
21	Commercial	1993	4,332	4,002	6,103	6,751	5,839	2,224	29,251
22		1994	3,900	3,552	6,903	-	-	-	-
23	Private	1993	36	42	41	39	61	42	261
24		1994	9	51	28	-	-	-	-
25	<b>Total air</b>	1993	4,368	4,044	6,144	6,790	5,900	2,266	29,512
26		1994	3,903	3,603	6,931	-	-	-	-
<b>Marine:</b>									
27	Commercial	1993	1	-	-	-	23	50	74
28		1994	-	-	-	-	-	-	-
29	Private	1993	-	-	-	-	-	28	28
30		1994	-	-	-	-	-	-	-
31	<b>Total marine</b>	1993	1	-	-	-	23	78	102
32		1994	-	-	-	-	-	-	-
33	<b>Total</b>	1993	4,570	4,239	6,480	6,790	7,477	5,789	35,345
34		1994	4,057	3,821	7,176	-	-	-	-
Returning from countries other than the United States <sup>2</sup>									
<b>Land (Via the U.S.A.):</b>									
35	Re-entry	1993	-	-	-	-	-	-	-
36		1994	-	-	-	-	-	-	-
<b>Air:</b>									
37	Returning direct	1993	1,451	1,521	4,223	3,257	3,087	2,837	16,376
38		1994	1,845	2,139	5,041	-	-	-	-
39	Returning via the U.S.A.	1993	76	69	106	178	136	69	634
40		1994	26	35	60	-	-	-	-
41	<b>Total air</b>	1993	1,527	1,590	4,329	3,435	3,223	2,906	17,010
42		1994	1,871	2,174	5,101	-	-	-	-
<b>Marine:</b>									
43	Returning direct	1993	-	4	12	3	4	12	35
44		1994	-	-	-	-	-	-	-
45	Returning via the U.S.A.	1993	-	-	-	112	-	-	112
46		1994	-	-	-	-	-	-	-
47	<b>Total marine</b>	1993	-	4	12	115	4	12	147
48		1994	-	-	-	-	-	-	-
49	<b>Total</b>	1993	1,527	1,594	4,341	3,550	3,227	2,918	17,157
50		1994	1,871	2,174	5,101	-	-	-	-
51	<b>Grand total</b>	1993	6,097	5,833	10,821	10,340	10,704	8,707	52,502
52		1994	5,928	5,995	12,277	-	-	-	-

<sup>1</sup> Continental United States, Alaska and Hawaii.<sup>2</sup> Includes Puerto Rico and other U.S. protectorates.

## Tableau 6C.

## Voyageurs résidents revenant au Canada, selon le moyen de transport et la province de rentrée

## Nouvelle-Écosse

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport	Nº
Rentrée des États-Unis <sup>1</sup>								
4,579	4,180	1,730	1,033	288	203	15,809	Par terre:	
-	-	-	-	-	-	-	Automobile	1993 1
24	153	7	-	9	-	299	Même jour	1994 2
4,555	4,027	1,723	1,033	279	203	15,510	Une nuit	1993 3
146	86	683	121	36	-	1,220	Deux nuits ou plus	1994 4
-	-	-	-	-	-	-	Autocar	1993 5
146	86	683	121	36	-	1,220	Même jour	1994 6
-	-	-	-	-	-	-	Une nuit ou plus	1993 7
1,111	1,323	315	100	19	41	4,696	Chemin de fer	1994 8
5,836	5,589	2,728	1,254	343	244	21,725	Autres moyens	1993 9
							Total, par terre	1994 10
								1993 19
								1994 20
Par air:								
2,369	1,855	2,214	2,169	2,976	2,121	42,955	Commercial	1993 21
45	58	51	51	29	31	526	Privé	1994 22
2,414	1,913	2,265	2,220	3,005	2,152	43,481	Total, par air	1993 23
								1994 24
Par mer:								
89	66	176	4	-	3	412	Commercial	1993 25
188	7	21	-	-	-	244	Privé	1994 26
277	73	197	4	-	3	656	Total, par mer	1993 27
8,527	7,575	5,190	3,478	3,348	2,399	65,862	Total	1994 28
Rentrée des pays autres que les États-Unis <sup>2</sup>								
Par terre (via les États-Unis):								
-	-	1	-	-	-	1	Rentrée	1993 35
								1994 36
Par air:								
2,850	3,054	2,705	2,391	1,555	1,556	30,487	Rentrée directe	1993 37
75	24	79	14	88	54	968	Rentrée via les États-Unis	1994 38
2,925	3,078	2,784	2,405	1,643	1,610	31,455	Total, par air	1993 39
								1994 40
Par mer:								
-	6	3	-	-	-	44	Rentrée directe	1993 41
5	-	8	-	-	-	125	Rentrée via les États-Unis	1994 42
5	6	11	-	-	-	169	Total, par mer	1993 43
2,930	3,084	2,796	2,405	1,643	1,610	31,625	Total	1994 44
11,457	10,659	7,986	5,883	4,991	4,009	97,487	Total global	1993 45
								1994 46

<sup>1</sup> États-Unis continentaux, Alaska et Hawaï.<sup>2</sup> Comprend Porto-Rico et les autres protectorats des États-Unis.

**Table 7A.****Non-resident Travellers Entering Canada by Type of Transportation and Province of Entry**

New Brunswick

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois	
Residents of the United States									
Land:									
1	Automobile	1993 105,526	1994 107,740	1993 109,792	1994 107,546	1993 123,607	1994 117,774	1993 137,346	1994 125,555
2								1993 166,465	1994 146,338
3	Same day	1993 98,674	1994 102,565	1993 102,336	1994 100,471	1993 116,360	1994 110,793	1993 151,160	1994 131,011
4								1993 740,423	1994 74,746
5	One night	1993 1,800	1994 1,228	1993 1,600	1994 1,757	1993 1,655	1994 1,710	1993 2,066	1994 9,725
6								1993 2,617	1994 17,510
7	Two or more nights	1993 5,052	1994 3,947	1993 5,856	1994 5,318	1993 5,592	1994 5,271	1993 3,214	1994 31,011
8								1993 12,952	1994 74,746
9	Bus	1993 1,445	1994 1,052	1993 787	1994 1,675	1993 990	1994 626	1993 1,787	1994 1,505
10								1993 1,746	1994 1,176
11	Same day	1993 1,318	1994 975	1993 743	1994 1,223	1993 415	1994 518	1993 2,764	1994 570
12								1993 1,744	1994 1,744
13	One or more nights	1993 127	1994 77	1993 44	1994 452	1993 575	1994 108	1993 282	1994 570
14								1993 3,342	1994 3,342
15	Rail	1993 5	1994 1	1993 3	1994 3	1993 4	1994 3	1993 -	1994 184
16								1993 21	1994 21
17	Other methods	1993 1,941	1994 1,926	1993 2,358	1994 2,506	1993 3,044	1994 3,173	1993 4,523	1994 3,506
18								1993 5,249	1994 5,249
19	Total land	1993 108,917	1994 110,719	1993 112,940	1994 111,730	1993 127,645	1994 121,576	1993 172,918	1994 142,639
20								1993 195,163	1994 172,918
Air:									
21	Commercial	1993 596	1994 743	1993 547	1994 799	1993 651	1994 895	1993 739	1994 109
22								1993 1,254	1994 101
23	Private	1993 41	1994 46	1993 39	1994 27	1993 45	1994 87	1993 312	1994 312
24								1993 647	1994 647
25	Total air	1993 637	1994 789	1993 586	1994 826	1993 696	1994 982	1993 848	1994 848
26								1993 2,489	1994 1,355
Marine:									
27	Commercial	1993 -	1994 6	1993 -	1994 1	1993 -	1994 -	1993 -	1994 -
28								1993 2,048	1994 2,048
29	Private	1993 2	1994 4	1993 6	1994 8	1993 1	1994 3	1993 10	1994 10
30								1993 85	1994 85
31	Total marine	1993 2	1994 10	1993 6	1994 9	1993 1	1994 3	1993 10	1994 10
32								1993 2,109	1994 2,109
33	Total	1993 109,556	1994 111,518	1993 113,532	1994 112,565	1993 128,342	1994 122,561	1993 174,283	1994 143,492
34								1993 199,761	1994 174,283
Residents of countries other than the United States									
Land(via the U.S.A.):									
35	Same day	1993 71	1994 20	1993 11	1994 24	1993 22	1994 49	1993 45	1994 121
36								1993 113	1994 377
37	One or more nights	1993 41	1994 68	1993 31	1994 58	1993 61	1994 79	1993 649	1994 1280
38								1993 837	1994 490
39	Total land	1993 112	1994 88	1993 42	1994 82	1993 83	1994 128	1993 490	1994 311
40								1993 1,730	1994 926
Air:									
41	Entering direct	1993 -	1994 -	1993 -	1994 7	1993 -	1994 -	1993 -	1994 11
42								1993 11	1994 11
43	Entering via the U.S.A.	1993 102	1994 145	1993 104	1994 88	1993 104	1994 134	1993 95	1994 210
44								1993 300	1994 300
45	Total air	1993 102	1994 145	1993 104	1994 95	1993 104	1994 134	1993 210	1994 311
46								1993 926	1994 926
Marine:									
47	Entering direct	1993 -	1994 -	1993 -	1994 -	1993 -	1994 -	1993 1	1994 1
48								1993 -	1994 -
49	Entering via the U.S.A.	1993 -	1994 2	1993 -	1994 -	1993 -	1994 -	1993 4	1994 69
50								1993 75	1994 75
51	Total marine	1993 -	1994 2	1993 2	1994 -	1993 -	1994 -	1993 5	1994 69
52								1993 76	1994 76
53	Total	1993 214	1994 235	1993 148	1994 177	1993 187	1994 262	1993 261	1994 705
54								1993 1,217	1994 705
55	Grand total	1993 109,770	1994 111,753	1993 113,680	1994 112,742	1993 128,529	1994 122,823	1993 143,753	1994 174,988
56								1993 2,732	1994 2,732

Tableau 7A.

## Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le moyen de transport et la province d'entrée

Nouveau-Brunswick

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport			No
Résidents des États-Unis										
279,372	249,697	180,061	157,895	128,872	130,871	1,954,889	Automobile	1993	1	
200,650	180,203	142,060	134,105	118,170	120,632	1,636,243	Même jour	1994	2	
6,278	5,166	3,790	2,939	1,502	1,754	34,381	Une nuit	1993	5	
72,444	64,328	34,211	20,851	9,200	8,485	284,265	Deux nuits ou plus	1993	7	
4,809	4,475	5,232	2,200	2,263	770	31,012	Autocar	1993	9	
2,909	2,223	2,696	1,089	2,112	656	19,606	Même jour	1994	10	
1,900	2,252	2,536	1,111	151	114	11,406	Une nuit ou plus	1993	13	
34	18	7	13	-	-	289	Chemin de fer	1993	15	
7,317	7,042	3,934	3,117	2,370	1,805	46,206	Autres moyens	1993	17	
291,532	261,232	189,234	163,225	133,505	133,446	2,032,396	Total, par terre	1993	19	
								1994	20	
3,001	2,629	1,847	1,502	1,208	1,346	17,497	Commercial	1993	21	
376	308	211	107	63	46	1,758	Privé	1993	23	
3,377	2,937	2,058	1,609	1,271	1,392	19,255	Total, par air	1993	25	
								1994	26	
2,031	2,457	1,830	766	-	8	9,140	Commercial	1993	27	
296	342	96	7	5	19	850	Privé	1993	29	
2,327	2,799	1,926	773	5	27	9,990	Total, par mer	1993	31	
297,236	266,968	193,218	165,607	134,781	134,865	2,061,641	Total	1993	33	
								1994	34	
Résidents des pays autres que les États-Unis										
266	510	369	140	28	18	1,781	Par terre (via les États-Unis):			
1,208	1,457	967	386	124	85	5,507	Même jour	1993	35	
1,474	1,967	1,336	526	152	103	7,288	Une nuit ou plus	1994	36	
							Total, par terre	1993	37	
								1994	38	
3	-	6	-	-	-	20	Par air:			
344	547	523	164	88	135	2,716	Entrée directe	1993	41	
347	547	529	164	88	135	2,736	Entrée via les États-Unis	1994	42	
							Total, par air	1993	43	
								1994	44	
1	-	-	3	-	-	5	Par mer:			
129	142	101	179	-	-	626	Entrée direct	1993	45	
130	142	101	182	-	-	631	Entrée via les États-Unis	1994	46	
1,951	2,656	1,966	872	240	238	10,655	Total, par mer	1993	47	
299,187	269,624	195,184	166,479	135,021	135,103	2,072,296	Total	1994	48	

**Table 7B.****Non-resident Travellers Entering Canada by Country of Residence and Province of Entry<sup>1</sup>**

New Brunswick

No.	Country of residence	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
<b>Europe:</b>								
1	Belgium	1993 3	1	4	5	16	23	52
2		1994 -	3	1				
3	Denmark	1993 -	2	5	4	4	13	28
4		1994 4	2	3				
5	France	1993 5	1	6	15	44	62	133
6		1994 10	12	13				
7	Germany	1993 14	10	22	34	90	267	437
8		1994 34	18	61				
9	Greece	1993 -	9	3	2	1	2	17
10		1994 7	1	3				
11	Italy	1993 1	-	-	1	8	26	36
12		1994 10	4	-				
13	Netherlands, The	1993 20	5	4	7	30	46	112
14		1994 4	1	15				
15	Portugal	1993 -	2	1	3	-	-	6
16		1994 12	-	-				
17	Spain	1993 2	4	9	7	6	9	37
18		1994 5	-	2				
19	Sweden	1993 4	1	1	11	4	14	35
20		1994 5	8	9				
21	Switzerland	1993 2	5	8	2	27	40	84
22		1994 2	-	9				
23	United Kingdom	1993 36	31	36	57	164	255	579
24		1994 59	29	39				
25	Other	1993 28	19	13	21	32	53	166
26		1994 14	39	34				
27	Total	1993 115	90	112	169	426	810	1,722
28		1994 166	117	189				
<b>Africa:</b>								
29	Total	1993 5	8	1	6	14	16	50
30		1994 2	5	4				
<b>Asia:</b>								
31	Hong Kong	1993 1	4	8	2	5	5	25
32		1994 1	-	5				
33	India	1993 2	-	1	1	6	10	20
34		1994 -	1	2				
35	Israel	1993 2	-	1	3	1	1	8
36		1994 -	-	-				
37	Japan	1993 1	2	14	25	104	170	316
38		1994 9	6	11				
39	Other	1993 14	32	17	18	43	54	178
40		1994 22	23	22				
41	Total	1993 20	38	41	49	159	240	547
42		1994 32	30	40				
<b>North America, Central America and Caribbean:</b>								
43	Jamaica	1993 -	2	1	-	-	3	6
44		1994 -	-	1				
45	Mexico	1993 6	-	3	4	3	17	33
46		1994 5	-	-				
47	Trinidad and Tobago	1993 -	-	-	-	2	-	2
48		1994 -	5	-				
49	Other	1993 56	1	6	6	14	29	112
50		1994 15	8	16				
51	Total	1993 62	3	10	10	19	49	153
52		1994 20	13	17				
<b>South America:</b>								
53	Brazil	1993 -	2	1	1	15	10	29
54		1994 1	1	-				
55	Other	1993 -	-	13	-	12	5	30
56		1994 -	2	7				
57	Total	1993 -	2	14	1	27	15	59
58		1994 1	3	7				
<b>Oceania and other Ocean Islands:</b>								
59	Australia	1993 12	2	6	25	54	76	175
60		1994 11	7	2				
61	New Zealand	1993 -	5	3	1	6	11	26
62		1994 3	2	3				
63	Other	1993 -	-	-	-	-	-	-
64		1994 -	-	-				
65	Total	1993 12	7	9	26	60	87	201
66		1994 14	9	5				
67	Grand total	1993 214	148	187	261	705	1,217	2,732
68		1994 235	177	262				

<sup>1</sup> Additional data are available by country on request.

Tableau 7B.

Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le pays de résidence et la province d'entrée<sup>1</sup>

Nouveau-Brunswick

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Pays de résidence	Nº
30	48	24	8	5	7	174	Europe:	
18	8	14	-	-	3	71	Belgique	1993 1
240	383	106	73	21	11	967	Danemark	1994 2
426	524	422	164	31	25	2,029	France	1993 3
3	8	4	3	4	3	42	Allemagne	1994 4
38	83	24	7	4	3	195	Grèce	1993 5
78	76	82	11	4	6	369	Italie	1994 6
13	1	6	6	-	-	32	Pays-Bas	1993 7
17	40	3	7	3	2	109	Portugal	1994 8
14	36	21	11	2	5	124	Espagne	1993 9
73	82	65	31	6	6	347	Suède	1994 10
381	498	448	316	49	28	2,299	Suisse	1993 11
140	115	84	64	39	18	626	Royaume-Uni	1994 12
1,471	1,902	1,303	701	168	117	7,384	Autres	1993 13
							Total	1994 25
							Afrique:	1993 26
24	14	9	4	2	12	115	Total	1994 27
							Asie:	1993 28
3	1	4	-	1	5	39	Hong-Kong	1994 29
11	5	9	13	4	-	62	Inde	1993 30
27	18	12	1	-	-	66	Israël	1994 31
146	417	357	33	16	16	1,301	Japon	1993 32
67	76	38	17	19	24	419	Autres	1994 33
254	517	420	64	40	45	1,887	Total	1993 34
							Amérique du Nord, Amérique centrale et Antilles:	1994 35
7	6	3	1	2	-	25	Jamaïque	1993 36
13	15	7	13	-	4	85	Mexique	1994 37
2	3	2	-	2	-	11	Trinité et Tobago	1993 38
47	49	47	26	2	22	305	Autres	1994 39
69	73	59	40	6	26	426	Total	1993 40
							Amérique du Sud:	1994 41
16	10	5	5	4	-	69	Brésil	1993 42
27	42	29	9	3	9	149	Autres	1994 43
43	52	34	14	7	9	218	Total	1993 44
							Océanie et autres îles Océaniques:	1994 45
79	79	132	40	15	25	545	Australie	1993 46
11	18	9	9	1	4	78	Nouvelle-Zélande	1994 47
-	1	-	-	1	-	2	Autres	1993 48
90	98	141	49	17	29	625	Total	1994 49
1,951	2,656	1,966	872	240	238	10,655	Total global	1993 50
								1994 51

<sup>1</sup> D'autres renseignements sont disponibles par pays, sur demande.

**Table 7C.****Resident Travellers Returning to Canada by Type of Transportation and Province of Re-entry**

New Brunswick

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
Returning from the United States <sup>1</sup>								
	<b>Land:</b>							
1	Automobile	1993 591,883	540,579	655,817	720,957	801,044	810,596	4,120,876
2		1994 480,554	446,795	516,195				
3	Same day	1993 574,697	523,130	617,236	679,611	756,954	768,224	3,919,852
4		1994 466,894	434,780	484,286				
5	One night	1993 2,358	1,978	3,167	3,890	4,696	6,030	22,119
6		1994 1,735	1,484	2,465				
7	Two or more nights	1993 14,828	15,471	35,414	37,456	39,394	36,342	178,905
8		1994 11,925	10,531	29,444				
9	Bus	1993 985	1,143	1,369	2,332	2,953	2,186	10,968
10		1994 948	843	1,878				
11	Same day	1993 701	772	651	1,129	1,194	942	5,389
12		1994 610	538	678				
13	One or more nights	1993 284	371	718	1,203	1,759	1,244	5,579
14		1994 338	305	1,200				
15	Rail	1993 2	1	—	—	—	1	4
16		1994 3	—	6				
17	Other methods	1993 5,814	6,726	9,892	10,845	14,402	16,340	64,019
18		1994 6,104	7,963	8,940				
19	<b>Total land</b>	1993 598,684	548,449	667,078	734,134	818,399	829,123	4,195,867
20		1994 487,609	455,601	527,019				
	<b>Air:</b>							
21	Commercial	1993 1,698	1,638	2,644	2,534	2,270	1,423	12,207
22		1994 1,531	1,404	2,381				
23	Private	1993 105	150	212	126	148	158	899
24		1994 78	99	167				
25	<b>Total air</b>	1993 1,803	1,788	2,856	2,660	2,418	1,581	13,106
26		1994 1,609	1,503	2,548				
	<b>Marine:</b>							
27	Commercial	1993 —	—	—	—	1	34	35
28		1994 —	—	—				
29	Private	1993 49	22	43	23	49	377	563
30		1994 15	16	9				
31	<b>Total marine</b>	1993 49	22	43	23	50	411	598
32		1994 15	16	9				
33	<b>Total</b>	1993 600,536	550,259	669,377	736,817	820,867	831,115	4,209,571
34		1994 489,233	457,120	529,576				
Returning from countries other than the United States <sup>2</sup>								
	<b>Land (Via the U.S.A.):</b>							
35	Re-entry	1993 2	—	—	7	2	—	11
36		1994 4	12	—				
	<b>Air:</b>							
37	Returning direct	1993 11	—	10	—	16	—	37
38		1994 —	3	5				
39	Returning via the U.S.A.	1993 69	20	29	17	7	30	172
40		1994 31	21	22				
41	<b>Total air</b>	1993 80	20	39	17	23	30	209
42		1994 31	24	27				
	<b>Marine:</b>							
43	Returning direct	1993 —	—	—	—	—	—	—
44		1994 —	—	—				
45	Returning via the U.S.A.	1993 —	—	—	—	—	—	—
46		1994 2	—	—				
47	<b>Total marine</b>	1993 —	—	—	—	—	—	—
48		1994 2	—	—				
49	<b>Total</b>	1993 82	20	39	24	25	30	220
50		1994 37	36	27				
51	<b>Grand total</b>	1993 600,618	550,279	670,016	736,841	820,892	831,145	4,209,791
52		1994 489,270	457,156	529,563				

<sup>1</sup> Continental United States, Alaska and Hawaii.<sup>2</sup> Includes Puerto Rico and other U.S. protectorates.

Tableau 7C.

## Voyageurs résidents revenant au Canada, selon le moyen de transport et la province de rentrée

Nouveau-Brunswick

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport	Nº
Rentrée des États-Unis <sup>1</sup>								
807,488	779,492	622,709	624,999	572,296	564,449	8,092,309	Par terre:	
706,781	675,672	573,627	583,656	547,492	548,075	7,555,155	Automobile	1993 1
15,348	12,495	5,554	4,900	2,343	2,566	65,325	Même jour	1994 2
85,359	91,325	43,528	36,443	22,461	13,808	471,829	Une nuit	1993 3
							Deux nuits ou plus	1994 4
1,751	2,036	2,520	3,721	2,247	983	24,226	Autocar	1993 5
540	947	920	1,064	667	423	9,950	Même jour	1994 6
1,211	1,089	1,600	2,657	1,580	560	14,276	Une nuit ou plus	1993 7
-	1	3	-	2	1	11	Chemin de fer	1994 8
19,136	19,719	11,258	8,811	6,962	5,580	135,485	Autres moyens	1993 9
828,375	801,248	636,490	637,531	581,507	571,013	8,252,031	Total, par terre	1994 10
Par air:								
1,654	1,669	1,285	1,740	1,686	1,505	21,746	Commercial	1993 21
94	125	148	117	102	112	1,597	Privé	1994 22
1,748	1,794	1,433	1,857	1,788	1,617	23,343	Total, par air	1993 23
Par mer:								
294	215	108	50	-	-	702	Commercial	1993 24
641	732	224	72	80	10	2,322	Privé	1994 25
935	947	332	122	80	10	3,024	Total, par mer	1993 26
831,058	803,989	638,255	639,510	583,375	572,640	8,278,398	Total	1994 27
Rentrée des pays autres que les États-Unis <sup>2</sup>								
Par terre (via les États-Unis):								
5	10	1	-	-	-	27	Rentrée	1993 35
-	-	-	-	-	-	37	Rentrée directe	1994 36
42	47	31	23	24	20	359	Rentrée via les États-Unis	1993 37
42	47	31	23	24	20	396	Total, par air	1994 38
Par mer:								
-	-	-	-	-	-	-	Rentrée directe	1993 39
2	1	9	-	-	-	12	Rentrée via les États-Unis	1994 40
2	1	9	-	-	-	12	Total, par mer	1993 41
49	58	41	23	24	20	435	Total	1994 42
831,107	804,047	638,296	639,533	583,399	572,660	8,278,833	Total global	1993 43
								1994 44

<sup>1</sup> États-Unis continentaux, Alaska et Hawaï.<sup>2</sup> Comprend Porto-Rico et les autres protectorats des États-Unis.

Table 8A.

## Non-resident Travellers Entering Canada by Type of Transportation and Province of Entry

Quebec

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months	
Residents of the United States									
<b>Land:</b>									
1	Automobile	1993 106,925	1994 82,250	1993 104,920	1994 107,434	1993 93,835	1994 107,598	1993 135,979	1994 95,551
2								1993 164,670	
3	Same day	1993 71,186	1994 60,513	1993 61,450	1994 65,336	1993 79,353	1994 69,356	1993 113,417	
4								1994 481,470	
5	One night	1993 56,135	1994 6,667	1993 5,357	1994 5,113	1993 5,228	1994 5,770	1993 7,121	
6								1994 8,324	
7	Two or more nights	1993 29,072	1994 21,459	1993 39,050	1994 36,985	1993 27,157	1994 32,472	1993 49,505	
8								1994 60,795	
9	Bus	1993 6,229	1994 6,360	1993 10,973	1994 10,119	1993 9,283	1994 9,193	1993 16,001	
10								1994 22,193	
11	Same day	1993 1,414	1994 1,718	1993 2,859	1994 1,550	1993 3,219	1994 2,299	1993 2,646	
12								1994 7,308	
13	One or more nights	1993 4,815	1994 4,642	1993 8,114	1994 8,569	1993 6,064	1994 6,894	1993 13,355	
14								1994 14,885	
15	Rail	1993 1,972	1994 1,782	1993 2,174	1994 1,856	1993 1,805	1994 2,363	1993 2,499	
16								1994 2,739	
17	Other methods	1993 1,557	1994 2,395	1993 3,870	1994 3,553	1993 2,417	1994 2,777	1993 843	
18								1994 1,126	
19	<b>Total land</b>	<b>1993 116,683</b>	<b>1994 92,787</b>	<b>1993 121,937</b>	<b>1994 122,962</b>	<b>1993 107,340</b>	<b>1994 121,931</b>	<b>1993 155,322</b>	
20								1994 190,728	
Residents of countries other than the United States									
<b>Land(via the U.S.A.):</b>									
25	Commercial	1993 24,774	1994 24,540	1993 28,403	1994 27,552	1993 29,181	1994 31,253	1993 32,321	
26								1994 37,054	
27	Private	1993 464	1994 423	1993 603	1994 559	1993 593	1994 546	1993 524	
28								1994 754	
29	<b>Total air</b>	<b>1993 25,238</b>	<b>1994 24,963</b>	<b>1993 29,006</b>	<b>1994 28,111</b>	<b>1993 29,774</b>	<b>1994 31,799</b>	<b>1993 32,845</b>	
30								1994 37,808	
31	Marine:								
32	Commercial	1993 -	1994 -	1993 -	1994 -	1993 -	1994 -	1993 1	
33								1994 3	
34	Private	1993 -	1994 -	1993 -	1994 -	1993 -	1994 -	1993 390	
35	<b>Total marine</b>	<b>1993 -</b>	<b>1994 -</b>	<b>1993 -</b>	<b>1994 -</b>	<b>1993 -</b>	<b>1994 -</b>	<b>1993 3,949</b>	
36									
37	<b>Total</b>	<b>1993 141,921</b>	<b>1994 117,750</b>	<b>1993 150,943</b>	<b>1994 151,073</b>	<b>1993 137,114</b>	<b>1994 153,730</b>	<b>1993 188,168</b>	
38								1994 229,244	
39								1993 278,713	
40								1994 1,126,103	
<b>Land(via the U.S.A.):</b>									
41	Same day	1993 401	1994 318	1993 270	1994 328	1993 439	1994 561	1993 581	
42								1994 605	
43	One or more nights	1993 2,735	1994 2,325	1993 2,008	1994 1,942	1993 2,164	1994 3,563	1993 4,560	
44								1994 8,343	
45	<b>Total land</b>	<b>1993 3,136</b>	<b>1994 2,643</b>	<b>1993 2,278</b>	<b>1994 2,270</b>	<b>1993 2,603</b>	<b>1994 4,124</b>	<b>1993 5,141</b>	
46								1994 8,948	
47	Air:								
48	Entering direct	1993 11,965	1994 12,135	1993 17,431	1994 17,597	1993 15,047	1994 14,537	1993 20,911	
49								1994 36,710	
50	Entering via the U.S.A.	1993 3,849	1994 3,924	1993 3,422	1994 3,593	1993 3,946	1994 4,830	1993 5,578	
51								1994 7,811	
52	<b>Total air</b>	<b>1993 15,814</b>	<b>1994 16,059</b>	<b>1993 20,853</b>	<b>1994 21,190</b>	<b>1993 18,993</b>	<b>1994 19,367</b>	<b>1993 26,489</b>	
53								1994 44,521	
54	Marine:								
55	Entering direct	1993 21	1994 3	1993 22	1994 9	1993 15	1994 15	1993 8	
56								1994 19	
57	Entering via the U.S.A.	1993 -	1994 -	1993 10	1994 -	1993 -	1994 1	1993 4	
58								1994 12	
59	<b>Total marine</b>	<b>1993 21</b>	<b>1994 5</b>	<b>1993 32</b>	<b>1994 9</b>	<b>1993 15</b>	<b>1994 16</b>	<b>1993 12</b>	
60								1994 31	
61	<b>Total</b>	<b>1993 18,971</b>	<b>1994 18,707</b>	<b>1993 23,163</b>	<b>1994 23,469</b>	<b>1993 21,611</b>	<b>1994 23,507</b>	<b>1993 31,642</b>	
62								1994 53,500	
63								1993 99	
64	<b>Grand total</b>	<b>1993 160,892</b>	<b>1994 136,457</b>	<b>1993 174,106</b>	<b>1994 174,542</b>	<b>1993 158,725</b>	<b>1994 177,237</b>	<b>1993 219,810</b>	
65								1994 282,744	
66								1993 344,323	
67								1994 1,340,600	

Tableau 8A.

## Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le moyen de transport et la province d'entrée

Québec

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport		No
Résidents des États-Unis									
302,065	284,712	190,702	171,371	119,040	123,710	1,991,722	Automobile	1993	1
149,696	141,806	101,214	97,504	74,334	71,470	1,117,494	Même jour	1994	2
15,620	14,511	9,989	9,595	6,502	6,431	106,070	Une nuit	1993	5
136,749	128,395	79,499	64,272	38,204	45,809	768,158	Deux nuits ou plus	1993	7
21,855	21,880	19,683	19,018	6,821	7,949	189,762	Autocar	1993	9
3,658	4,151	3,446	4,735	1,849	1,764	51,902	Même jour	1993	11
18,197	17,729	16,237	14,283	4,972	6,185	137,860	Une nuit ou plus	1993	13
3,884	4,244	2,783	2,788	1,930	2,170	32,086	Chemin de fer	1993	15
2,347	2,244	1,280	766	555	965	19,759	Autres moyens	1993	17
330,151	313,080	214,448	193,943	128,346	134,794	2,233,329	Total, par terre	1993	19
								1994	20
48,051	49,237	48,628	46,975	33,657	34,331	461,708	Commercial	1993	21
762	899	757	601	518	364	7,850	Privé	1993	23
48,813	50,136	49,385	47,576	34,175	34,695	469,558	Total, par air	1993	25
								1994	26
—	866	74	—	2	6	1,342	Commercial	1993	27
3,257	2,171	611	90	6	—	8,499	Privé	1993	29
3,257	3,037	685	90	8	6	9,841	Total, par mer	1993	31
382,221	366,253	264,518	241,609	162,529	169,495	2,712,728	Total	1993	33
								1994	34
Résidents des pays autres que les États-Unis									
1,578	1,753	1,115	1,552	410	469	9,978	Par terre (via les États-Unis):		
20,878	26,761	17,811	12,519	3,405	3,476	115,407	Même jour	1993	35
22,456	28,514	18,926	14,071	3,815	3,945	125,385	Une nuit ou plus	1994	36
							Total, par terre	1993	37
								1994	38
66,451	56,513	52,433	24,902	10,813	20,005	377,707	Par air:		
11,327	12,367	9,279	7,769	4,986	5,485	85,252	Entrée directe	1993	41
77,778	68,880	61,712	32,671	15,799	25,490	462,959	Entrée via les États-Unis	1994	42
							Total, par air	1993	43
								1994	44
54	75	223	55	54	73	691	Par mer:		
34	40	32	11	1	—	171	Entrée direct	1993	45
88	115	255	66	55	73	862	Entrée via les États-Unis	1994	46
100,322	97,509	80,893	46,808	19,669	29,508	589,206	Total, par mer	1993	47
482,543	463,762	345,411	288,417	182,198	199,003	3,301,934	Total	1994	48
								1993	49
								1994	50
							Total global	1993	51
								1994	52
								1993	53
								1994	54
								1993	55
								1994	56

**Table 8B.****Non-resident Travellers Entering Canada by Country of Residence and Province of Entry<sup>1</sup>**

Quebec

No.	Country of residence	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
<b>Europe:</b>								
1	Belgium	1993 930	1,207	849	1,197	1,186	1,766	7,135
2		1994 622	805	788				
3	Denmark	1993 80	81	91	110	192	379	933
4		1994 75	72	80				
5	France	1993 6,147	10,628	7,060	13,266	24,638	26,635	88,374
6		1994 6,628	11,754	7,416				
7	Germany	1993 1,002	1,080	1,343	1,737	3,179	4,763	13,104
8		1994 1,046	901	1,444				
9	Greece	1993 239	248	224	288	582	621	2,202
10		1994 229	171	221				
11	Italy	1993 599	591	620	730	1,267	2,243	6,050
12		1994 506	480	547				
13	Netherlands, The	1993 491	560	668	549	788	993	4,049
14		1994 307	249	392				
15	Portugal	1993 113	86	90	198	229	413	1,129
16		1994 72	82	149				
17	Spain	1993 260	259	318	502	610	1,058	3,007
18		1994 232	216	410				
19	Sweden	1993 288	295	313	297	453	645	2,291
20		1994 326	260	401				
21	Switzerland	1993 624	898	861	1,376	1,798	2,529	8,086
22		1994 612	1,105	1,079				
23	United Kingdom	1993 1,420	1,724	2,456	2,552	4,613	6,073	18,838
24		1994 1,498	1,639	2,500				
25	Other	1993 1,588	1,497	1,791	1,903	2,891	3,480	13,150
26		1994 1,774	1,709	2,075				
27	<b>Total</b>	1993 13,781	19,154	16,684	24,705	42,426	51,598	168,348
28		1994 13,927	19,443	17,502				
<b>Africa:</b>								
29	<b>Total</b>	1993 938	562	795	1,039	1,645	2,094	7,073
30		1994 838	686	768				
<b>Asia:</b>								
31	Hong Kong	1993 170	104	132	135	193	356	1,090
32		1994 90	133	90				
33	India	1993 171	137	158	216	369	411	1,462
34		1994 155	150	176				
35	Israel	1993 425	367	604	551	869	1,284	4,100
36		1994 335	302	560				
37	Japan	1993 396	298	387	603	1,012	1,106	3,802
38		1994 398	327	745				
39	Other	1993 850	734	812	1,200	2,153	2,517	8,266
40		1994 826	743	1,072				
41	<b>Total</b>	1993 2,012	1,640	2,093	2,705	4,596	5,674	18,720
42		1994 1,804	1,655	2,643				
<b>North America, Central America and Caribbean:</b>								
43	Jamaica	1993 19	17	24	27	44	52	183
44		1994 35	9	12				
45	Mexico	1993 275	184	315	722	762	1,116	3,374
46		1994 309	361	755				
47	Trinidad and Tobago	1993 17	2	15	21	30	70	155
48		1994 27	7	7				
49	Other	1993 663	737	711	906	1,238	1,918	6,173
50		1994 605	577	754				
51	<b>Total</b>	1993 974	940	1,065	1,676	2,074	3,156	9,885
52		1994 976	954	1,528				
<b>South America:</b>								
53	Brazil	1993 224	216	204	349	668	636	2,297
54		1994 316	147	210				
55	Other	1993 631	437	491	708	1,102	1,424	4,793
56		1994 544	380	549				
57	<b>Total</b>	1993 855	653	695	1,057	1,770	2,060	7,090
58		1994 860	527	759				
<b>Oceania and other Ocean Islands:</b>								
59	Australia	1993 345	159	214	410	854	923	2,905
60		1994 250	172	273				
61	New Zealand	1993 49	32	50	35	109	88	363
62		1994 46	26	21				
63	Other	1993 17	23	15	15	26	17	113
64		1994 6	6	13				
65	<b>Total</b>	1993 411	214	279	460	989	1,028	3,381
66		1994 302	204	307				
67	<b>Grand total</b>	1993 18,971	23,163	21,611	31,642	53,500	65,610	214,497
68		1994 18,707	23,469	23,507				

<sup>1</sup> Additional data are available by country on request.

Tableau 8B.

Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le pays de résidence et la province d'entrée<sup>1</sup>

Québec

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Pays de résidence		Nº
4,263	2,315	1,998	1,190	639	1,010	18,550	Europe:		
346	212	248	155	94	95	2,083	Belgique	1993	1
43,318	46,003	37,961	15,793	5,330	10,161	246,940	Danemark	1994	2
6,811	5,925	6,502	4,842	1,093	1,798	40,075	France	1993	3
588	519	379	329	259	514	4,790	Allemagne	1994	4
3,416	4,167	1,533	1,227	696	807	17,896	Grèce	1993	5
1,566	1,116	1,258	686	372	477	9,524	Italie	1994	6
540	538	403	256	98	279	3,243	Pays-Bas	1993	7
1,778	2,319	1,039	886	338	432	9,799	Portugal	1994	8
492	425	415	428	338	336	4,725	Espagne	1993	9
5,110	2,882	2,670	1,683	723	1,374	22,528	Suède	1994	10
5,693	7,037	8,927	6,938	1,993	2,725	52,151	Suisse	1993	11
4,401	3,859	3,270	2,721	1,921	2,207	31,529	Royaume-Uni	1994	12
78,322	77,317	66,603	37,134	13,894	22,215	463,833	Autres	1993	13
							Total	1994	14
3,046	2,963	2,020	1,124	750	1,142	18,118	Afrique:		
							Total	1993	15
457	570	252	179	107	157	2,812	Asie:	1994	16
422	407	361	262	275	154	3,343	Hong-Kong	1993	17
1,885	1,904	1,381	743	691	498	11,202	Inde	1994	18
1,396	1,828	1,422	1,299	618	542	10,907	Israël	1993	19
3,496	3,579	2,463	1,644	1,027	1,264	21,739	Japon	1994	20
7,656	8,288	5,879	4,127	2,718	2,615	50,003	Autres	1993	21
							Total	1994	22
75	87	71	19	18	22	475	Amérique du Nord, Amérique centrale et Antilles:		
2,918	1,896	1,075	731	383	544	10,921	Jamaïque	1993	23
124	142	44	34	39	28	566	Mexique	1994	24
4,060	3,287	1,443	1,021	719	1,186	17,889	Trinité et Tobago	1993	25
7,177	5,412	2,633	1,805	1,159	1,780	29,851	Autres	1994	26
							Total	1993	27
1,068	453	883	574	244	296	5,815	Amérique du Sud:		
1,879	1,885	1,469	1,022	516	1,048	12,612	Brésil	1993	28
2,947	2,338	2,352	1,596	760	1,344	18,427	Autres	1994	29
							Total	1993	30
957	939	1,166	868	326	370	7,531	Océanie et autres îles Océaniques:		
143	191	201	135	56	30	1,119	Australie	1993	31
74	61	39	19	6	12	324	Nouvelle-Zélande	1994	32
1,174	1,191	1,406	1,022	388	412	8,974	Autres	1993	33
							Total	1994	34
100,322	97,509	80,893	46,808	19,669	29,508	589,206	Total global	1993	35
								1994	36

<sup>1</sup> D'autres renseignements sont disponibles par pays, sur demande.

Table 8C.

## Resident Travellers Returning to Canada by Type of Transportation and Province of Re-entry

Quebec

No.	Type of transportation	January	February	March	April	May	June	6 months	
		Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	6 mois	
Returning from the United States <sup>1</sup>									
<b>Land:</b>									
1	Automobile	1993	457,776	375,861	476,225	520,567	654,364	691,679	3,176,472
2		1994	333,692	306,097	394,960				
3	Same day	1993	333,276	293,790	350,709	372,334	467,553	481,546	2,299,208
4		1994	235,214	241,297	286,409				
5	One night	1993	12,179	9,670	12,890	13,368	23,832	28,901	100,840
6		1994	8,860	8,996	11,582				
7	Two or more nights	1993	112,321	72,401	112,626	134,865	162,979	181,232	776,424
8		1994	89,618	55,804	96,969				
9	Bus	1993	22,189	17,958	21,847	23,890	23,683	19,230	128,797
10		1994	16,507	15,897	19,385				
11	Same day	1993	9,855	10,468	9,455	5,101	6,408	8,227	49,514
12		1994	6,105	9,852	8,491				
13	One or more nights	1993	12,334	7,490	12,392	18,789	17,275	11,003	79,283
14		1994	10,402	6,045	10,894				
15	Rail	1993	2,062	1,365	1,777	1,696	1,768	1,435	10,103
16		1994	2,073	1,399	2,037				
17	Other methods	1993	2,357	2,821	2,841	2,520	5,192	11,200	26,931
18		1994	1,829	2,121	2,043				
19	<b>Total land</b>	1993	484,384	398,005	502,690	548,673	685,007	723,544	3,342,303
20		1994	354,101	325,514	418,425				
<b>Air:</b>									
21	Commercial	1993	95,347	86,360	110,513	83,331	55,516	34,679	465,746
22		1994	85,314	65,641	100,646				
23	Private	1993	323	426	589	574	504	501	2,917
24		1994	418	462	405				
25	<b>Total air</b>	1993	95,670	86,786	111,102	83,905	56,020	35,180	468,663
26		1994	85,732	66,103	101,051				
<b>Marine:</b>									
27	Commercial	1993	-	-	-	-	2	161	163
28		1994	-	-	-				
29	Private	1993	-	-	-	-	1,356	6,800	8,156
30		1994	-	-	-				
31	<b>Total marine</b>	1993	-	-	-	-	1,358	6,961	8,319
32		1994	-	-	-				
33	<b>Total</b>	1993	580,054	484,791	613,792	632,578	742,385	765,685	3,819,285
34		1994	439,833	391,617	519,476				
Returning from countries other than the United States <sup>2</sup>									
<b>Land (Via the U.S.A.):</b>									
35	Re-entry	1993	-	-	1	-	-	-	1
36		1994	2	-	3				
<b>Air:</b>									
37	Returning direct	1993	108,607	77,465	92,068	60,783	47,428	39,420	425,771
38		1994	99,051	76,965	94,576				
39	Returning via the U.S.A.	1993	8,329	5,162	5,667	4,977	5,486	3,573	33,194
40		1994	8,568	5,286	8,149				
41	<b>Total air</b>	1993	116,936	82,627	97,735	65,760	52,914	42,993	458,965
42		1994	107,619	82,251	102,725				
<b>Marine:</b>									
43	Returning direct	1993	-	1	1	-	1	3	6
44		1994	-	-	1				
45	Returning via the U.S.A.	1993	-	-	-	6	14	6	26
46		1994	-	-	-				
47	<b>Total marine</b>	1993	-	1	1	6	15	9	32
48		1994	-	-	1				
49	<b>Total</b>	1993	116,936	82,628	97,737	65,766	52,929	43,002	458,998
50		1994	107,621	82,251	102,729				
51	<b>Grand total</b>	1993	696,990	567,419	711,529	698,344	795,314	808,687	4,278,283
52		1994	547,454	473,868	622,205				

<sup>1</sup> Continental United States, Alaska and Hawaii.<sup>2</sup> Includes Puerto Rico and other U.S. protectorates.

Tableau 8C.

## Voyageurs résidents revenant au Canada, selon le moyen de transport et la province de rentrée

Québec

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport	N°
Rentrée des États-Unis <sup>1</sup>								
1,188,299	1,082,096	617,652	541,545	407,990	382,252	7,396,306	Par terre:	
669,205	576,073	398,554	394,720	320,954	300,544	4,959,258	Automobile	1993 1
46,331	45,407	25,523	18,939	10,718	10,562	258,320	Même jour	1994 2
472,763	460,616	193,575	127,886	76,318	71,146	2,178,728	Une nuit	1993 3
22,438	25,715	21,229	22,594	12,880	10,588	244,241	Deux nuits ou plus	1994 4
7,331	7,328	7,111	6,849	4,237	3,744	86,114	Autocar	1993 5
15,107	18,387	14,118	15,745	8,643	6,844	158,127	Même jour	1994 6
1,879	2,243	1,386	1,555	1,141	1,439	19,746	Une nuit ou plus	1993 7
11,152	9,389	4,891	2,539	1,321	1,291	57,514	Chemin de fer	1994 8
1,223,768	1,119,443	645,158	568,233	423,332	395,570	7,717,807	Autres moyens	1993 9
							Total, par terre	1994 10
45,494	54,748	37,337	50,592	55,949	50,821	760,687	Par air:	
521	568	381	482	343	391	5,603	Commercial	1993 21
46,015	55,316	37,718	51,074	56,292	51,212	766,290	Privé	1994 22
							Total, par air	1993 23
								1994 24
712	810	258	—	2	1	1,946	Par mer:	
17,962	16,803	4,075	1,068	45	—	48,109	Commercial	1993 25
18,674	17,613	4,333	1,068	47	1	50,055	Privé	1994 26
1,288,457	1,192,372	687,209	620,375	479,671	446,783	8,534,152	Total, par mer	1993 27
							Total	1994 28
Rentrée des pays autres que les États-Unis <sup>2</sup>								
12	15	1	1	—	—	30	Par terre (via les États-Unis):	
60,128	82,764	51,183	48,627	38,253	40,829	747,555	Rentrée	1993 35
4,156	7,117	4,832	4,979	3,524	4,086	61,888		1994 36
64,284	89,881	56,015	53,606	41,777	44,915	809,443	Par air:	
4	9	2	1	4	4	30	Rentrée directe	1993 37
3	—	9	—	—	—	38	Rentrée via les États-Unis	1994 38
7	9	11	1	4	4	68	Total, par air	1993 39
64,303	89,905	56,027	53,608	41,781	44,919	809,541		1994 40
1,352,760	1,282,277	743,236	673,983	521,452	491,702	9,343,693	Par mer:	
							Rentrée directe	1993 41
							Rentrée via les États-Unis	1994 42
							Total, par mer	1993 43
								1994 44
							Total	1993 45
								1994 46
							Total global	1993 47
								1994 48

<sup>1</sup> États-Unis continentaux, Alaska et Hawaï.<sup>2</sup> Comprend Porto-Rico et les autres protectorats des États-Unis.

**Table 9A.****Non-resident Travellers Entering Canada by Type of Transportation and Province of Entry**

Ontario

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
Residents of the United States								
<b>Land:</b>								
1	Automobile	1993 1,033,569	947,467	1,027,302	1,254,359	1,622,234	1,880,442	7,765,373
2		1994 898,541	950,334	1,140,008	999,888	1,189,800	1,339,022	6,020,814
3	Same day	1993 865,813	773,231	853,060				
4		1994 742,367	774,249	923,084				
5	One night	1993 64,029	59,984	61,667	70,601	98,269	121,229	475,779
6		1994 56,003	63,812	79,242				
7	Two or more nights	1993 103,727	114,252	112,575	183,870	334,165	420,191	1,268,780
8		1994 100,171	112,273	137,682				
9	Bus	1993 35,597	30,054	43,968	55,979	112,624	137,222	415,444
10		1994 30,702	35,046	36,679				
11	Same day	1993 24,543	19,379	27,885	33,384	69,905	92,003	267,099
12		1994 20,318	23,628	26,601				
13	One or more nights	1993 11,054	10,675	16,083	22,595	42,719	45,219	148,345
14		1994 10,384	11,418	10,078				
15	Rail	1993 1,419	1,416	1,817	2,429	2,297	2,317	11,695
16		1994 1,583	1,431	1,960				
17	Other methods	1993 4,299	3,409	5,197	8,640	19,036	24,329	64,910
18		1994 2,847	2,846	8,240				
19	<b>Total land</b>	1993 1,074,884	982,346	1,078,284	1,321,407	1,756,191	2,044,310	8,257,422
20		1994 933,673	989,657	1,186,887				
<b>Air:</b>								
21	Commercial	1993 61,621	65,095	71,826	80,124	109,032	125,764	513,462
22		1994 64,284	69,893	79,078				
23	Private	1993 2,459	2,478	2,971	3,034	4,793	5,389	21,124
24		1994 2,400	3,149	3,319				
25	<b>Total air</b>	1993 64,080	67,573	74,797	83,158	113,825	131,153	534,586
26		1994 66,684	73,042	82,397				
<b>Marine:</b>								
27	Commercial	1993 -	-	-	2	7,980	29,627	37,609
28		1994 -	-	-				
29	Private	1993 4	6	30	883	11,735	33,318	45,976
30		1994 -	-	58				
31	<b>Total marine</b>	1993 4	6	30	885	19,715	62,945	83,585
32		1994 -	-	58				
33	<b>Total</b>	1993 1,138,968	1,049,925	1,153,111	1,405,450	1,889,731	2,238,408	8,875,593
34		1994 1,000,357	1,062,699	1,269,342				
Residents of countries other than the United States								
<b>Land(via the U.S.A.):</b>								
35	Same day	1993 13,748	11,313	13,332	19,483	25,604	26,663	110,143
36		1994 14,632	8,909	11,908				
37	One or more nights	1993 17,648	11,463	14,659	21,730	30,478	37,122	133,100
38		1994 17,320	11,885	16,908				
39	<b>Total land</b>	1993 31,396	22,776	27,991	41,213	56,082	63,785	243,243
40		1994 31,952	20,794	28,816				
<b>Air:</b>								
41	Entering direct	1993 21,757	22,071	31,177	39,636	86,262	108,242	309,145
42		1994 21,612	26,737	34,640				
43	Entering via the U.S.A.	1993 11,897	7,922	11,484	15,406	25,707	30,892	103,308
44		1994 10,006	10,760	12,725				
45	<b>Total air</b>	1993 33,654	29,993	42,661	55,042	111,969	139,134	412,453
46		1994 31,618	37,497	47,365				
<b>Marine:</b>								
47	Entering direct	1993 -	-	-	16	2	-	18
48		1994 -	-	-				
49	Entering via the U.S.A.	1993 -	-	-	-	137	1,880	2,017
50		1994 -	-	-				
51	<b>Total marine</b>	1993 -	-	-	16	139	1,880	2,035
52		1994 -	-	-				
53	<b>Total</b>	1993 65,050	52,769	70,652	96,271	168,190	204,799	657,731
54		1994 63,570	58,291	76,181				
55	<b>Grand total</b>	1993 1,204,018	1,102,694	1,223,763	1,501,721	2,057,921	2,443,207	9,533,324
56		1994 1,063,927	1,120,990	1,345,523				

Tableau 9A.

## Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le moyen de transport et la province d'entrée

Ontario

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport	Nº
Résidents des États-Unis								
2,806,317	2,675,928	1,746,660	1,402,312	1,167,265	1,208,369	18,772,224	Par terre:	
1,854,386	1,834,324	1,239,968	1,062,312	935,596	974,191	13,921,591	Automobile	1993 1
193,750	194,703	133,026	106,750	75,433	76,148	1,255,589	Même jour	1994 2
758,181	646,901	373,666	233,250	156,236	158,030	3,595,044	Une nuit	1993 3
99,988	135,474	103,531	83,812	56,907	57,493	952,649	Deux nuits ou plus	1994 4
61,899	86,215	65,757	55,423	37,601	37,885	611,879	Autocar	1993 5
38,089	49,259	37,774	28,389	19,306	19,608	340,770	Même jour	1994 6
4,318	4,257	2,473	2,143	2,237	2,763	29,886	Une nuit ou plus	1993 7
40,131	44,561	31,462	13,478	5,272	4,285	204,099	Chemin de fer	1994 8
2,950,754	2,860,220	1,884,126	1,501,745	1,231,681	1,272,910	19,958,858	Autres moyens	1993 9
							Total, par terre	1994 10
131,790	128,723	111,217	120,694	81,686	89,888	1,177,460	Par air:	
5,590	5,610	5,299	4,124	3,110	2,500	47,357	Commercial	1993 21
137,380	134,333	116,516	124,818	84,796	92,388	1,224,817	Privé	1994 22
							Total, par air	1993 23
								1994 24
49,811	42,534	7,921	1,003	4	-	138,882	Par mer:	
66,813	58,290	22,131	7,059	1,201	215	201,685	Commercial	1993 25
116,624	100,824	30,052	8,062	1,205	215	340,567	Privé	1994 26
3,204,758	3,095,377	2,030,694	1,634,625	1,317,682	1,365,513	21,524,242	Total, par mer	1993 27
								1994 28
							Total	1993 29
								1994 30
Résidents des pays autres que les États-Unis								
42,714	63,930	46,225	35,677	18,501	17,718	334,906	Par terre (via les États-Unis):	
59,517	59,406	43,381	31,013	25,245	23,664	375,326	Même jour	1993 35
102,231	123,336	89,606	66,690	43,746	41,380	710,232	Une nuit ou plus	1994 36
							Total, par terre	1993 37
								1994 38
151,896	123,098	95,296	63,658	27,114	45,967	816,174	Par air:	
38,835	38,128	30,951	23,008	14,209	14,481	262,920	Entrée directe	1993 41
190,731	161,226	126,247	86,666	41,323	60,448	1,079,094	Entrée via les États-Unis	1994 42
							Total, par air	1993 43
								1994 44
1	-	-	-	-	-	19	Par mer:	
4,776	6,324	1,699	112	4	-	14,932	Entrée direct	1993 45
4,777	6,324	1,699	112	4	-	14,951	Entrée via les États-Unis	1994 46
297,739	290,886	217,552	153,468	85,073	101,828	1,804,277	Total, par mer	1993 47
3,502,497	3,386,263	2,248,246	1,788,093	1,402,755	1,467,341	23,328,519	Total	1994 48
							Total global	1993 49
								1994 50

Table 9B.

Non-resident Travellers Entering Canada by Country of Residence and Province of Entry<sup>1</sup>

Ontario

No.	Country of residence	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
<b>Europe:</b>								
1	Belgium	1993 386	1994 401	1993 545	1994 404	1993 2,394	1994 3,002	1993 2,364
2								1994 2,364
3	Denmark	1993 545	1994 581	1993 561	1994 414	1993 2,725	1994 2,816	1993 532
4								1994 2,816
5	France	1993 404	1994 361	1993 6,889	1994 6,613	1993 9,186	1994 8,737	1993 12,644
6								1994 8,737
7	Germany	1993 6,889	1994 6,538	1993 6,613	1994 6,057	1993 12,644	1994 10,695	1993 18,696
8								1994 10,695
9	Greece	1993 431	1994 509	1993 422	1994 456	1993 468	1994 482	1993 795
10								1994 795
11	Italy	1993 3,126	1994 3,027	1993 2,209	1994 2,094	1993 3,135	1994 2,779	1993 3,921
12								1994 3,921
13	Netherlands, The	1993 1,413	1994 1,489	1993 1,184	1994 1,311	1993 1,535	1994 1,521	1993 2,244
14								1994 2,244
15	Portugal	1993 350	1994 274	1993 350	1994 304	1993 377	1994 409	1993 610
16								1994 610
17	Spain	1993 395	1994 401	1993 325	1994 340	1993 619	1994 596	1993 805
18								1994 805
19	Sweden	1993 595	1994 641	1993 773	1994 914	1993 664	1994 696	1993 1,065
20								1994 1,065
21	Switzerland	1993 1,367	1994 1,336	1993 966	1994 1,005	1993 1,554	1994 1,618	1993 2,290
22								1994 2,290
23	United Kingdom	1993 11,970	1994 10,887	1993 11,372	1994 11,028	1993 14,923	1994 14,181	1993 19,956
24								1994 19,956
25	Other	1993 3,365	1994 3,664	1993 2,857	1994 3,229	1993 4,204	1994 4,534	1993 4,666
26								1994 4,666
27	Total	1993 33,226	1994 32,573	1993 30,319	1994 30,920	1993 40,613	1994 39,358	1993 54,921
28								1994 54,921
<b>Africa:</b>								
29	Total	1993 936	1994 924	1993 541	1994 861	1993 738	1994 1,090	1993 1,024
30								1994 1,024
<b>Asia:</b>								
31	Hong Kong	1993 4,057	1994 1,999	1993 2,068	1994 4,040	1993 2,094	1994 2,700	1993 3,342
32								1994 3,342
33	India	1993 1,375	1994 1,430	1993 737	1994 1,032	1993 1,225	1994 1,309	1993 2,000
34								1994 2,000
35	Israel	1993 1,558	1994 1,761	1993 876	1994 1,195	1993 1,605	1994 2,140	1993 1,976
36								1994 1,976
37	Japan	1993 8,189	1994 8,949	1993 6,931	1994 7,878	1993 9,317	1994 12,176	1993 12,208
38								1994 12,208
39	Other	1993 5,433	1994 5,930	1993 3,870	1994 4,683	1993 6,094	1994 6,571	1993 7,454
40								1994 7,454
41	Total	1993 20,612	1994 20,069	1993 14,482	1994 18,828	1993 20,335	1994 24,896	1993 26,980
42								1994 26,980
<b>North America, Central America and Caribbean:</b>								
43	Jamaica	1993 742	1994 581	1993 619	1994 546	1993 702	1994 1,161	1993 1,707
44								1994 1,707
45	Mexico	1993 1,991	1994 2,128	1993 1,662	1994 1,595	1993 2,290	1994 2,831	1993 3,133
46								1994 3,133
47	Trinidad and Tobago	1993 405	1994 309	1993 340	1994 266	1993 390	1994 465	1993 711
48								1994 711
49	Other	1993 1,630	1994 1,590	1993 1,206	1994 1,342	1993 1,612	1994 1,706	1993 2,226
50								1994 2,226
51	Total	1993 4,768	1994 4,608	1993 3,827	1994 3,749	1993 4,994	1994 6,163	1993 7,777
52								1994 7,777
<b>South America:</b>								
53	Brazil	1993 1,031	1994 1,133	1993 634	1994 797	1993 693	1994 734	1993 976
54								1994 976
55	Other	1993 2,083	1994 2,035	1993 1,587	1994 1,557	1993 1,532	1994 1,964	1993 2,072
56								1994 2,072
57	Total	1993 3,114	1994 3,168	1993 2,221	1994 2,354	1993 2,225	1994 2,698	1993 3,048
58								1994 3,048
<b>Oceania and other Ocean Islands:</b>								
59	Australia	1993 1,915	1994 1,740	1993 992	1994 1,158	1993 1,364	1994 1,465	1993 1,796
60								1994 1,796
61	New Zealand	1993 433	1994 453	1993 366	1994 384	1993 360	1994 478	1993 679
62								1994 679
63	Other	1993 46	1994 35	1993 21	1994 37	1993 23	1994 33	1993 46
64								1994 46
65	Total	1993 2,394	1994 2,228	1993 1,379	1994 1,579	1993 1,747	1994 1,976	1993 2,521
66								1994 2,521
67	Grand total	1993 65,050	1994 63,570	1993 52,769	1994 58,291	1993 70,652	1994 76,181	1993 96,271
68								1994 96,271

<sup>1</sup> Additional data are available by country on request.

Tableau 9B.

Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le pays de résidence et la province d'entrée<sup>1</sup>

Ontario

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Pays de résidence	Nº
2,433	1,649	1,442	1,260	548	662	12,089	Europe:	
2,084	1,318	1,169	852	434	514	11,462	Belgique	1993 1
17,849	19,559	20,344	13,373	3,539	4,123	115,305	Danemark	1994 2
35,266	33,117	23,827	17,176	8,493	8,679	201,650	France	1993 3
1,393	1,279	738	882	668	939	9,719	Allemagne	1994 4
14,567	17,987	8,323	6,299	3,992	4,545	82,160	Grèce	1993 5
8,972	8,030	6,298	3,707	1,753	2,379	49,426	Italie	1994 6
2,255	1,724	587	566	380	1,227	10,673	Pays-Bas	1993 7
3,567	3,625	1,315	1,182	533	543	15,412	Portugal	1994 8
2,153	1,211	1,140	1,175	803	1,010	14,105	Espagne	1993 9
8,615	5,664	4,718	3,437	1,328	1,952	38,621	Suède	1994 10
64,045	64,300	47,650	32,303	15,225	21,990	392,499	Suisse	1993 11
16,398	12,277	9,712	7,379	5,061	5,462	93,679	Royaume-Uni	1994 12
179,597	171,740	127,263	89,591	42,757	54,025	1,046,800	Autres	1993 13
							Total	1994 14
3,443	3,055	2,076	1,849	1,217	2,007	21,956	Afrique:	
							Total	1993 29
								1994 30
8,540	7,905	4,402	3,496	2,605	3,206	51,426	Asie:	
5,634	6,462	4,186	3,172	1,614	1,955	35,863	Hong-Kong	1993 31
7,047	7,296	4,524	3,228	1,804	2,747	39,534	Inde	1994 32
31,205	42,804	38,366	26,552	15,329	12,628	252,156	Israël	1993 33
17,953	18,679	11,826	8,869	8,044	8,538	123,218	Japon	1994 34
70,379	83,146	63,304	45,317	29,396	29,074	502,197	Autres	1993 35
							Total	1994 36
5,019	3,380	2,459	1,134	985	1,123	21,624	Amérique du Nord, Amérique centrale et Antilles:	
10,966	6,709	4,731	3,481	2,217	3,061	50,781	Jamaïque	1993 37
3,372	2,175	1,330	726	495	1,120	13,547	Mexique	1994 38
8,194	5,679	3,641	2,790	2,234	3,207	39,846	Trinité et Tobago	1993 39
27,551	17,943	12,161	8,131	5,931	8,511	125,798	Autres	1994 40
							Total	1993 41
								1994 42
3,389	2,560	2,852	1,879	1,080	1,499	20,328	Amérique du Sud:	
6,526	6,532	4,630	3,114	2,086	2,914	41,134	Brésil	1993 43
9,915	9,092	7,482	4,993	3,166	4,413	61,462	Autres	1994 44
							Total	1993 45
								1994 46
5,368	4,263	3,818	2,615	1,906	2,997	34,673	Océanie et autres îles Océaniques:	
1,316	1,542	1,348	923	670	732	10,636	Australie	1993 47
170	105	100	49	30	69	755	Nouvelle-Zélande	1994 48
6,854	5,910	5,266	3,587	2,606	3,798	46,064	Autres	1993 49
							Total	1994 50
297,739	290,886	217,552	153,468	85,073	101,828	1,804,277	Total global	1993 51
								1994 52

<sup>1</sup> D'autres renseignements sont disponibles par pays, sur demande.

Table 9C.

## Resident Travellers Returning to Canada by Type of Transportation and Province of Re-entry

Ontario

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months							
Returning from the United States <sup>1</sup>															
<b>Land:</b>															
1	Automobile	1993	1,990,989	1,748,513	2,385,129	2,483,362	2,507,761	2,290,514	13,406,268						
2		1994	1,524,706	1,457,612	2,015,110										
3	Same day	1993	1,667,174	1,477,276	1,788,938	2,008,748	2,019,486	1,932,497	10,894,119						
4		1994	1,277,891	1,226,197	1,502,817										
5	One night	1993	79,709	58,912	69,801	71,033	90,803	81,455	451,713						
6		1994	56,755	59,825	88,456										
7	Two or more nights	1993	244,106	212,325	526,390	403,581	397,472	276,562	2,060,436						
8		1994	190,060	171,590	423,827										
9	Bus	1993	58,677	65,669	66,303	60,492	90,681	100,152	441,974						
10		1994	40,184	56,045	54,999										
11	Same day	1993	43,071	47,168	40,059	33,787	47,156	66,850	278,091						
12		1994	26,038	43,406	37,741										
13	One or more nights	1993	15,606	18,501	26,244	26,705	43,525	33,302	163,883						
14		1994	14,146	12,639	17,258										
15	Rail	1993	2,066	1,253	1,714	1,842	1,866	1,993	10,734						
16		1994	2,088	1,343	2,119										
17	Other methods	1993	5,531	4,370	7,199	12,253	24,838	25,681	79,872						
18		1994	3,880	3,759	10,447										
19	<b>Total land</b>	1993	<b>2,057,263</b>	<b>1,819,805</b>	<b>2,460,345</b>	<b>2,557,949</b>	<b>2,625,146</b>	<b>2,418,340</b>	<b>13,938,848</b>						
20		1994	1,570,858	1,518,759	2,082,675										
<b>Air:</b>															
21	Commercial	1993	204,543	183,884	249,200	205,391	170,202	114,293	1,127,513						
22		1994	186,692	172,154	251,496										
23	Private	1993	1,638	1,672	1,987	2,189	2,330	2,006	11,822						
24		1994	1,344	1,627	1,910										
25	<b>Total air</b>	1993	<b>206,181</b>	<b>185,556</b>	<b>251,187</b>	<b>207,580</b>	<b>172,532</b>	<b>116,299</b>	<b>1,139,335</b>						
26		1994	188,036	173,781	253,406										
<b>Marine:</b>															
27	Commercial	1993	—	—	—	—	3,848	11,560	15,408						
28		1994	—	—	—										
29	Private	1993	1	—	—	73	3,974	9,259	13,307						
30		1994	—	—	—										
31	<b>Total marine</b>	1993	<b>1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>73</b>	<b>7,822</b>	<b>20,819</b>	<b>28,715</b>						
32		1994	—	—	—										
33	<b>Total</b>	1993	<b>2,263,445</b>	<b>2,005,361</b>	<b>2,711,532</b>	<b>2,765,602</b>	<b>2,805,500</b>	<b>2,555,458</b>	<b>15,106,898</b>						
34		1994	1,758,894	1,692,540	2,336,081										
Returning from countries other than the United States <sup>2</sup>															
<b>Land (Via the U.S.A.):</b>															
35	Re-entry	1993	22	21	12	13	11	39	118						
36		1994	—	13	—										
<b>Air:</b>															
37	Returning direct	1993	170,312	123,516	154,732	120,524	126,874	104,256	800,214						
38		1994	176,572	136,527	169,334										
39	Returning via the U.S.A.	1993	25,008	15,925	20,825	16,391	13,769	10,294	102,212						
40		1994	25,688	17,900	23,881										
41	<b>Total air</b>	1993	<b>195,320</b>	<b>139,441</b>	<b>175,557</b>	<b>136,915</b>	<b>140,643</b>	<b>114,550</b>	<b>902,426</b>						
42		1994	202,260	154,427	193,215										
<b>Marine:</b>															
43	Returning direct	1993	—	—	—	—	—	—	—						
44		1994	—	—	—										
45	Returning via the U.S.A.	1993	—	—	—	15	11	—	26						
46		1994	—	—	—										
47	<b>Total marine</b>	1993	—	—	—	15	11	—	26						
48		1994	—	—	—										
49	<b>Total</b>	1993	<b>195,342</b>	<b>139,462</b>	<b>175,569</b>	<b>136,943</b>	<b>140,665</b>	<b>114,589</b>	<b>902,570</b>						
50		1994	202,260	154,440	193,215										
51	<b>Grand total</b>	1993	<b>2,458,787</b>	<b>2,144,823</b>	<b>2,887,101</b>	<b>2,902,545</b>	<b>2,946,165</b>	<b>2,670,047</b>	<b>16,009,468</b>						
52		1994	1,961,154	1,846,980	2,529,296										

<sup>1</sup> Continental United States, Alaska and Hawaii.<sup>2</sup> Includes Puerto Rico and other U.S. protectorates.

## Tableau 9C.

## Voyageurs résidents revenant au Canada, selon le moyen de transport et la province de rentrée

Ontario

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport		No
Rentrée des États-Unis <sup>1</sup>									
2,919,247	2,866,116	2,287,556	2,139,764	1,958,311	2,015,682	27,592,944	Par terre:		
2,257,150	2,127,786	1,813,056	1,698,641	1,619,144	1,708,760	22,118,656	Automobile	1993	1
112,065	125,084	97,150	87,195	72,029	73,359	1,018,595	Même jour	1994	2
550,032	613,246	377,350	353,928	267,138	233,563	4,455,693	Une nuit	1993	3
59,073	84,710	73,931	65,856	56,836	49,458	831,838	Deux nuits ou plus	1994	4
38,995	53,071	45,643	40,578	38,105	36,416	530,899	Autocar	1993	5
20,078	31,639	28,288	25,278	18,731	13,042	300,939	Même jour	1994	6
3,415	3,855	2,342	1,572	1,572	2,123	25,613	Une nuit ou plus	1993	7
45,296	49,457	42,832	16,950	7,011	5,809	247,227	Chemin de fer	1994	8
3,027,031	3,004,138	2,406,661	2,224,142	2,023,730	2,073,072	28,697,622	Autres moyens	1993	9
							Total, par terre	1994	10
								1993	19
								1994	20
123,232	137,389	122,876	159,431	162,693	152,834	1,985,968	Par air:		
2,133	2,652	2,010	1,894	1,666	1,423	23,600	Commercial	1993	21
125,365	140,041	124,886	161,325	164,359	154,257	2,009,568	Privé	1994	22
							Total, par air	1993	23
								1994	24
23,227	31,986	13,032	881	46	1	84,581	Par mer:		
19,288	21,963	6,949	1,622	183	11	63,323	Commercial	1993	25
42,515	53,949	19,981	2,503	229	12	147,904	Privé	1994	26
3,194,911	3,198,128	2,551,528	2,387,970	2,188,318	2,227,341	30,855,094	Total, par mer	1993	27
								1994	28
							Total	1993	29
								1994	30
Rentrée des pays autres que les États-Unis <sup>2</sup>									
16	5	1	2	-	1	143	Par terre (via les États-Unis):		
121,239	167,869	131,186	117,118	90,224	97,217	1,525,067	Rentrée	1993	31
12,828	23,401	14,158	13,018	13,703	16,160	195,480		1994	32
134,067	191,270	145,344	130,136	103,927	113,377	1,720,547	Par air:		
-	3	-	-	-	-	3	Rentrée directe	1993	37
6	2	12	-	-	-	46	Rentrée via les États-Unis	1994	38
6	5	12	-	-	-	49	Total, par air	1993	39
134,089	191,280	145,357	130,138	103,927	113,378	1,720,739		1994	40
3,329,000	3,389,408	2,696,885	2,518,108	2,292,245	2,340,719	32,575,833	Par mer:		
							Rentrée directe	1993	41
							Rentrée via les États-Unis	1994	42
							Total, par mer	1993	43
								1994	44
							Total	1993	45
								1994	46
							Total global	1993	47
								1994	48
								1993	49
								1994	50
								1993	51
								1994	52

<sup>1</sup> États-Unis continentaux, Alaska et Hawaï.<sup>2</sup> Comprend Porto-Rico et les autres protectorats des États-Unis.

Table 10A.

## Non-resident Travellers Entering Canada by Type of Transportation and Province of Entry

## Manitoba

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months	
Residents of the United States									
<b>Land:</b>									
1	Automobile	1993 1994	22,587 20,233	20,867 22,811	25,126 30,110	26,052 18,476	41,873 27,550	66,285 36,491	
2	Same day	1993 1994	17,539 14,975	16,110 16,127	19,334 21,117	18,476 21,117	27,550 19,956	36,491 31,118	
3	One night	1993 1994	1,141 1,104	1,040 1,699	1,300 2,114	1,466 1,492	1,956 6,110	10,021 12,367	
4	Two or more nights	1993 1994	3,907 4,154	3,717 4,985	4,492 6,879	6,110 6,879	12,367 26,676	57,269	
5	Bus	1993 1994	1,004 1,041	1,134 2,479	1,101 1,815	1,577 557	3,037 2,451	3,116 1,281	
6	Same day	1993 1994	777 644	706 1,508	521 1,382	557 1,020	2,451 586	6,293 1,835	
7	One or more nights	1993 1994	227 397	428 971	580 433	1,020 433	586 1,835	4,676	
8	Rail	1993 1994	- -	- -	- -	- -	- -	-	
9	Other methods	1993 1994	449 402	444 443	98 155	11 11	44 44	255 1,301	
10	<b>Total land</b>	1993 1994	24,040 21,676	22,445 25,733	26,325 32,080	27,640 27,640	44,954 44,954	69,656 215,060	
11	<b>Air:</b>								
12	Commercial	1993 1994	2,416 2,815	2,577 2,957	2,962 3,807	3,399 3,399	5,060 225	10,031 439	
13	Private	1993 1994	69 90	164 116	174 120	155 155	225 225	1,226 1,226	
14	<b>Total air</b>	1993 1994	2,485 2,905	2,741 3,073	3,136 3,927	3,554 3,554	5,285 5,285	10,470 27,671	
15	<b>Marine:</b>								
16	Commercial	1993 1994	- -	- -	- -	- -	- -	-	
17	Private	1993 1994	- -	- -	- -	- -	50 50	359 359	
18	<b>Total marine</b>	1993 1994	- -	- -	- -	- -	50 50	409 409	
19	<b>Total</b>	1993 1994	26,525 24,581	25,186 28,806	29,461 36,007	31,194 31,194	50,289 50,289	80,485 243,140	
Residents of countries other than the United States									
<b>Land(via the U.S.A.):</b>									
20	Same day	1993 1994	9 7	18 7	30 19	32 86	51 322	133 428	
21	One or more nights	1993 1994	55 20	32 51	36 62	86 118	322 373	428 561	
22	<b>Total land</b>	1993 1994	64 27	50 58	66 81	118 118	373 373	1,232 1,232	
23	<b>Air:</b>								
24	Entering direct	1993 1994	58 128	64 110	314 558	103 297	212 544	520 632	
25	Entering via the U.S.A.	1993 1994	126 247	183 272	212 310	297 310	544 544	1,994 1,994	
26	<b>Total air</b>	1993 1994	184 375	247 382	526 868	400 400	756 756	1,152 1,152	
27	<b>Marine:</b>								
28	Entering direct	1993 1994	- -	- -	- -	- -	- -	-	
29	Entering via the U.S.A.	1993 1994	- -	- -	- -	- -	- -	-	
30	<b>Total marine</b>	1993 1994	- -	- -	- -	- -	- -	-	
31	<b>Total</b>	1993 1994	248 402	297 440	592 949	518 518	1,129 1,129	1,713 4,497	
32	<b>Grand total</b>	1993 1994	26,773 24,983	25,483 29,246	30,053 36,956	31,712 31,712	51,418 51,418	82,198 247,637	

Tableau 10A.

## Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le moyen de transport et la province d'entrée

Manitoba

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport		No
Résidents des États-Unis									
81,944	70,560	41,302	32,280	21,283	24,200	474,359	Automobile	1993	1
44,429	42,567	24,896	20,875	15,917	17,070	301,254	Même jour	1994	2
4,987	5,113	2,274	1,824	1,305	1,610	27,134	Une nuit	1993	3
32,528	22,880	14,132	9,581	4,061	5,520	145,971	Deux nuits ou plus	1993	5
1,977	2,056	1,571	927	507	1,096	19,103	Autocar	1994	6
600	401	539	564	422	599	9,418	Même jour	1993	7
1,377	1,655	1,032	363	85	497	9,685	Une nuit ou plus	1994	8
-	-	-	-	-	-	-	Chemin de fer	1993	9
122	147	39	20	24	231	1,884	Autres moyens	1994	10
84,043	72,763	42,912	33,227	21,814	25,527	495,346	Total, par terre	1993	11
								1994	12
Par air:									
10,262	7,032	5,325	4,759	3,513	4,471	61,807	Commercial	1993	13
285	282	242	227	113	141	2,516	Privé	1994	14
10,547	7,314	5,567	4,986	3,626	4,612	64,323	Total, par air	1993	15
								1994	16
Par mer:									
-	-	-	-	-	-	-	Commercial	1993	17
89	49	4	-	-	-	551	Privé	1994	18
89	49	4	-	-	-	551	Total, par mer	1993	19
								1994	20
94,679	80,126	48,483	38,213	25,440	30,139	560,220	Total	1993	21
								1994	22
Résidents des pays autres que les États-Unis									
Par terre (via les États-Unis):									
169	153	55	56	16	26	748	Même jour	1993	35
652	489	190	104	51	64	2,509	Une nuit ou plus	1994	36
821	642	245	160	67	90	3,257	Total, par terre	1993	37
								1994	38
Par air:									
651	456	172	27	52	238	2,867	Entrée directe	1993	39
800	647	581	393	282	407	5,104	Entrée via les États-Unis	1994	40
1,451	1,103	753	420	334	645	7,971	Total, par air	1993	41
								1994	42
Par mer:									
-	9	-	-	-	-	9	Entrée direct	1993	43
-	-	-	-	-	-	-	Entrée via les États-Unis	1994	44
-	9	-	-	-	-	9	Total, par mer	1993	45
								1994	46
2,272	1,754	998	580	401	735	11,237	Total	1993	47
								1994	48
96,951	81,880	49,481	38,793	25,841	30,874	571,457	Total global	1993	49
								1994	50

Table 10B.

Non-resident Travellers Entering Canada by Country of Residence and Province of Entry<sup>1</sup>

Manitoba

No.	Country of residence	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
<b>Europe:</b>								
1	Belgium	1993 2	1994 3	1993 2	1994 4	1993 3	1994 25	1993 39
2		1994 2	1994 1	1994 3				
3	Denmark	1993 5	1994 2	1993 3		1994 8	1994 14	1993 60
4		1994 18	1994 11	1994 8				
5	France	1993 4	1994 14	1993 9	1994 12	1994 22	1994 39	1993 100
6		1994 21	1994 18	1994 5				
7	Germany	1993 27	1994 24	1993 287	1994 84	1993 338	1994 389	1993 1,149
8		1994 35	1994 102	1994 315				
9	Greece	1993 -	1994 -	1993 -		1994 1	1994 1	1993 2
10		1994 -	1994 -	1994 2				
11	Italy	1993 -	1994 1	1993 5	1994 2	1994 3	1994 4	1993 15
12		1994 -	1994 5	1994 9				
13	Netherlands, The	1993 8	1994 11	1993 11	1994 24	1993 82	1994 139	1993 275
14		1994 21	1994 11	1994 18				
15	Portugal	1993 -	1994 -	1993 -		1994 3	1994 1	1993 4
16		1994 -	1994 2	1994 -				
17	Spain	1993 -	1994 4	1993 9	1994 1	1994 7	1994 4	1993 25
18		1994 -	1994 -	1994 1				
19	Sweden	1993 2	1994 5	1993 6	1994 2	1994 14	1994 32	1993 61
20		1994 8	1994 9	1994 9				
21	Switzerland	1993 2	1994 6	1993 -	1994 11	1994 24	1994 23	1993 66
22		1994 15	1994 5	1994 6				
23	United Kingdom	1993 40	1994 21	1993 45	1994 66	1993 235	1994 414	1993 821
24		1994 84	1994 60	1994 264				
25	Other	1993 15	1994 24	1993 20	1994 61	1994 62	1994 106	1993 288
26		1994 22	1994 47	1994 37				
27	Total	1993 105	1994 115	1993 397	1994 275	1993 808	1994 1,205	1993 2,905
28		1994 228	1994 271	1994 677				
<b>Africa:</b>								
29	Total	1993 5	1994 9	1993 6	1994 2	1993 28	1994 50	1993 100
30		1994 16	1994 4	1994 12				
<b>Asia:</b>								
31	Hong Kong	1993 6	1994 7	1993 8	1994 3	1993 24	1994 17	1993 65
32		1994 8	1994 12	1994 4				
33	India	1993 2	1994 3	1993 2	1994 4	1993 13	1994 8	1993 32
34		1994 6	1994 3	1994 3				
35	Israel	1993 5	1994 4	1993 1	1994 3	1994 -	1994 3	1993 16
36		1994 2	1994 3	1994 4				
37	Japan	1993 6	1994 8	1993 18	1994 26	1993 19	1994 57	1993 134
38		1994 8	1994 20	1994 30				
39	Other	1993 10	1994 21	1993 43	1994 21	1993 31	1994 94	1993 220
40		1994 21	1994 12	1994 60				
41	Total	1993 29	1994 43	1993 72	1994 57	1993 87	1994 179	1993 467
42		1994 45	1994 50	1994 101				
<b>North America, Central America and Caribbean:</b>								
43	Jamaica	1993 -	1994 3	1993 2	1994 1	1993 3	1994 -	1993 9
44		1994 -	1994 -	1994 2				
45	Mexico	1993 27	1994 52	1993 51	1994 43	1993 40	1994 37	1993 250
46		1994 37	1994 48	1994 28				
47	Trinidad and Tobago	1993 1	1994 -	1993 1	1994 1	1993 -	1994 6	1993 9
48		1994 -	1994 1	1994 -				
49	Other	1993 52	1994 46	1993 40	1994 87	1993 83	1994 151	1993 459
50		1994 36	1994 29	1994 100				
51	Total	1993 80	1994 101	1993 94	1994 132	1993 126	1994 194	1993 727
52		1994 73	1994 78	1994 130				
<b>South America:</b>								
53	Brazil	1993 -	1994 1	1993 -	1994 5	1993 3	1994 8	1993 17
54		1994 1	1994 -	1994 3				
55	Other	1993 2	1994 7	1993 9	1994 24	1993 17	1994 36	1993 95
56		1994 11	1994 9	1994 7				
57	Total	1993 2	1994 8	1993 9	1994 29	1993 20	1994 44	1993 112
58		1994 12	1994 9	1994 10				
<b>Oceania and other Ocean Islands:</b>								
59	Australia	1993 18	1994 20	1993 9	1994 21	1993 52	1994 31	1993 151
60		1994 27	1994 19	1994 17				
61	New Zealand	1993 -	1994 1	1993 4	1994 1	1993 4	1994 8	1993 18
62		1994 1	1994 9	1994 2				
63	Other	1993 9	1994 -	1993 1	1994 1	1993 4	1994 2	1993 17
64		1994 -	1994 -	1994 -				
65	Total	1993 27	1994 21	1993 14	1994 23	1993 60	1994 41	1993 186
66		1994 28	1994 28	1994 19				
67	Grand total	1993 248	1994 297	1993 592	1994 518	1993 1,129	1994 1,713	1993 4,497
68		1994 402	1994 440	1994 949				

<sup>1</sup> Additional data are available by country on request.

Tableau 10B.

Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le pays de résidence et la province d'entrée<sup>1</sup>

Manitoba

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Pays de résidence		N°
50	21	18	15	1	-	144	Europe:		
22	15	4	7	8	3	119	Belgique	1993	1
69	55	30	16	19	11	300	Danemark	1994	2
462	299	145	101	60	49	2,265	France	1993	3
5	6	4	2	-	-	19	Allemagne	1994	4
26	28	10	3	4	4	90	Grèce	1993	5
127	81	84	50	8	39	664	Italie	1994	6
-	6	1	-	-	-	11	Pays-Bas	1993	7
4	7	5	2	-	4	47	Portugal	1994	8
19	14	14	13	9	13	143	Espagne	1993	9
84	31	49	15	3	22	270	Suède	1994	10
622	576	221	122	70	300	2,732	Suisse	1993	11
133	97	82	41	60	34	735	Royaume-Uni	1994	12
1,623	1,236	667	387	242	479	7,539	Autres	1993	13
							Total	1994	14
							Afrique:		
63	37	42	11	23	33	309	Total	1993	29
							Asie:		
20	30	19	8	4	8	154	Hong-Kong	1993	31
7	15	5	9	2	-	70	Inde	1994	32
23	20	3	3	4	1	70	Israël	1993	33
81	109	69	32	18	37	480	Japon	1994	34
62	115	41	44	24	23	529	Autres	1993	35
193	289	137	96	52	69	1,303	Total	1994	36
							Amérique du Nord, Amérique centrale et Antilles:		
47	-	1	6	-	2	65	Jamaïque	1993	37
71	43	44	19	26	50	503	Mexique	1994	38
4	6	-	1	-	4	24	Trinité et Tobago	1993	39
155	51	45	22	32	41	805	Autres	1994	40
277	100	90	48	58	97	1,397	Total	1993	41
							Amérique du Sud:		
7	3	-	3	2	2	34	Brésil	1993	42
30	24	11	8	1	6	175	Autres	1994	43
37	27	11	11	3	8	209	Total	1993	44
							Océanie et autres îles Océaniques:		
60	59	40	25	17	41	393	Australie	1993	45
14	6	9	2	6	8	63	Nouvelle-Zélande	1994	46
5	-	2	-	-	-	24	Autres	1993	47
79	65	51	27	23	49	480	Total	1994	48
2,272	1,754	998	580	401	735	11,237	Total global	1993	49
								1994	50

<sup>1</sup> D'autres renseignements sont disponibles par pays, sur demande.

Table 10C.

## Resident Travellers Returning to Canada by Type of Transportation and Province of Re-entry

## Manitoba

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months
Returning from the United States <sup>1</sup>								
	<b>Land:</b>							
1	Automobile	1993 89,933	88,554	105,192	129,856	127,304	126,459	667,298
2		1994 71,764	76,174	95,957				
3	Same day	1993 60,353	60,392	66,694	76,858	82,442	82,488	429,227
4		1994 46,441	47,071	58,576				
5	One night	1993 4,317	4,157	3,875	5,354	5,419	6,388	29,510
6		1994 3,560	4,045	4,717				
7	Two or more nights	1993 25,263	24,005	34,623	47,644	39,443	37,583	208,561
8		1994 21,763	25,058	32,664				
9	Bus	1993 7,028	8,424	8,505	7,525	9,435	7,893	48,810
10		1994 7,428	12,468	12,040				
11	Same day	1993 2,915	3,476	3,498	3,115	3,693	3,748	20,445
12		1994 3,105	6,521	5,906				
13	One or more nights	1993 4,113	4,948	5,007	4,410	5,742	4,145	28,365
14		1994 4,323	5,947	6,134				
15	Rail	1993 -	-	-	-	-	-	-
16		1994 -	-	-				
17	Other methods	1993 713	754	323	140	396	680	3,006
18		1994 700	960	92				
19	<b>Total land</b>	1993 97,674	97,732	114,020	137,521	137,135	135,032	719,114
20		1994 79,892	89,602	108,089				
	<b>Air:</b>							
21	Commercial	1993 14,441	13,720	14,792	11,617	5,489	4,335	64,394
22		1994 13,761	14,444	16,873				
23	Private	1993 49	76	103	173	105	115	621
24		1994 60	79	112				
25	<b>Total air</b>	1993 14,490	13,796	14,895	11,790	5,594	4,450	65,015
26		1994 13,821	14,523	16,985				
	<b>Marine:</b>							
27	Commercial	1993 -	-	-	-	-	-	-
28		1994 -	-	-				
29	Private	1993 -	-	-	-	-	-	-
30		1994 -	-	-				
31	<b>Total marine</b>	1993 -	-	-	-	-	-	-
32		1994 -	-	-				
33	<b>Total</b>	1993 112,164	111,528	128,915	149,311	142,729	139,482	784,129
34		1994 93,713	104,125	125,074				
Returning from countries other than the United States <sup>2</sup>								
	<b>Land (Via the U.S.A.):</b>							
35	Re-entry	1993 -	-	5	-	-	11	16
36		1994 -	-	-				
	<b>Air:</b>							
37	Returning direct	1993 4,987	5,383	5,278	1,200	244	652	17,744
38		1994 5,629	5,744	4,643				
39	Returning via the U.S.A.	1993 1,136	1,454	820	1,086	587	412	5,495
40		1994 932	1,295	1,106				
41	<b>Total air</b>	1993 6,123	6,837	6,098	2,286	831	1,064	23,239
42		1994 6,561	7,039	5,749				
	<b>Marine:</b>							
43	Returning direct	1993 -	-	-	-	-	-	-
44		1994 -	-	-				
45	Returning via the U.S.A.	1993 -	-	-	-	-	-	-
46		1994 -	-	-				
47	<b>Total marine</b>	1993 -	-	-	-	-	-	-
48		1994 -	-	-				
49	<b>Total</b>	1993 6,123	6,837	6,103	2,286	831	1,075	23,255
50		1994 6,561	7,039	5,749				
51	<b>Grand total</b>	1993 118,287	118,365	135,018	151,597	143,560	140,557	807,384
52		1994 100,274	111,164	130,823				

<sup>1</sup> Continental United States, Alaska and Hawaii.<sup>2</sup> Includes Puerto Rico and other U.S. protectorates.

## Tableau 10C.

## Voyageurs résidents revenant au Canada, selon le moyen de transport et la province de rentrée

## Manitoba

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport	No
Rentrée des États-Unis <sup>1</sup>								
211,985	215,380	121,049	107,159	94,165	81,061	1,498,097	Par terre:	
118,948	109,527	72,461	68,261	59,019	59,158	916,601	Automobile	1993 1
11,327	13,120	6,152	4,572	3,805	3,970	72,456	Même jour	1994 2
81,710	92,733	42,436	34,326	31,341	17,933	509,040	Une nuit	1993 3
6,745	7,705	8,619	8,429	8,239	6,044	94,591	Deux nuits ou plus	1994 4
4,042	4,225	3,240	3,294	3,453	2,426	41,125	Autocar	1993 5
2,703	3,480	5,379	5,135	4,786	3,618	53,466	Même jour	1994 6
-	-	-	-	-	-	-	Une nuit ou plus	1993 7
665	851	261	77	67	516	5,443	Chemin de fer	1993 8
219,395	223,936	129,929	115,665	102,471	87,621	1,598,131	Autres moyens	1993 9
							Total, par terre	1994 10
								1993 19
								1994 20
Par air:								
4,406	4,673	4,598	7,575	8,787	8,442	102,875	Commercial	1993 21
108	201	91	68	75	45	1,209	Privé	1994 22
4,514	4,874	4,689	7,643	8,862	8,487	104,084	Total, par air	1993 23
								1994 24
Par mer:								
-	-	-	-	-	-	-	Commercial	1993 25
-	-	-	-	-	-	-	Privé	1994 26
-	-	-	-	-	-	-	Total, par mer	1993 27
223,909	228,810	134,618	123,308	111,333	96,108	1,702,215		1994 28
							Total	1993 29
								1994 30
Rentrée des pays autres que les États-Unis <sup>2</sup>								
-	-	-	-	-	-	16	Par terre (via les États-Unis):	
519	797	484	989	146	735	21,414	Rentrée	1993 31
430	481	255	406	451	630	8,148	Rentrée directe	1994 32
949	1,278	739	1,395	597	1,365	29,562	Rentrée via les États-Unis	1993 33
							Total, par air	1994 34
								1993 41
								1994 42
Par mer:								
-	-	-	-	-	-	-	Rentrée directe	1993 43
-	-	-	-	-	-	-	Rentrée via les États-Unis	1994 44
-	-	-	-	-	-	-	Total, par mer	1993 45
949	1,278	739	1,395	597	1,365	29,578		1994 46
224,858	230,088	135,357	124,703	111,930	97,473	1,731,793	Total	1993 47
								1994 48
							Total global	1993 49
								1994 50
								1993 51
								1994 52

<sup>1</sup> États-Unis continentaux, Alaska et Hawaï.<sup>2</sup> Comprend Porto-Rico et les autres protectorats des États-Unis.

Table 11A.

## Non-resident Travellers Entering Canada by Type of Transportation and Province of Entry

Saskatchewan

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois	
Residents of the United States									
<b>Land:</b>									
1	Automobile	1993	5,540	5,858	6,070	7,378	11,952	20,897	57,695
2		1994	4,964	4,960	7,694				
3	Same day	1993	3,825	3,751	3,428	3,685	5,160	6,298	26,147
4		1994	3,144	2,939	4,334				
5	One night	1993	357	276	333	460	518	826	2,770
6		1994	302	331	408				
7	Two or more nights	1993	1,358	1,831	2,309	3,233	6,274	13,773	28,778
8		1994	1,518	1,690	2,952				
9	Bus	1993	299	129	125	98	284	1,170	2,105
10		1994	400	235	105				
11	Same day	1993	233	19	125	42	114	173	706
12		1994	115	—	78				
13	One or more nights	1993	66	110	—	56	170	997	1,399
14		1994	285	235	27				
15	Rail	1993	—	—	—	—	—	—	—
16		1994	—	—	—				
17	Other methods	1993	12	36	25	21	29	81	204
18		1994	8	24	36				
19	<b>Total land</b>	1993	<b>5,851</b>	<b>6,023</b>	<b>6,220</b>	<b>7,497</b>	<b>12,265</b>	<b>22,148</b>	<b>60,004</b>
20		1994	5,372	5,219	7,835				
<b>Air:</b>									
21	Commercial	1993	264	277	332	171	510	1,146	2,700
22		1994	245	309	339				
23	Private	1993	62	68	84	63	161	327	765
24		1994	36	99	64				
25	<b>Total air</b>	1993	<b>326</b>	<b>345</b>	<b>416</b>	<b>234</b>	<b>671</b>	<b>1,473</b>	<b>3,465</b>
26		1994	281	408	403				
<b>Marine:</b>									
27	Commercial	1993	—	—	—	—	—	—	—
28		1994	—	—	—				
29	Private	1993	—	—	—	—	—	—	—
30		1994	—	—	—				
31	<b>Total marine</b>	1993	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
32		1994	—	—	—				
33	<b>Total</b>	1993	<b>6,177</b>	<b>6,368</b>	<b>6,636</b>	<b>7,731</b>	<b>12,936</b>	<b>23,621</b>	<b>63,469</b>
34		1994	5,653	5,627	8,238				
Residents of countries other than the United States									
<b>Land(via the U.S.A.):</b>									
35	Same day	1993	9	4	3	7	27	35	85
36		1994	4	3	2				
37	One or more nights	1993	24	18	22	65	102	220	451
38		1994	20	28	36				
39	<b>Total land</b>	1993	<b>33</b>	<b>22</b>	<b>25</b>	<b>72</b>	<b>129</b>	<b>255</b>	<b>536</b>
40		1994	24	31	38				
<b>Air:</b>									
41	Entering direct	1993	16	8	—	—	—	—	24
42		1994	—	—					
43	Entering via the U.S.A.	1993	31	1	17	19	14	54	136
44		1994	17	4	17				
45	<b>Total air</b>	1993	<b>47</b>	<b>9</b>	<b>17</b>	<b>19</b>	<b>14</b>	<b>54</b>	<b>160</b>
46		1994	17	4	17				
<b>Marine:</b>									
47	Entering direct	1993	—	—	—	—	—	—	—
48		1994	—	—	—				
49	Entering via the U.S.A.	1993	—	—	—	—	—	—	—
50		1994	—	—	—				
51	<b>Total marine</b>	1993	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
52		1994	—	—	—				
53	<b>Total</b>	1993	<b>80</b>	<b>31</b>	<b>42</b>	<b>91</b>	<b>143</b>	<b>309</b>	<b>696</b>
54		1994	41	35	55				
55	<b>Grand total</b>	1993	<b>6,257</b>	<b>6,399</b>	<b>6,678</b>	<b>7,822</b>	<b>13,079</b>	<b>23,930</b>	<b>64,165</b>
56		1994	5,694	5,662	8,293				

Tableau 11A.

## Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le moyen de transport et la province d'entrée

Saskatchewan

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport		Nº
Résidents des États-Unis									
								Par terre:	
24,369	20,677	11,525	10,406	6,740	7,489	138,901	Automobile	1993	1
8,275	9,105	4,939	4,028	3,525	3,923	59,942	Même jour	1994	2
944	1,069	405	351	305	295	6,139	Une nuit	1993	3
15,150	10,503	6,181	6,027	2,910	3,271	72,820	Deux nuits ou plus	1993	5
2,343	779	361	218	262	76	6,144	Autocar	1993	6
613	241	77	125	61	21	1,844	Même jour	1993	7
1,730	538	284	93	201	55	4,300	Une nuit ou plus	1993	8
-	-	-	-	-	-	-	Chemin de fer	1993	9
92	118	35	23	15	11	498	Autres moyens	1993	10
26,804	21,574	11,921	10,647	7,017	7,576	145,543	Total, par terre	1993	11
								1994	12
								Par air:	
971	841	663	693	475	376	6,719	Commercial	1993	21
254	193	142	115	45	68	1,582	Privé	1994	22
1,225	1,034	805	808	520	444	8,301	Total, par air	1993	23
								1994	24
								Par mer:	
-	-	-	-	-	-	-	Commercial	1993	25
-	-	-	-	-	-	-	Privé	1994	26
-	-	-	-	-	-	-	Total, par mer	1993	27
								1994	28
28,029	22,608	12,726	11,455	7,537	8,020	153,844	Total	1993	29
								1994	30
Résidents des pays autres que les États-Unis									
								Par terre (via les États-Unis):	
43	39	27	15	2	4	215	Même jour	1993	35
288	283	126	71	42	69	1,330	Une nuit ou plus	1994	36
331	322	153	86	44	73	1,545	Total, par terre	1993	37
								1994	38
								Par air:	
-	-	-	-	-	-	24	Entrée directe	1993	39
60	41	24	32	17	10	320	Entrée via les États-Unis	1994	40
60	41	24	32	17	10	344	Total, par air	1993	41
								1994	42
								Par mer:	
-	-	-	-	-	-	-	Entrée direct	1993	43
-	-	-	-	-	-	-	Entrée via les États-Unis	1994	44
-	-	-	-	-	-	-	Total, par mer	1993	45
								1994	46
391	363	177	118	61	83	1,889	Total	1993	47
28,420	22,971	12,903	11,573	7,598	8,103	155,733	Total global	1994	48
								1993	49
								1994	50
								1993	51
								1994	52
								1993	53
								1994	54
								1993	55
								1994	56

Table 11B.

Non-resident Travellers Entering Canada by Country of Residence and Province of Entry<sup>1</sup>

Saskatchewan

No.	Country of residence	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
<b>Europe:</b>								
1	Belgium	1993 1994	- -	2 -	- 2	- -	- 4	5 21
2	Denmark	1993 1994	1 3	- -	2 3	- 3	4 3	28 19
4	France	1993 1994	1 -	- -	4 2	3 12	3 1	19
5	Germany	1993 1994	8 1	3 -	10 2	12 28	51 51	104
8	Greece	1993 1994	- -	- -	- 7	- -	- -	7
10	Italy	1993 1994	- -	1 -	- -	- 3	1 1	5
12	Netherlands, The	1993 1994	5 2	2 3	3 2	- -	5 4	15 52
14	Portugal	1993 1994	- -	- -	- -	- -	- -	-
16	Spain	1993 1994	- -	- 1	- -	- -	2 4	2 58
18	Sweden	1993 1994	- -	- -	- 4	2 8	4 10	52
20	Switzerland	1993 1994	- -	4 1	- -	- 3	7 7	14
21	United Kingdom	1993 1994	15 2	3 -	9 2	13 -	41 41	52 133
24	Other	1993 1994	7 3	3 3	2 4	8 8	10 12	40
26	Total	1993 1994	33 21	18 20	21 38	45 101	230 230	448
<b>Africa:</b>								
29	Total	1993 1994	10 6	5 2	4 -	10 -	4 -	1 34
<b>Asia:</b>								
31	Hong Kong	1993 1994	5 2	- -	- 1	3 2	1 -	3 12
32	India	1993 1994	1 -	- -	- 1	- -	- -	7 10
34	Israel	1993 1994	- 1	- -	- -	- -	- -	- 1
35	Japan	1993 1994	2 4	- -	6 5	3 3	14 14	5 30
38	Other	1993 1994	1 1	- 2	1 4	- -	6 6	12 20
40	Total	1993 1994	10 7	- 2	7 11	8 8	21 21	27 73
<b>North America, Central America and Caribbean:</b>								
43	Jamaica	1993 1994	- -	- -	- -	3 2	- 2	- 3
44	Mexico	1993 1994	13 -	4 -	4 -	2 -	2 -	13 38
46	Trinidad and Tobago	1993 1994	- -	- -	- -	- -	- -	- -
47	Other	1993 1994	2 -	2 -	- -	1 -	1 -	1 -
50	Total	1993 1994	15 -	6 4	4 -	6 -	3 -	14 48
<b>South America:</b>								
53	Brazil	1993 1994	- -	- -	- 1	2 6	- -	4 4
54	Other	1993 1994	2 -	- -	- -	6 -	- -	4 12
57	Total	1993 1994	2 -	- -	- 1	8 -	- -	8 18
<b>Oceania and other Ocean Islands:</b>								
59	Australia	1993 1994	9 6	2 1	4 3	11 3	11 3	28 1
61	New Zealand	1993 1994	1 1	- 6	2 2	3 2	3 1	10 10
63	Other	1993 1994	- -	- -	- -	- -	- -	- -
65	Total	1993 1994	10 7	2 7	6 5	14 91	14 143	29 309
67	Grand total	1993 1994	80 41	31 35	42 55	91 91	143 143	696

<sup>1</sup> Additional data are available by country on request.

Tableau 11B.

Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le pays de résidence et la province d'entrée<sup>1</sup>

Saskatchewan

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Pays de résidence		N°
							Europe:		
-	1	4	-	-	-	12	Belgique	1993	1
9	6	5	1	-	-	49	Danemark	1993	3
21	28	7	2	4	3	84	France	1993	5
85	79	44	28	10	-	350	Allemagne	1993	7
2	-	1	2	-	-	12	Grèce	1994	9
1	1	6	1	1	2	17	Italie	1993	11
17	19	14	5	2	-	87	Pays-Bas	1993	13
-	-	-	-	-	-	-	Portugal	1993	15
-	6	-	-	-	-	9	Espagne	1993	17
7	11	1	1	4	1	83	Suède	1994	18
17	1	6	5	2	1	46	Suisse	1993	20
73	113	29	30	10	7	395	Royaume-Uni	1993	21
62	23	17	13	3	28	186	Autres	1994	22
294	288	134	88	36	42	1,330	Total	1993	27
								1994	28
							Afrique:		
11	5	6	-	-	14	70	Total	1993	29
								1994	30
							Asie:		
1	2	-	1	2	1	19	Hong-Kong	1993	31
6	-	2	1	1	-	20	Inde	1994	32
-	-	-	1	-	-	2	Israël	1993	33
25	18	5	9	5	4	96	Japon	1994	34
7	8	14	2	-	2	53	Autres	1993	35
39	28	21	14	8	7	190	Total	1994	36
								1993	37
								1994	38
							Amérique du Nord, Amérique centrale et Antilles:		
-	1	-	-	-	-	4	Jamaïque	1993	39
5	6	2	1	5	4	61	Mexique	1994	40
-	-	-	-	-	-	-	Trinité et Tobago	1993	41
3	8	-	-	1	4	23	Autres	1994	42
8	15	2	1	6	8	88	Total	1993	43
								1994	44
							Amérique du Sud:		
-	-	-	-	-	-	6	Brésil	1993	45
8	1	3	2	1	2	29	Autres	1994	46
8	1	3	2	1	2	35	Total	1993	47
								1994	48
							Océanie et autres îles Océaniques:		
24	23	8	7	8	10	145	Australie	1993	49
7	3	3	6	2	-	31	Nouvelle-Zélande	1994	50
-	-	-	-	-	-	-	Autres	1993	51
31	26	11	13	10	10	176	Total	1994	52
								1993	53
								1994	54
							Autres	1993	55
								1994	56
							Total	1993	57
								1994	58
391	363	177	118	61	83	1,889	Total global	1993	59
								1994	60

<sup>1</sup> D'autres renseignements sont disponibles par pays, sur demande.

Table 11C.

## Resident Travellers Returning to Canada by Type of Transportation and Province of Re-entry

Saskatchewan

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois	
Returning from the United States <sup>1</sup>									
	<b>Land:</b>								
1	Automobile	1993	42,862	47,430	51,599	67,052	64,237	74,101	347,281
2		1994	31,581	31,046	38,383				
3	Same day	1993	29,402	31,366	36,168	43,196	45,019	53,634	238,785
4		1994	20,439	19,485	26,271				
5	One night	1993	1,657	1,605	1,641	1,946	2,301	2,720	11,870
6		1994	1,388	1,289	1,319				
7	Two or more nights	1993	11,803	14,459	13,790	21,910	16,917	17,747	96,626
8		1994	9,754	10,272	10,793				
9	Bus	1993	1,590	2,477	2,143	1,973	2,439	1,903	12,525
10		1994	2,085	2,459	2,987				
11	Same day	1993	350	288	256	233	337	483	1,947
12		1994	422	561	360				
13	One or more nights	1993	1,240	2,189	1,887	1,740	2,102	1,420	10,578
14		1994	1,663	1,898	2,627				
15	Rail	1993	-	-	-	-	-	-	-
16		1994	-	-	-				
17	Other methods	1993	382	268	414	573	746	721	3,104
18		1994	285	300	416				
19	<b>Total land</b>	1993	44,834	50,175	54,156	69,598	67,422	76,725	362,910
20		1994	33,951	33,805	41,786				
	<b>Air:</b>								
21	Commercial	1993	6,307	6,583	5,946	3,147	722	569	23,274
22		1994	5,479	5,842	5,885				
23	Private	1993	49	80	72	121	129	83	534
24		1994	57	126	96				
25	<b>Total air</b>	1993	6,356	6,663	6,018	3,268	851	652	23,808
26		1994	5,536	5,968	5,981				
	<b>Marine:</b>								
27	Commercial	1993	-	-	-	-	-	-	-
28		1994	-	-	-				
29	Private	1993	-	-	-	-	-	-	-
30		1994	-	-	-				
31	<b>Total marine</b>	1993	-	-	-	-	-	-	-
32		1994	-	-	-				
33	<b>Total</b>	1993	51,190	56,838	60,174	72,866	68,273	77,377	386,718
34		1994	39,487	39,773	47,767				
Returning from countries other than the United States <sup>2</sup>									
	<b>Land (Via the U.S.A.):</b>								
35	Re-entry	1993	1	-	-	-	13	1	15
36		1994	1	-	-				
	<b>Air:</b>								
37	Returning direct	1993	885	859	708	115	-	-	2,567
38		1994	1,081	899	1,110				
39	Returning via the U.S.A.	1993	155	152	68	122	1	5	503
40		1994	8	1	28				
41	<b>Total air</b>	1993	1,040	1,011	776	237	1	5	3,070
42		1994	1,089	900	1,138				
	<b>Marine:</b>								
43	Returning direct	1993	-	-	-	-	-	-	-
44		1994	-	-	-				
45	Returning via the U.S.A.	1993	-	-	-	-	-	-	-
46		1994	-	-	-				
47	<b>Total marine</b>	1993	-	-	-	-	-	-	-
48		1994	-	-	-				
49	<b>Total</b>	1993	1,041	1,011	776	237	14	6	3,085
50		1994	1,090	900	1,138				
51	<b>Grand total</b>	1993	52,231	57,849	60,150	73,103	68,287	77,383	389,803
52		1994	40,577	40,673	48,905				

<sup>1</sup> Continental United States, Alaska and Hawaii.<sup>2</sup> Includes Puerto Rico and other U.S. protectorates.

Tableau 11C.

## Voyageurs résidents revenant au Canada, selon le moyen de transport et la province rentrée

Saskatchewan

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport		N°
Rentrée des États-Unis <sup>1</sup>									
								<b>Par terre:</b>	
90,199	90,005	48,675	46,227	45,330	39,259	706,976	Automobile	1993	1
45,250	42,756	29,695	29,912	29,286	29,511	445,195	Même jour	1994	2
4,180	4,278	1,928	1,954	1,641	1,598	27,449	Une nuit	1993	3
40,769	42,971	17,052	14,361	14,403	8,150	234,332	Deux nuits ou plus	1993	4
1,746	2,846	2,594	3,301	3,204	895	27,111	Autocar	1993	5
86	405	302	287	454	239	3,720	Même jour	1994	6
1,660	2,441	2,292	3,014	2,750	656	23,391	Une nuit ou plus	1993	7
-	-	-	-	-	-	-	Chemin de fer	1993	8
788	1,231	614	556	326	378	6,997	Autres moyens	1993	9
92,733	94,082	51,883	50,084	48,860	40,532	741,084	<b>Total, par terre</b>	1993	10
								1994	11
								<b>Par air:</b>	
725	753	546	807	2,574	2,827	31,506	Commercial	1993	12
128	229	154	104	90	130	1,369	Privé	1993	13
853	982	700	911	2,664	2,957	32,875	<b>Total, par air</b>	1994	14
-	-	-	-	-	-	-	<b>Par mer:</b>		
-	-	-	-	-	-	-	Commercial	1993	15
-	-	-	-	-	-	-	Privé	1994	16
-	-	-	-	-	-	-	<b>Total, par mer</b>	1993	17
-	-	-	-	-	-	-		1994	18
93,586	95,064	52,583	50,995	51,524	43,489	773,959	<b>Total</b>	1993	19
								1994	20
Rentrée des pays autres que les États-Unis <sup>2</sup>									
								<b>Par terre (via les États-Unis):</b>	
4	1	-	1	1	2	24	Rentrée	1993	21
-	-	-	-	-	39	2,606	Rentrée directe	1994	22
5	4	114	8	8	-	642	Rentrée via les États-Unis	1993	23
5	4	114	8	8	39	3,248	<b>Total, par air</b>	1994	24
-	-	-	-	-	-	-	<b>Par air:</b>		
-	-	-	-	-	-	-	Rentrée directe	1993	25
-	-	-	-	-	-	-	Rentrée via les États-Unis	1994	26
-	-	-	-	-	-	-	<b>Total, par mer</b>	1993	27
-	-	-	-	-	-	-		1994	28
9	5	114	9	9	41	3,272	<b>Total</b>	1993	29
93,595	95,069	52,697	51,004	51,533	43,530	777,231	<b>Total global</b>	1994	30
								1993	31
								1994	32

<sup>1</sup> États-Unis continentaux, Alaska et Hawaï.<sup>2</sup> Comprend Porto-Rico et les autres protectorats des États-Unis.

Table 12A.

## Non-resident Travellers Entering Canada by Type of Transportation and Province of Entry

Alberta

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
Residents of the United States								
<b>Land:</b>								
1	Automobile	1993 7,231	7,515	10,151	10,791	18,509	48,674	102,871
2		1994 8,050	7,855	11,969				
3	Same day	1993 3,913	3,578	4,875	4,822	6,556	13,696	37,440
4		1994 4,719	4,259	5,775				
5	One night	1993 684	848	857	726	1,084	2,852	7,051
6		1994 846	624	1,013				
7	Two or more nights	1993 2,634	3,089	4,419	5,243	10,869	32,126	58,380
8		1994 2,485	2,972	5,181				
9	Bus	1993 147	208	173	503	1,549	970	3,550
10		1994 118	187	210				
11	Same day	1993 14	36	26	162	912	288	1,438
12		1994 12	7	24				
13	One or more nights	1993 133	172	147	341	637	682	2,112
14		1994 106	180	186				
15	Rail	1993 -	-	-	-	-	-	-
16		1994 -	-	-				
17	Other methods	1993 475	411	551	425	569	361	2,792
18		1994 64	46	44				
19	<b>Total land</b>	<b>1993 7,853</b>	<b>8,134</b>	<b>10,875</b>	<b>11,719</b>	<b>20,627</b>	<b>50,005</b>	<b>109,213</b>
20		<b>1994 8,232</b>	<b>8,088</b>	<b>12,223</b>				
<b>Air:</b>								
21	Commercial	1993 10,963	11,190	14,902	11,920	19,897	33,345	102,217
22		1994 9,406	11,452	15,963				
23	Private	1993 221	190	278	310	344	461	1,804
24		1994 97	181	265				
25	<b>Total air</b>	<b>1993 11,184</b>	<b>11,380</b>	<b>15,180</b>	<b>12,230</b>	<b>20,241</b>	<b>33,806</b>	<b>104,021</b>
26		<b>1994 9,503</b>	<b>11,633</b>	<b>16,228</b>				
<b>Marine:</b>								
27	Commercial	1993 -	-	-	-	-	-	-
28		1994 -	-	-				
29	Private	1993 -	-	-	-	-	-	-
30		1994 -	-	-				
31	<b>Total marine</b>	<b>1993 -</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
32		<b>1994 -</b>	<b>-</b>	<b>-</b>				
33	<b>Total</b>	<b>1993 19,037</b>	<b>19,514</b>	<b>26,055</b>	<b>23,949</b>	<b>40,868</b>	<b>83,811</b>	<b>213,234</b>
34		<b>1994 17,735</b>	<b>19,721</b>	<b>28,451</b>				
Residents of countries other than the United States								
<b>Land(via the U.S.A.):</b>								
35	Same day	1993 2	-	18	36	40	288	394
36		1994 3	3	-				
37	One or more nights	1993 117	96	89	281	1,064	2,725	4,372
38		1994 68	93	104				
39	<b>Total land</b>	<b>1993 119</b>	<b>96</b>	<b>107</b>	<b>317</b>	<b>1,104</b>	<b>3,023</b>	<b>4,766</b>
40		<b>1994 71</b>	<b>96</b>	<b>104</b>				
<b>Air:</b>								
41	Entering direct	1993 2,660	3,661	3,933	3,382	7,845	13,002	34,483
42		1994 2,780	4,974	5,104				
43	Entering via the U.S.A.	1993 1,532	1,328	1,587	2,025	4,258	5,813	16,543
44		1994 1,327	1,269	1,925				
45	<b>Total air</b>	<b>1993 4,192</b>	<b>4,989</b>	<b>5,520</b>	<b>5,407</b>	<b>12,103</b>	<b>18,815</b>	<b>51,026</b>
46		<b>1994 4,107</b>	<b>6,243</b>	<b>7,029</b>				
<b>Marine:</b>								
47	Entering direct	1993 -	-	-	-	-	-	-
48		1994 -	-	-				
49	Entering via the U.S.A.	1993 -	-	-	-	-	-	-
50		1994 -	-	-				
51	<b>Total marine</b>	<b>1993 -</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
52		<b>1994 -</b>	<b>-</b>	<b>-</b>				
53	<b>Total</b>	<b>1993 4,311</b>	<b>5,085</b>	<b>5,627</b>	<b>5,724</b>	<b>13,207</b>	<b>21,838</b>	<b>55,792</b>
54		<b>1994 4,178</b>	<b>6,339</b>	<b>7,133</b>				
55	<b>Grand total</b>	<b>1993 23,348</b>	<b>24,599</b>	<b>31,682</b>	<b>29,673</b>	<b>54,075</b>	<b>105,649</b>	<b>269,026</b>
56		<b>1994 21,913</b>	<b>26,060</b>	<b>35,584</b>				

Tableau 12A.

## Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le moyen de transport et la province d'entrée

Alberta

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport	Nº
Résidents des États-Unis								
							Par terre:	
75,546	58,303	25,804	12,656	9,452	10,303	294,935	Automobile	1993 1
21,666	20,444	9,570	5,358	4,643	4,522	103,643	Même jour	1994 2
4,534	4,030	1,884	967	723	853	20,042	Une nuit	1993 3
49,346	33,829	14,350	6,331	4,086	4,928	171,250	Deux nuits ou plus	1993 4
4,030	2,200	822	380	197	51	11,230	Autocar	1993 5
1,185	434	101	85	44	13	3,300	Même jour	1994 6
2,845	1,766	721	295	153	38	7,930	Une nuit ou plus	1993 7
-	-	-	-	-	-	-	Chemin de fer	1993 8
869	948	794	59	61	34	5,557	Autres moyens	1993 9
80,445	61,451	27,420	13,095	9,710	10,388	311,722	Total, par terre	1993 10
								1994 11
							Par air:	
42,874	35,058	24,494	14,518	11,359	16,007	246,527	Commercial	1993 21
660	504	339	240	229	169	3,945	Privé	1994 22
43,534	35,562	24,833	14,758	11,588	16,176	250,472	Total, par air	1993 23
								1994 24
							Par mer:	
-	-	-	-	-	-	-	Commercial	1993 25
-	-	-	-	-	-	-	Privé	1994 26
-	-	-	-	-	-	-	Total, par mer	1993 27
								1994 28
123,979	97,013	52,253	27,853	21,298	26,564	562,194	Total	1993 29
								1994 30
Résidents des pays autres que les États-Unis								
							Par terre (via les États-Unis):	
143	159	109	103	5	8	921	Même jour	1993 35
4,554	5,093	2,461	491	109	154	17,234	Une nuit ou plus	1994 36
4,697	5,252	2,570	594	114	162	18,155	Total, par terre	1993 37
								1994 38
							Par air:	
16,683	12,681	8,263	3,478	1,631	4,365	81,584	Entrée directe	1993 39
7,395	6,955	6,394	3,318	1,156	1,875	43,636	Entrée via les États-Unis	1994 40
24,078	19,636	14,657	6,796	2,787	6,240	125,220	Total, par air	1993 41
								1994 42
							Par mer:	
-	-	-	-	-	-	-	Entrée direct	1993 43
-	-	-	-	-	-	-	Entrée via les États-Unis	1994 44
-	-	-	-	-	-	-	Total, par mer	1993 45
								1994 46
28,775	24,888	17,227	7,390	2,901	6,402	143,375	Total	1993 47
152,754	121,901	69,480	35,243	24,199	32,966	705,569	Total global	1994 48
								1993 49
								1994 50
								1993 51
								1994 52
								1993 53
								1994 54
								1993 55
								1994 56

Table 12B.

Non-resident Travellers Entering Canada by Country of Residence and Province of Entry<sup>1</sup>

Alberta

No.	Country of residence	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
<b>Europe:</b>								
1	Belgium	1993 21	35	31	39	115	196	437
2		1994 35	32	46				
3	Denmark	1993 43	42	60	71	149	574	939
4		1994 48	43	48				
5	France	1993 96	103	85	95	142	286	807
6		1994 100	76	88				
7	Germany	1993 990	1,250	1,406	957	2,678	4,711	11,992
8		1994 846	1,589	1,546				
9	Greece	1993 8	10	11	8	18	48	103
10		1994 6	9	8				
11	Italy	1993 68	123	56	49	49	113	458
12		1994 54	73	75				
13	Netherlands, The	1993 190	255	237	255	921	1,758	3,616
14		1994 214	266	324				
15	Portugal	1993 3	3	1	5	13	17	42
16		1994 1	—	7				
17	Spain	1993 37	55	17	17	33	65	224
18		1994 29	18	32				
19	Sweden	1993 51	43	97	69	106	271	637
20		1994 51	49	73				
21	Switzerland	1993 261	282	216	207	388	758	2,112
22		1994 194	337	218				
23	United Kingdom	1993 920	1,305	1,633	1,532	3,481	5,356	14,227
24		1994 1,239	2,303	2,723				
25	Other	1993 328	421	415	428	992	1,401	3,985
26		1994 315	386	459				
27	Total	1993 3,016	3,927	4,265	3,732	9,085	15,554	39,579
28		1994 3,132	5,181	5,647				
<b>Africa:</b>								
29	Total	1993 117	122	112	127	239	363	1,080
30		1994 105	88	111				
<b>Asia:</b>								
31	Hong Kong	1993 126	36	40	83	96	214	595
32		1994 39	149	57				
33	India	1993 20	14	24	44	114	88	304
34		1994 22	30	35				
35	Israel	1993 17	7	28	19	56	136	263
36		1994 9	20	26				
37	Japan	1993 193	276	391	618	1,997	2,726	6,201
38		1994 148	151	234				
39	Other	1993 208	165	256	278	530	1,011	2,448
40		1994 196	224	214				
41	Total	1993 564	498	739	1,042	2,793	4,175	9,811
42		1994 414	574	566				
<b>North America, Central America and Caribbean:</b>								
43	Jamaica	1993 7	2	2	10	4	8	33
44		1994 3	—	2				
45	Mexico	1993 70	136	109	246	128	328	1,017
46		1994 126	135	333				
47	Trinidad and Tobago	1993 1	—	1	11	5	4	22
48		1994 2	1	5				
49	Other	1993 38	37	36	70	90	158	429
50		1994 34	41	45				
51	Total	1993 116	175	148	337	227	498	1,501
52		1994 165	177	385				
<b>South America:</b>								
53	Brazil	1993 26	4	23	7	30	89	179
54		1994 12	8	13				
55	Other	1993 41	36	53	92	81	181	484
56		1994 62	43	91				
57	Total	1993 67	40	76	99	111	270	663
58		1994 74	51	104				
<b>Oceania and other Ocean Islands:</b>								
59	Australia	1993 355	256	225	314	539	757	2,446
60		1994 225	227	260				
61	New Zealand	1993 69	67	60	70	200	220	686
62		1994 59	37	50				
63	Other	1993 7	—	2	3	13	1	26
64		1994 4	4	10				
65	Total	1993 431	323	287	387	752	978	3,158
66		1994 288	268	320				
67	Grand total	1993 4,311	5,085	5,627	5,724	13,207	21,838	55,792
68		1994 4,178	6,339	7,133				

<sup>1</sup> Additional data are available by country on request.

Tableau 12B.

Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le pays de résidence et la province d'entrée<sup>1</sup>

Alberta

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Pays de résidence		No
320	223	120	128	16	55	1,299	Europe:		
558	190	157	47	33	71	1,995	Belgique	1993	1
626	534	277	66	81	97	2,488	Danemark	1994	2
7,236	6,273	3,270	930	343	877	30,921	France	1993	3
31	22	16	6	19	19	216	Allemagne	1994	4
221	437	102	47	33	83	1,381	Grèce	1993	5
1,978	1,523	950	396	187	409	9,059	Italie	1994	6
8	31	16	6	-	4	107	Pays-Bas	1993	7
118	136	34	17	16	18	563	Portugal	1994	8
244	118	111	69	24	74	1,277	Espagne	1993	9
1,520	897	608	221	77	201	5,636	Suède	1994	10
6,557	5,665	4,226	1,726	751	2,277	35,429	Suisse	1993	11
1,401	1,137	741	625	334	464	8,687	Royaume-Uni	1994	12
20,818	17,186	10,628	4,284	1,914	4,649	99,058	Autres	1993	13
							Total	1994	14
							Afrique:		
424	349	221	193	98	193	2,558	Total	1993	15
							Asie:		
347	264	107	85	32	73	1,503	Hong-Kong	1993	16
109	109	67	64	35	30	718	Inde	1994	17
360	302	174	37	13	7	1,156	Israël	1993	18
3,451	4,082	4,172	1,741	196	224	20,067	Japon	1994	19
1,131	924	541	271	210	325	5,850	Autres	1993	20
5,398	5,681	5,061	2,198	486	659	29,294	Total	1994	21
							Amérique du Nord, Amérique centrale et Antilles:		
16	13	6	1	8	7	84	Jamaïque	1993	22
493	524	306	104	61	216	2,721	Mexique	1994	23
13	31	3	5	1	1	76	Trinité et Tobago	1993	24
250	118	91	38	59	103	1,088	Autres	1994	25
772	686	406	148	129	327	3,969	Total	1993	26
							Amérique du Sud:		
76	38	72	38	6	14	423	Brésil	1993	27
191	167	90	89	43	55	1,119	Autres	1994	28
267	205	162	127	49	69	1,542	Total	1993	29
							Océanie et autres îles Océaniques:		
829	551	599	345	182	440	5,392	Australie	1993	30
255	202	144	90	36	45	1,458	Nouvelle-Zélande	1994	31
12	28	6	5	7	20	104	Autres	1993	32
1,096	781	749	440	225	505	6,954	Total	1994	33
28,775	24,888	17,227	7,390	2,901	6,402	143,375	Total global	1993	34
								1994	35

<sup>1</sup> D'autres renseignements sont disponibles par pays, sur demande.

Table 12C.

## Resident Travellers Returning to Canada by Type of Transportation and Province of Re-entry

Alberta

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois	
Returning from the United States <sup>1</sup>									
<b>Land:</b>									
1	Automobile	1993 1994	33,221 31,266	38,167 29,589	44,372 38,392	59,674 22,317	53,005 23,259	52,220 23,259	
2	Same day	1993 1994	15,049 13,456	14,952 11,493	16,661 14,137	17,788 1,670	22,317 2,114	23,259 2,979	
3	One night	1993 1994	1,011 1,082	1,199 910	1,238 1,119	1,670 765	2,114 774	2,979 525	
4	Two or more nights	1993 1994	17,161 16,728	22,016 17,196	26,473 23,136	40,216 28,574	28,574 25,982	160,422 160,422	
5	Bus	1993 1994	842 1,014	1,703 1,241	1,619 1,213	896 131	878 104	608 83	
6	Same day	1993 1994	78 91	53 160	192 222	131 765	104 774	641 525	
7	One or more nights	1993 1994	764 923	1,650 1,081	1,427 991	765 991	774 525	5,905 5,905	
8	Rail	1993 1994	— —	— —	— —	— —	— —	— —	
9	Other methods	1993 1994	73 101	98 84	124 131	276 314	314 504	1,389 1,389	
10	<b>Total land</b>	1993 1994	34,136 32,381	39,968 30,914	46,115 39,736	60,846 54,197	54,197 53,332	288,594 288,594	
11	<b>Air:</b>								
12	Commercial	1993 1994	42,340 43,372	42,244 43,713	45,045 47,162	43,217 421	27,716 431	17,421 284	
13	Private	1993 1994	241 172	303 279	288 415	421 415	431 284	1,968 1,968	
14	<b>Total air</b>	1993 1994	42,581 43,544	42,547 43,992	45,333 47,577	43,638 43,638	28,147 28,147	17,705 219,951	
15	<b>Marine:</b>								
16	Commercial	1993 1994	— —	— —	— —	— —	— —	— —	
17	Private	1993 1994	— —	— —	— —	— —	— —	— —	
18	<b>Total marine</b>	1993 1994	— —	— —	— —	— —	— —	— —	
19	<b>Total</b>	1993 1994	76,717 75,925	82,515 74,906	91,448 87,313	104,484 104,484	82,344 71,037	508,545 508,545	
Returning from countries other than the United States <sup>2</sup>									
<b>Land (Via the U.S.A.):</b>									
20	Re-entry	1993 1994	41 6	7 2	3 2	2 2	2 —	55 55	
21	<b>Air:</b>								
22	Returning direct	1993 1994	9,267 10,424	6,870 8,393	7,697 8,552	9,464 5,277	6,832 3,823	8,054 1,939	
23	Returning via the U.S.A.	1993 1994	6,727 7,514	6,597 6,508	5,694 6,198	5,277 14,750	3,823 14,750	30,057 78,241	
24	<b>Total air</b>	1993 1994	15,994 17,938	13,467 14,901	13,391 14,750	14,741 10,655	10,655 9,993	30,057 78,241	
25	<b>Marine:</b>								
26	Returning direct	1993 1994	— —	— —	— —	— —	— —	— —	
27	Returning via the U.S.A.	1993 1994	— —	— —	— —	— —	— —	— —	
28	<b>Total marine</b>	1993 1994	— —	— —	— —	— —	— —	— —	
29	<b>Total</b>	1993 1994	16,035 17,944	13,474 14,903	13,394 14,752	14,743 119,227	10,657 93,001	9,993 81,030	
30	<b>Grand total</b>	1993 1994	92,752 93,869	95,989 89,809	104,842 102,065	119,227 93,001	93,001 81,030	586,841 586,841	

<sup>1</sup> Continental United States, Alaska and Hawaii.<sup>2</sup> Includes Puerto Rico and other U.S. protectorates.

Tableau 12C.

## Voyageurs résidents revenant au Canada, selon le moyen de transport et la province de rentrée

Alberta

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport	No
Rentrée des États-Unis <sup>1</sup>								
92,952	98,270	48,776	38,848	28,997	30,176	618,678	Par terre:	
27,429	24,594	18,043	16,702	13,798	15,853	226,445	Automobile	1993 1
4,459	4,389	2,210	1,696	1,225	1,258	25,448	Même jour	1994 2
61,064	69,287	28,523	20,450	13,974	13,065	366,785	Une nuit	1993 3
							Deux nuits ou plus	1994 4
1,461	1,414	577	941	761	211	11,911	Autocar	1993 5
318	371	71	199	24	55	1,679	Même jour	1994 6
1,143	1,043	506	742	737	156	10,232	Une nuit ou plus	1993 7
-	-	-	-	-	-	-	Chemin de fer	1994 8
807	1,262	638	199	58	88	4,441	Autres moyens	1993 9
95,220	100,946	49,991	39,988	29,816	30,475	635,030	Total, par terre	1993 10
								1994 11
20,444	24,871	20,492	29,611	32,721	35,576	381,698	Par air:	
288	450	382	301	271	237	3,897	Commercial	1993 12
20,732	25,321	20,874	29,912	32,992	35,813	385,595	Privé	1994 13
							Total, par air	1993 14
								1994 15
-	-	-	-	-	-	-	Par mer:	
-	-	-	-	-	-	-	Commercial	1993 16
-	-	-	-	-	-	-	Privé	1993 17
							Total, par mer	1994 18
115,952	126,267	70,865	69,900	62,808	66,288	1,020,625	Total	1993 19
								1994 20
Rentrée des pays autres que les États-Unis <sup>2</sup>								
-	4	1	-	2	5	67	Par terre (via les États-Unis):	
							Rentrée	1993 21
								1994 22
8,396	11,984	7,900	8,828	6,265	6,098	97,655	Par air:	
2,784	3,534	2,094	2,870	3,972	4,459	49,770	Rentrée directe	1993 23
11,180	15,518	9,994	11,698	10,237	10,557	147,425	Rentrée via les États-Unis	1994 24
							Total, par air	1993 25
								1994 26
-	-	-	-	-	-	-	Par mer:	
-	-	-	-	-	-	-	Rentrée directe	1993 27
-	-	-	-	-	-	-	Rentrée via les États-Unis	1994 28
							Total, par mer	1993 29
								1994 30
11,180	15,522	9,995	11,698	10,239	10,562	147,492	Total	1993 31
127,132	141,789	80,860	81,598	73,047	76,850	1,168,117	Total global	1993 32
								1994 33
								1994 34

<sup>1</sup> États-Unis continentaux, Alaska et Hawaï.<sup>2</sup> Comprend Porto-Rico et les autres protectorats des États-Unis.

Table 13A.

## Non-resident Travellers Entering Canada by Type of Transportation and Province of Entry

British Columbia

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
Residents of the United States								
<b>Land:</b>								
1	Automobile	1993 172,880	195,748	216,541	238,860	293,278	336,316	1,453,623
2		1994 200,536	196,119	239,629				
3	Same day	1993 115,790	123,923	134,796	137,783	163,618	166,261	842,171
4		1994 135,764	123,792	151,033				
5	One night	1993 11,725	15,013	16,899	18,328	22,355	24,165	108,485
6		1994 13,244	13,832	16,978				
7	Two or more nights	1993 45,365	56,812	64,846	82,749	107,305	145,890	502,967
8		1994 51,528	58,495	71,618				
9	Bus	1993 7,386	6,645	8,121	11,102	20,726	25,143	79,123
10		1994 7,299	7,200	8,591				
11	Same day	1993 4,236	3,959	4,933	6,172	8,768	8,621	36,689
12		1994 4,317	4,047	4,448				
13	One or more nights	1993 3,150	2,686	3,188	4,930	11,958	16,522	42,434
14		1994 2,982	3,153	4,143				
15	Rail	1993 -	-	-	-	-	-	-
16		1994 -	-	-				
17	Other methods	1993 3,133	5,639	8,589	14,379	26,214	34,670	92,624
18		1994 4,018	5,486	9,221				
19	<b>Total land</b>	1993 183,399	208,032	233,251	264,341	340,218	396,129	1,625,370
20		1994 211,853	208,805	257,441				
<b>Air:</b>								
21	Commercial	1993 23,001	24,361	32,398	30,744	46,413	65,820	222,737
22		1994 23,042	25,992	30,964				
23	Private	1993 372	532	517	885	1,381	2,863	6,550
24		1994 724	549	811				
25	<b>Total air</b>	1993 23,373	24,893	32,915	31,629	47,794	68,683	229,287
26		1994 23,766	26,541	31,775				
<b>Marine:</b>								
27	Commercial	1993 -	-	71	584	19,276	43,767	63,698
28		1994 -	-	-				
29	Private	1993 76	231	368	1,117	4,324	4,216	10,332
30		1994 107	125	468				
31	<b>Total marine</b>	1993 76	231	439	1,701	23,600	47,983	74,030
32		1994 107	125	468				
33	<b>Total</b>	1993 206,848	233,156	266,605	297,671	411,612	512,795	1,928,687
34		1994 235,726	235,471	289,684				
Residents of countries other than the United States								
<b>Land(via the U.S.A.):</b>								
35	Same day	1993 563	432	714	1,154	1,691	2,131	6,685
36		1994 665	479	1,073				
37	One or more nights	1993 4,602	4,160	7,318	7,583	12,671	17,520	53,854
38		1994 4,937	3,882	7,517				
39	<b>Total land</b>	1993 5,165	4,592	8,032	8,737	14,362	19,651	60,539
40		1994 5,602	4,361	8,590				
<b>Air:</b>								
41	Entering direct	1993 19,843	22,205	24,916	27,631	42,904	52,178	189,677
42		1994 19,414	26,399	29,264				
43	Entering via the U.S.A.	1993 11,481	9,482	11,591	12,145	15,448	20,734	80,881
44		1994 10,158	13,104	13,800				
45	<b>Total air</b>	1993 31,324	31,687	36,507	39,776	58,352	72,912	270,558
46		1994 29,572	39,503	43,064				
<b>Marine:</b>								
47	Entering direct	1993 -	-	29	3	1	-	33
48		1994 1	-	-				
49	Entering via the U.S.A.	1993 7	1	517	625	1,627	4,785	7,562
50		1994 16	11	18				
51	<b>Total marine</b>	1993 7	1	546	628	1,628	4,785	7,595
52		1994 17	11	18				
53	<b>Total</b>	1993 36,496	36,280	45,085	49,141	74,342	97,348	338,692
54		1994 35,191	43,875	51,672				
55	<b>Grand total</b>	1993 243,344	269,436	311,690	346,812	485,954	610,143	2,267,379
56		1994 270,917	279,346	341,356				

Tableau 13A.

## Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le moyen de transport et la province d'entrée

Colombie-Britannique

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport	Nº
Résidents des États-Unis								
467,464	476,334	334,321	258,393	202,802	229,066	3,422,003	Par terre:	
201,680	204,349	162,664	152,910	131,900	136,730	1,832,404	Automobile	1993 1
34,010	31,635	24,376	21,368	14,400	15,251	249,525	Même jour	1994 2
231,774	240,350	147,281	84,115	56,502	77,085	1,340,074	Une nuit	1993 3
29,435	27,602	19,465	7,741	6,233	5,239	174,838	Deux nuits ou plus	1994 4
6,377	4,993	5,568	3,658	3,547	2,323	63,155	Autocar	1993 5
23,058	22,609	13,897	4,083	2,686	2,916	111,683	Même jour	1994 6
-	-	-	-	-	-	-	Une nuit ou plus	1993 7
49,660	55,885	34,736	15,425	8,407	6,280	263,017	Chemin de fer	1994 8
546,559	559,821	388,522	281,559	217,442	240,585	3,859,858	Autres moyens	1993 9
							Total, par terre	1994 10
								1993 11
								1994 12
								1993 13
								1994 14
								1993 15
								1994 16
								1993 17
								1994 18
								1993 19
								1994 20
Résidents des pays autres que les États-Unis							Par air:	
75,643	73,773	51,520	32,076	21,151	27,493	504,393	Commercial	1993 21
2,941	3,984	1,882	915	652	506	17,430	Privé	1994 22
78,584	77,757	53,402	32,991	21,803	27,999	521,823	Total, par air	1993 23
								1994 24
								1993 25
								1994 26
Résidents des pays autres que les États-Unis							Par mer:	
51,290	52,268	39,491	455	-	-	207,202	Commercial	1993 27
14,564	14,335	5,968	1,079	241	251	46,770	Privé	1994 28
65,854	66,603	45,459	1,534	241	251	253,972	Total, par mer	1993 29
								1994 30
690,997	704,181	487,383	316,084	239,486	268,835	4,635,653	Total	1993 31
								1994 32
								1993 33
								1994 34
Résidents des pays autres que les États-Unis							Par terre (via les États-Unis):	
2,927	2,768	1,420	772	589	533	15,694	Même jour	1993 35
28,184	34,249	20,494	9,638	5,142	6,292	157,853	Une nuit ou plus	1994 36
31,111	37,017	21,914	10,410	5,731	6,825	173,547	Total, par terre	1993 37
								1994 38
								1993 39
								1994 40
Résidents des pays autres que les États-Unis							Par air:	
76,130	68,369	49,778	25,790	14,332	28,970	453,046	Entrée directe	1993 41
27,373	28,695	21,654	11,896	7,858	14,649	193,006	Entrée via les États-Unis	1994 42
103,503	97,064	71,432	37,686	22,190	43,619	646,052	Total, par air	1993 43
								1994 44
								1993 45
								1994 46
Résidents des pays autres que les États-Unis							Par mer:	
-	-	1	-	-	-	34	Entrée direct	1993 47
5,447	4,724	3,740	26	2	22	21,523	Entrée via les États-Unis	1994 48
5,447	4,724	3,741	26	2	22	21,557	Total, par mer	1993 49
								1994 50
140,061	138,805	97,087	48,122	27,923	50,466	841,156	Total	1993 51
								1994 52
831,058	842,986	584,470	364,206	267,409	319,301	5,476,809	Total global	1993 53
								1994 54
								1993 55
								1994 56

Table 13B.

Non-resident Travellers Entering Canada by Country of Residence and Province of Entry<sup>1</sup>

British Columbia

No.	Country of residence	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months
<b>Europe:</b>								
1	Belgium	1993 72	63	82	143	215	347	922
2		1994 89	63	96				
3	Denmark	1993 110	115	175	241	329	813	1,783
4		1994 154	121	230				
5	France	1993 227	279	347	554	990	1,189	3,586
6		1994 297	305	480				
7	Germany	1993 2,202	2,134	3,758	5,699	8,731	12,937	35,461
8		1994 3,147	3,481	5,791				
9	Greece	1993 75	55	62	77	78	196	543
10		1994 58	34	69				
11	Italy	1993 153	194	173	209	462	784	1,975
12		1994 170	179	220				
13	Netherlands, The	1993 466	383	797	873	1,855	2,934	7,308
14		1994 441	576	726				
15	Portugal	1993 30	16	21	40	64	63	234
16		1994 21	18	28				
17	Spain	1993 75	65	106	122	242	363	973
18		1994 68	56	107				
19	Sweden	1993 236	186	252	328	400	693	2,095
20		1994 167	211	281				
21	Switzerland	1993 328	377	420	710	1,330	1,994	5,159
22		1994 401	382	575				
23	United Kingdom	1993 3,189	3,710	7,123	6,817	13,089	17,159	50,887
24		1994 3,407	4,273	6,945				
25	Other	1993 893	914	1,264	1,668	1,964	3,136	9,839
26		1994 917	981	1,605				
27	Total	1993 8,056	8,491	14,580	17,281	29,749	42,608	120,765
28		1994 9,337	10,680	17,153				
<b>Africa:</b>								
29	Total	1993 243	224	270	367	652	725	2,481
30		1994 338	255	304				
<b>Asia:</b>								
31	Hong Kong	1993 6,764	2,655	3,079	4,748	4,471	7,000	28,717
32		1994 2,699	6,899	3,671				
33	India	1993 114	113	204	232	354	388	1,405
34		1994 126	169	199				
35	Israel	1993 76	88	137	197	266	437	1,201
36		1994 71	72	150				
37	Japan	1993 11,999	17,387	16,124	12,652	19,430	19,785	97,377
38		1994 12,338	16,727	18,275				
39	Other	1993 4,252	3,579	6,511	7,246	10,262	14,022	45,872
40		1994 4,271	4,598	6,112				
41	Total	1993 23,205	23,822	26,055	25,075	34,783	41,632	174,572
42		1994 19,505	28,465	28,407				
<b>North America, Central America and Caribbean:</b>								
43	Jamaica	1993 3	3	8	8	16	21	59
44		1994 3	23	8				
45	Mexico	1993 473	486	541	1,388	1,337	2,058	6,283
46		1994 642	395	1,257				
47	Trinidad and Tobago	1993 4	2	2	13	15	12	48
48		1994 14	2	10				
49	Other	1993 149	157	164	275	313	582	1,640
50		1994 140	93	206				
51	Total	1993 629	648	715	1,684	1,681	2,673	8,030
52		1994 799	513	1,481				
<b>South America:</b>								
53	Brazil	1993 96	107	106	115	181	239	844
54		1994 136	66	66				
55	Other	1993 245	201	226	230	301	525	1,728
56		1994 226	233	250				
57	Total	1993 341	308	332	345	482	764	2,572
58		1994 362	299	316				
<b>Oceania and other Ocean Islands:</b>								
59	Australia	1993 3,135	2,208	2,320	2,874	4,852	6,749	22,138
60		1994 3,892	2,955	3,234				
61	New Zealand	1993 712	479	706	1,333	1,935	1,961	7,126
62		1994 806	621	660				
63	Other	1993 175	100	107	182	208	236	1,008
64		1994 152	87	117				
65	Total	1993 4,022	2,787	3,133	4,389	6,995	8,946	30,272
66		1994 4,850	3,663	4,011				
67	Grand total	1993 36,496	36,280	45,085	49,141	74,342	97,348	338,692
68		1994 35,191	43,875	51,672				

<sup>1</sup> Additional data are available by country on request.

Tableau 13B.

Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le pays de résidence et la province d'entrée<sup>1</sup>

Colombie-Britannique

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Pays de résidence	Nº
							Europe:	
878	731	544	143	54	101	3,373	Belgique	1993 1
1,116	586	529	234	107	153	4,508	Danemark	1994 2
2,441	3,369	1,367	516	319	378	11,976	France	1993 3
22,758	21,524	12,472	4,624	2,802	3,850	103,491	Allemagne	1993 4
171	205	128	79	81	76	1,283	Grèce	1993 5
1,414	2,842	1,131	342	212	237	8,153	Italie	1993 6
3,975	3,292	2,712	901	393	653	19,234	Pays-Bas	1993 7
140	234	160	43	18	49	878	Portugal	1993 8
743	1,188	417	158	63	96	3,638	Espagne	1993 9
838	522	595	256	184	261	4,751	Suède	1993 10
4,518	3,207	2,018	823	384	514	16,623	Suisse	1993 11
20,215	21,957	17,289	7,557	3,013	6,146	127,064	Royaume-Uni	1993 12
4,342	4,006	3,137	1,658	975	1,318	25,275	Autres	1993 13
63,549	63,663	42,499	17,334	8,605	13,832	330,247	Total	1993 14
							Afrique:	
925	926	776	493	316	701	6,618	Total	1993 15
							Asie:	
11,546	10,358	5,296	3,779	2,514	4,893	67,103	Hong-Kong	1993 16
468	433	463	311	185	134	3,399	Inde	1993 17
1,167	1,399	916	180	70	93	5,026	Israël	1993 18
29,604	32,921	24,515	12,889	6,797	15,563	219,666	Japon	1993 19
16,840	14,672	11,009	7,452	5,148	7,164	108,155	Autres	1993 20
59,625	59,783	42,199	24,611	14,712	27,847	403,349	Total	1993 21
							Amérique du Nord, Amérique centrale et Antilles:	
25	268	33	10	13	15	423	Jamaïque	1993 22
4,605	3,178	2,187	771	393	1,353	18,770	Mexique	1993 23
33	56	20	18	4	10	189	Trinité et Tobago	1993 24
897	879	385	152	161	159	4,273	Autres	1993 25
5,560	4,381	2,625	951	571	1,537	23,655	Total	1993 26
							Amérique du Sud:	
382	316	421	163	74	70	2,270	Brésil	1993 27
654	701	537	270	175	220	4,285	Autres	1993 28
1,036	1,017	958	433	249	290	6,555	Total	1993 29
							Océanie et autres îles Océaniques:	
6,424	6,380	5,697	3,155	2,560	4,803	51,157	Australie	1993 30
2,595	2,362	2,114	1,029	779	1,213	17,218	Nouvelle-Zélande	1994 31
347	293	219	116	131	243	2,357	Autres	1994 32
9,366	9,035	8,030	4,300	3,470	6,259	70,732	Total	1993 33
140,061	138,805	97,087	48,122	27,923	50,466	841,156	Total global	1993 34
								1994 35

<sup>1</sup> D'autres renseignements sont disponibles par pays, sur demande.

Table 13C.

## Resident Travellers Returning to Canada by Type of Transportation and Province of Re-entry

British Columbia

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months	
<b>Returning from the United States<sup>1</sup></b>									
<b>Land:</b>									
1	Automobile	1993 945,003	1994 924,311	1993 832,981	1994 803,124	1993 21,189	1994 21,844	1993 90,833	1994 99,343
2									
3	Same day								
4									
5	One night								
6									
7	Two or more nights								
8									
9	Bus	1993 15,415	1994 16,987	1993 4,547	1994 5,240	1993 9,857	1994 11,747	1993 16,139	1994 14,786
10									
11	Same day								
12									
13	One or more nights								
14									
15	Rail	1993 -	1994 -	1993 -	1994 -	1993 -	1994 -	1993 -	1994 -
16									
17	Other methods	1993 3,485	1994 3,992	1993 4,238	1994 3,425	1993 5,856	1994 5,141	1993 6,989	1994 11,953
18									
19	Total land	1993 963,903	1994 945,290	1993 1,008,256	1994 808,870	1993 1,217,027	1994 1,035,906	1993 1,284,726	1994 1,374,896
20									
<b>Air:</b>									
21	Commercial	1993 63,980	1994 59,317	1993 501	1994 1,737	1993 799	1994 2,077	1993 71,813	1994 69,754
22									
23	Private								
24									
25	Total air	1993 64,481	1994 61,054	1993 61,334	1994 60,103	1993 73,032	1994 70,674	1993 56,663	1994 58,095
26									
<b>Marine:</b>									
27	Commercial	1993 -	1994 -	1993 -	1994 -	1993 43	1994 -	1993 9,897	1994 7,998
28									
29	Private	1993 134	1994 251	1993 268	1994 166	1993 700	1994 695	1993 1,449	1994 3,028
30									
31	Total marine	1993 134	1994 251	1993 268	1994 166	1993 743	1994 695	1993 1,449	1994 12,925
32									
33	Total	1993 1,028,518	1994 1,006,595	1993 1,069,858	1994 869,139	1993 1,290,802	1994 1,107,275	1993 1,344,270	1994 1,437,905
34									
<b>Returning from countries other than the United States<sup>2</sup></b>									
35	Land (Via the U.S.A.):								
36	Re-entry	1993 12	1994 9	1993 3	1994 -	1993 3	1994 1	1993 4	1994 4
37	Air:								
38	Returning direct	1993 42,187	1994 47,217	1993 31,848	1994 35,977	1993 38,989	1994 39,833	1993 32,736	1994 34,084
39	Returning via the U.S.A.	1993 12,438	1994 11,740	1993 10,706	1994 9,056	1993 12,414	1994 13,455	1993 8,379	1994 6,430
40									
41	Total air	1993 54,625	1994 58,957	1993 42,554	1994 45,033	1993 51,403	1994 53,288	1993 41,115	1994 40,514
42									
43	Marine:								
44	Returning direct	1993 -	1994 -	1993 -	1994 -	1993 -	1994 -	1993 3	1994 10
45	Returning via the U.S.A.	1993 -	1994 -	1993 -	1994 -	1993 -	1994 2	1993 165	1994 9
46									
47	Total marine	1993 -	1994 -	1993 -	1994 -	1993 -	1994 2	1993 168	1994 19
48									
49	Total	1993 54,637	1994 58,966	1993 42,557	1994 45,033	1993 51,406	1994 53,291	1993 41,287	1994 40,537
50									
51	Grand total	1993 1,083,155	1994 1,065,561	1993 1,112,415	1994 914,172	1993 1,342,208	1994 1,160,566	1993 1,385,557	1994 1,478,442
52									

<sup>1</sup> Continental United States, Alaska and Hawaii.<sup>2</sup> Includes Puerto Rico and other U.S. protectorates.

Tableau 13C.

## Voyageurs résidents revenant au Canada, selon le moyen de transport et la province de rentrée

Colombie-Britannique

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport		No
Rentrée des États-Unis <sup>1</sup>									
1,527,087	1,599,415	1,237,765	1,143,780	990,927	965,106	14,484,850	Par terre:		
1,201,938	1,172,822	996,658	963,403	862,000	847,102	12,068,102	Automobile	1993	1
49,114	56,762	36,111	28,610	22,706	20,530	380,268	Même jour	1994	2
276,035	369,831	204,996	151,767	106,221	97,474	2,036,480	Une nuit	1993	3
							Deux nuits ou plus	1994	4
12,256	18,146	13,608	16,019	12,079	13,538	176,980	Autocar	1993	5
3,783	5,778	4,632	4,902	3,782	6,327	60,514	Même jour	1994	6
8,473	12,368	8,976	11,117	8,297	7,211	116,466	Une nuit ou plus	1993	7
							Chemin de fer	1994	8
15,535	18,566	12,497	7,040	4,658	4,102	106,687	Autres moyens	1993	9
1,554,878	1,636,127	1,263,870	1,166,839	1,007,664	982,746	14,768,517	Total, par terre	1993	10
								1994	11
34,508	42,414	36,272	48,308	49,863	50,522	596,252	Par air:	1993	12
1,353	1,235	1,148	1,915	500	1,045	13,349	Commercial	1994	13
35,861	43,649	37,420	50,223	50,363	51,567	609,601	Privé	1993	14
							Total, par air	1994	15
8,637	4,534	6,621	—	—	—	37,730	Par mer:	1993	16
5,899	5,369	2,413	1,470	262	219	22,659	Commercial	1994	17
14,536	9,903	9,034	1,470	262	219	60,389	Privé	1993	18
1,605,275	1,689,679	1,310,324	1,218,532	1,058,289	1,034,532	15,438,507	Total, par mer	1994	19
							Total	1993	20
Rentrée des pays autres que les États-Unis <sup>2</sup>									
17	43	1	—	1	—	89	Par terre (via les États-Unis):		
							Rentrée	1993	35
								1994	36
32,853	44,395	33,942	34,302	28,754	32,815	419,648	Par air:		
4,347	6,615	4,621	6,021	6,726	8,051	90,409	Rentrée directe	1993	37
37,200	51,010	38,563	40,323	35,480	40,866	510,057	Rentrée via les États-Unis	1994	38
							Total, par air	1993	39
								1994	40
1	—	—	—	—	—	14	Par mer:		
12	—	—	—	—	—	188	Rentrée directe	1993	41
13	—	—	—	—	—	202	Rentrée via les États-Unis	1994	42
37,230	51,053	38,564	40,323	35,481	40,866	510,348	Total, par mer	1993	43
1,642,505	1,740,732	1,348,888	1,258,855	1,093,770	1,075,398	15,948,855	Total	1994	44
								1993	45
								1994	46
							Total global	1993	47
								1994	48
								1993	49
								1994	50
								1993	51
								1994	52

<sup>1</sup> États-Unis continentaux, Alaska et Hawaï.<sup>2</sup> Comprend Porto-Rico et les autres protectorats des États-Unis.

Table 14A.

## Non-resident Travellers Entering Canada by Type of Transportation and Province of Entry

Yukon

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois	
Residents of the United States									
Land:									
1	Automobile	1993	3,013	2,508	4,204	4,677	10,994	26,182	51,578
2		1994	2,974	2,778	3,405				
3	Same day	1993	1,491	1,076	1,945	2,144	4,372	6,929	17,957
4		1994	1,436	1,168	1,393				
5	One night	1993	401	255	429	509	969	2,551	5,114
6		1994	440	444	513				
7	Two or more nights	1993	1,121	1,177	1,830	2,024	5,653	16,702	28,507
8		1994	1,098	1,166	1,499				
9	Bus	1993	69	79	63	197	2,794	10,077	13,279
10		1994	66	30	33				
11	Same day	1993	65	59	55	183	862	1,875	3,099
12		1994	64	30	31				
13	One or more nights	1993	4	20	8	14	1,932	8,202	10,180
14		1994	2	-	2				
15	Rail	1993	-	-	-	-	-	-	-
16		1994	-	-	-				
17	Other methods	1993	5	54	30	30	78	278	475
18		1994	4	14	5				
19	Total land	1993	3,087	2,641	4,297	4,904	13,866	36,537	65,332
20		1994	3,044	2,822	3,443				
Air:									
21	Commercial	1993	53	180	32	39	107	132	543
22		1994	15	106	33				
23	Private	1993	17	46	73	74	159	257	626
24		1994	4	34	69				
25	Total air	1993	70	226	105	113	266	389	1,169
26		1994	19	140	102				
Marine:									
27	Commercial	1993	-	-	-	-	90	772	862
28		1994	-	-	-				
29	Private	1993	-	-	-	-	1	26	27
30		1994	-	-	-				
31	Total marine	1993	-	-	-	-	91	798	889
32		1994	-	-	-				
33	Total	1993	3,157	2,867	4,402	5,017	14,223	37,724	67,390
34		1994	3,063	2,962	3,545				
Residents of countries other than the United States									
Land(via the U.S.A.):									
35	Same day	1993	6	8	10	9	90	501	624
36		1994	9	15	2				
37	One or more nights	1993	19	21	60	62	760	3,345	4,267
38		1994	16	25	69				
39	Total land	1993	25	29	70	71	850	3,846	4,891
40		1994	25	40	71				
Air:									
41	Entering direct	1993	-	-	-	-	-	4	4
42		1994	-	-	-				
43	Entering via the U.S.A.	1993	2	19	16	4	13	60	114
44		1994	-	4	2				
45	Total air	1993	2	19	16	4	13	64	118
46		1994	-	4	2				
Marine:									
47	Entering direct	1993	-	-	-	-	-	-	-
48		1994	-	-	-				
49	Entering via the U.S.A.	1993	-	-	-	-	17	113	130
50		1994	-	-	-				
51	Total marine	1993	-	-	-	-	17	113	130
52		1994	-	-	-				
53	Total	1993	27	48	86	75	880	4,023	5,139
54		1994	25	44	73				
55	Grand total	1993	3,184	2,915	4,488	5,092	15,103	41,747	72,529
56		1994	3,088	3,006	3,618				

Tableau 14A.

## Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le moyen de transport et la province d'entrée

Yukon

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport	Nº
Résidents des États-Unis								
48,823	36,748	16,743	6,743	4,548	3,119	168,302	Par terre:	
8,762	5,446	3,533	2,168	1,236	1,164	40,266	Automobile	1993 1 1994 2
4,969	3,629	2,040	754	594	524	17,624	Même jour	1993 3 1994 4
35,092	27,673	11,170	3,821	2,718	1,431	110,412	Une nuit	1993 5 1994 6
12,953	10,913	5,163	133	106	50	42,597	Deux nuits ou plus	1993 7 1994 8
1,866	1,231	879	105	106	50	7,336	Autocar	1993 9 1994 10
11,087	9,682	4,284	28	-	-	35,261	Même jour	1993 11 1994 12
-	12	-	-	-	-	12	Une nuit ou plus	1993 13 1994 14
690	267	145	12	4	12	1,605	Chemin de fer	1993 15 1994 16
62,466	47,940	22,051	6,888	4,658	3,181	212,516	Autres moyens	1993 17 1994 18
							Total, par terre	1993 19 1994 20
Résidents des pays autres que les États-Unis								
242	106	108	7	1	1	1,089	Par air:	
6,787	7,443	2,417	137	28	12	21,091	Commercial	1993 21 1994 22
7,029	7,549	2,525	144	29	13	22,180	Privé	1993 23 1994 24
-	-	1	-	-	-	5	Total, par air	1993 25 1994 26
162	121	32	1	-	-	430	Par mer:	
162	121	33	1	-	-	435	Commercial	1993 27 1994 28
-	-	-	-	-	-	-	Privé	1993 29 1994 30
179	150	37	-	-	-	496	Total, par mer	1993 31 1994 32
179	150	37	-	-	-	496	Total	1993 33 1994 34
7,370	7,820	2,595	145	29	13	23,111	Par terre (via les États-Unis):	
71,656	57,223	25,191	7,152	4,751	3,231	241,733	Même jour	1993 35 1994 36
							Une nuit ou plus	1993 37 1994 38
							Total, par terre	1993 39 1994 40
Total global								
							Par air:	
							Entrée directe	1993 41 1994 42
							Entrée via les États-Unis	1993 43 1994 44
							Total, par air	1993 45 1994 46
Total								
							Par mer:	
							Entrée direct	1993 47 1994 48
							Entrée via les États-Unis	1993 49 1994 50
							Total, par mer	1993 51 1994 52
							Total	1993 53 1994 54
							Total global	1993 55 1994 56

Table 14B.

Non-resident Travellers Entering Canada by Country of Residence and Province of Entry<sup>1</sup>

Yukon

No.	Country of residence	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months 6 mois
<b>Europe:</b>								
1	Belgium	1993	-	-	-	1	18	20
2		1994	-	-	1			39
3	Denmark	1993	-	-	-	1	8	8
4		1994	-	-	-			17
5	France	1993	1	2	9	2	49	153
6		1994	-	4	1			216
7	Germany	1993	7	19	33	10	200	1,574
8		1994	11	16	6			1,843
9	Greece	1993	-	-	-	-	-	-
10		1994	-	-	-			
11	Italy	1993	-	-	1	2	9	22
12		1994	1	2	-			34
13	Netherlands, The	1993	-	-	-	-	27	85
14		1994	-	1	1			112
15	Portugal	1993	-	-	-	-	-	2
16		1994	-	-	-			
17	Spain	1993	-	5	2	-	1	11
18		1994	-	-	-			
19	Sweden	1993	-	-	4	4	12	34
20		1994	-	1	-			
21	Switzerland	1993	3	3	14	7	66	515
22		1994	4	4	10			608
23	United Kingdom	1993	2	5	3	17	111	539
24		1994	-	-	16			677
25	Other	1993	3	2	9	7	41	290
26		1994	3	10	5			352
27	<b>Total</b>	1993	16	36	75	51	542	3,225
28		1994	19	38	40			3,945
<b>Africa:</b>								
29	<b>Total</b>	1993	-	-	-	1	4	9
30		1994	-	-	-			14
<b>Asia:</b>								
31	Hong Kong	1993	-	-	-	-	-	5
32		1994	-	-	-			5
33	India	1993	-	-	-	-	10	5
34		1994	-	-	1			15
35	Israel	1993	-	-	1	-	11	26
36		1994	-	-	2			38
37	Japan	1993	1	2	2	5	18	110
38		1994	-	1	7			138
39	Other	1993	1	-	-	-	6	48
40		1994	-	-	-			55
41	<b>Total</b>	1993	2	2	3	5	45	194
42		1994	-	1	10			251
<b>North America, Central America and Caribbean:</b>								
43	Jamaica	1993	-	-	-	-	-	-
44		1994	-	-	-			
45	Mexico	1993	1	-	1	-	9	4
46		1994	2	2	-			15
47	Trinidad and Tobago	1993	-	-	-	-	-	-
48		1994	-	-	-			
49	Other	1993	1	4	-	-	-	5
50		1994	-	-	-			
51	<b>Total</b>	1993	2	4	1	-	9	4
52		1994	2	2	-			20
<b>South America:</b>								
53	Brazil	1993	3	1	-	2	3	2
54		1994	-	-	1	-		11
55	Other	1993	-	-	-	-	7	6
56		1994	-	1	-			13
57	<b>Total</b>	1993	3	1	-	2	10	8
58		1994	-	1	1			24
<b>Oceania and other Ocean Islands:</b>								
59	Australia	1993	3	4	5	16	244	480
60		1994	4	2	17			752
61	New Zealand	1993	1	1	2	-	26	103
62		1994	-	-	5			133
63	Other	1993	-	-	-	-	-	-
64		1994	-	-	-			
65	<b>Total</b>	1993	4	5	7	16	270	583
66		1994	4	2	22			885
67	<b>Grand total</b>	1993	27	48	86	75	880	4,023
68		1994	25	44	73			5,139

<sup>1</sup> Additional data are available by country on request.

Tableau 14B.

Voyageurs non résidents entrant au Canada, selon le pays de résidence et la province d'entrée<sup>1</sup>

Yukon

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Pays de résidence		Nº
80	91	17	-	-	1	228	Europe:		
32	31	6	-	-	-	86	Belgique	1993	1
493	423	73	-	-	-	1,205	Danemark	1994	2
3,083	3,617	1,122	50	6	-	9,721	France	1993	3
1	1	-	-	-	-	2	Allemagne	1994	4
66	382	25	3	-	-	510	Grèce	1993	5
180	117	54	5	-	-	468	Italie	1994	6
-	1	-	-	-	-	3	Pays-Bas	1993	7
72	81	25	-	1	-	190	Portugal	1994	8
36	29	25	6	-	-	130	Espagne	1993	9
1,315	966	287	9	4	4	3,193	Suède	1994	10
550	822	357	23	2	5	2,436	Suisse	1993	11
406	413	120	6	5	-	1,302	Royaume-Uni	1994	12
6,314	6,974	2,111	102	18	10	19,474	Autres	1993	13
							Total	1994	14
							Afrique:		
14	14	9	1	-	-	52	Total	1993	15
9	4	-	-	-	-	18	Asie:		
3	7	4	-	-	-	29	Hong-Kong	1993	16
75	70	36	-	-	-	219	Inde	1994	17
104	111	64	4	4	-	425	Israël	1993	18
57	46	45	-	-	-	203	Japon	1994	19
248	238	149	4	4	-	894	Autres	1993	20
							Total	1994	21
							Amérique du Nord, Amérique centrale et Antilles:		
-	-	2	-	-	-	2	Jamaïque	1993	22
38	26	12	6	2	-	99	Mexique	1994	23
-	3	-	-	-	-	3	Trinité et Tobago	1993	24
8	10	-	-	-	-	23	Autres	1994	25
46	39	14	6	2	-	127	Total	1993	26
							Amérique du Sud:		
4	14	2	-	-	-	31	Brésil	1993	27
39	12	12	-	-	-	76	Autres	1994	28
43	26	14	-	-	-	107	Total	1993	29
							Océanie et autres îles Océaniques:		
529	439	243	25	5	2	1,995	Australie	1993	30
176	90	55	7	-	1	462	Nouvelle-Zélande	1994	31
-	-	-	-	-	-	-	Autres	1993	32
705	529	298	32	5	3	2,457	Total	1994	33
7,370	7,820	2,595	145	29	13	23,111	Total global	1993	34
								1994	35

<sup>1</sup> D'autres renseignements sont disponibles par pays, sur demande.

Table 14C.

## Resident Travellers Returning to Canada by Type of Transportation and Province of Re-entry

Yukon

No.	Type of transportation	January Janvier	February Février	March Mars	April Avril	May Mai	June Juin	6 months
Returning from the United States <sup>1</sup>								
<b>Land:</b>								
1	Automobile	1993	932	902	2,231	3,763	5,909	9,175
2		1994	1,103	987	1,349			22,912
3	Same day	1993	492	547	1,150	1,810	2,802	3,736
4		1994	594	595	662			10,537
5	One night	1993	104	45	369	332	791	797
6		1994	147	85	277			2,438
7	Two or more nights	1993	336	310	712	1,621	2,316	4,642
8		1994	362	307	410			9,937
9	Bus	1993	33	84	26	88	516	2,356
10		1994	56	66	17			3,103
11	Same day	1993	32	28	25	47	283	356
12		1994	18	15	16			771
13	One or more nights	1993	1	56	1	41	233	2,000
14		1994	38	51	1			2,332
15	Rail	1993	-	-	-	-	-	-
16		1994	-	-	-			
17	Other methods	1993	1	14	2	7	42	82
18		1994	-	-	20			148
19	Total land	1993	966	1,000	2,259	3,858	6,467	11,613
20		1994	1,159	1,053	1,386			26,163
<b>Air:</b>								
21	Commercial	1993	44	80	114	118	106	124
22		1994	45	115	76			586
23	Private	1993	3	15	26	33	25	83
24		1994	-	1	14			185
25	Total air	1993	47	95	140	151	131	207
26		1994	45	116	90			771
<b>Marine:</b>								
27	Commercial	1993	-	-	-	-	17	167
28		1994	-	-	-			184
29	Private	1993	-	-	-	-	-	3
30		1994	-	-	-			3
31	Total marine	1993	-	-	-	-	17	170
32		1994	-	-	-			187
33	Total	1993	1,013	1,095	2,399	4,009	6,615	11,990
34		1994	1,204	1,169	1,476			27,121
Returning from countries other than the United States <sup>2</sup>								
<b>Land (Via the U.S.A.):</b>								
35	Re-entry	1993	-	-	-	-	-	-
36		1994	-	-	-			
<b>Air:</b>								
37	Returning direct	1993	-	-	-	-	-	-
38		1994	-	-	-			
39	Returning via the U.S.A.	1993	-	2	-	2	1	1
40		1994	-	-	-			6
41	Total air	1993	-	2	-	2	1	1
42		1994	-	-	-			6
<b>Marine:</b>								
43	Returning direct	1993	-	-	-	-	-	-
44		1994	-	-	-			
45	Returning via the U.S.A.	1993	-	-	-	-	-	-
46		1994	-	-	-			
47	Total marine	1993	-	-	-	-	-	-
48		1994	-	-	-			-
49	Total	1993	-	2	-	2	1	1
50		1994	-	-	-			6
51	Grand total	1993	1,013	1,097	2,399	4,011	6,616	11,991
52		1994	1,204	1,169	1,476			27,127

<sup>1</sup> Continental United States, Alaska and Hawaii.<sup>2</sup> Includes Puerto Rico and other U.S. protectorates.

Tableau 14C.

## Voyageurs résidents revenant au Canada, selon le moyen de transport et la province de rentrée

Yukon

July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Year Année	Moyen de transport	Nº
Rentrée des États-Unis <sup>1</sup>								
15,458	13,060	4,615	2,591	962	756	60,354	Par terre:	
4,549	4,201	1,954	1,199	495	474	23,409	Automobile	1993 1
1,851	1,346	579	224	100	46	6,584	Même jour	1994 2
9,058	7,513	2,082	1,168	367	236	30,361	Une nuit	1993 3
2,199	990	474	71	32	10	6,879	Deux nuits ou plus	1994 4
443	216	192	52	32	10	1,716	Autocar	1993 5
1,756	774	282	19	-	-	5,163	Même jour	1994 6
-	2	-	-	-	-	2	Une nuit ou plus	1993 7
125	58	48	-	-	-	379	Chemin de fer	1994 8
17,782	14,110	5,137	2,662	994	766	67,614	Autres moyens	1993 9
							Total, par terre	1994 10
								1993 11
								1994 12
								1993 13
								1994 14
								1993 15
								1994 16
								1993 17
								1994 18
								1993 19
								1994 20
							Par air:	
							Commercial	1993 21
185	186	107	63	85	44	1,256	Privé	1994 22
76	58	31	14	-	8	372	Total, par air	1993 23
261	244	138	77	85	52	1,628		1994 24
								1993 25
								1994 26
							Par mer:	
							Commercial	1993 27
175	176	-	-	-	-	535	Privé	1994 28
4	12	1	-	-	-	20	Total, par mer	1993 29
179	188	1	-	-	-	555		1994 30
18,222	14,542	5,276	2,739	1,079	818	69,797	Total	1993 31
								1994 32
								1993 33
								1994 34
Rentrée des pays autres que les États-Unis <sup>2</sup>								
							Par terre (via les États-Unis):	
							Rentrée	1993 35
								1994 36
							Par air:	
							Rentrée directe	1993 37
							Rentrée via les États-Unis	1994 38
							Total, par air	1993 39
								1994 40
							Par mer:	
							Rentrée directe	1993 41
							Rentrée via les États-Unis	1994 42
							Total, par mer	1993 43
								1994 44
								1993 45
								1994 46
								1993 47
								1994 48
								1993 49
								1994 50
18,222	14,543	5,316	2,739	1,080	818	69,845	Total global	1993 51
								1994 52

<sup>1</sup> États-Unis continentaux, Alaska et Hawaï.<sup>2</sup> Comprend Porto-Rico et les autres protectorats des États-Unis.

## METHOD OF COLLECTION

Statistical series on travel between Canada and other countries originated in the early 1920's primarily as a requirement for the Canadian Balance of International Payments. At the present time, there are two methods for collecting international travel statistics: the "frontier counts" and the "questionnaire surveys". Both systems depend greatly on the co-operation of Revenue Canada, Customs and Excise, in the collection of the number of crossings and the distribution of travel questionnaires. A new programme for the collection and processing of international travel statistics, introduced in 1972, has led to a more accurate count of the number of non-resident travellers entering Canada and residents returning to Canada from the United States and other countries at land, air and sea ports of entry.

### Frontier counts

Travellers are counted by category of traveller and type of transportation at all ports of entry across Canada. At the same time, Customs officers at entry ports count the various vehicles used by travellers, such as automobiles, trucks, motorcycles, bicycles and snowmobiles. Boats, planes and buses are not enumerated.

All travellers who clear customs are recorded by Customs officers on the documents listed below:

**E62 Entry Tally.** To record travellers and vehicles entering Canada by land and car ferry at ports of entry on the United States-Canada border.

**E63 Commercial and Private Craft/Passenger and Crew Arrivals.** To record on a census basis travellers entering Canada by private plane and boat, commercial freighters, passenger ferries and excursion cruises.

**E311 Referral Card.** To record on a census basis travellers entering Canada by commercial plane, including scheduled and charter arrivals, at international airports.

All the above forms are sent directly to the International Travel Section in Statistics Canada for processing, summary and publication. Documents are registered, sorted, edited and captured on a mini-computer system.

These surveys are conducted on a census basis except for seven ports of entry in the Niagara and Southwestern Ontario regions for which sampling schemes are being used to estimate the flows of automobiles and their occupants. The samples are counts of automobiles one in four days. The samples are selected among the seven ports in order to represent all days of the month over the regions. Customs officials at these ports provide the count of traffic by category for those sample days. These counts are weighted to the total flows provided by toll authorities and monitored closely to assure that a representative sample is collected by the Customs officers involved in the sampling scheme to obtain the best coverage possible.

Virtually the sole source of detailed data on international travel to and from Canada by port of entry or re-entry, these data form the base for the "Questionnaire Survey" on traveller characteristics, administered by the International Travel Section of Statistics Canada. International travel movements are available upon request at the individual port level for almost all border crossings across Canada.

Detailed instructions are provided to aid Customs officials in the task of collecting data on the tally documents. A continual liaison function is performed by the International Travel Section with Customs officials to review, discuss and resolve inconsistencies in the reported figures.

## MÉTHODE DE COLLECTE

Les statistiques sur les voyages entre le Canada et les autres pays remontent au début des années 20: elles avaient pour but premier de répondre aux besoins de la balance canadienne des paiements internationaux. Présentement, on utilise deux méthodes pour recueillir les statistiques sur les voyages internationaux, soit un «Dénombrement à la frontière» ainsi que des «Enquêtes par questionnaires». Le succès des deux méthodes dépend largement de la collaboration de Revenu Canada Douanes et Accise, lors de la détermination du nombre de passages et de la distribution des questionnaires aux voyageurs. Un nouveau programme de collecte et de traitement des données statistiques portant sur les voyages internationaux, introduit en 1972, a résulté en un dénombrement plus précis des voyageurs non résidents entrant au Canada et des résidents revenant des États-Unis et des autres pays aux différents ports d'entrée (terre, air et voie maritime).

### Le dénombrement à la frontière

Les voyageurs sont dénombrés par catégorie de voyageur et de mode de transport à tous les bureaux d'entrée ou frontières du Canada. De même, les agents des Douanes dénombrent à la frontière, les divers véhicules qu'utilisent ces voyageurs, soient les automobiles, camions, motocyclettes, bicyclettes et motoneiges. Les bateaux, les avions ainsi que les autocars ne sont pas dénombrés.

Tous les voyageurs qui passent à la douane sont enregistrés par les douaniers sur les documents décrits ci-après:

**E62 Feuille de pointage des entrées.** Sert au dénombrement des voyageurs et des véhicules entrant par terre et par traversier pour automobiles aux postes de douane de la frontière entre les États-Unis et le Canada.

**E63 Arrivées d'aéronefs et de navires, commerciaux et privés, de leurs passagers et équipage.** Sert au dénombrement des voyageurs arrivant au Canada en avion ou en bateau privé, à bord de cargos, de traversiers et de navires de croisière.

**E311 Carte de contrôle.** Sert au dénombrement des voyageurs arrivant au Canada par avion commercial, y compris ceux des vols nolisés ou vols réguliers, aux aéroports internationaux.

Tous ces formulaires sont envoyés directement à la Section des voyages internationaux de Statistique Canada pour traitement, mise en sommaire et publication. Les documents sont enregistrés, triés, vérifiés et saisis par un système de micro-ordinateur.

Le dénombrement est exhaustif, sauf dans sept bureaux d'entrée, dans la région du Niagara et celle du sud-ouest de l'Ontario, où l'on procède par échantillonnage. Cet échantillon sert à estimer le nombre de voyageurs et de véhicules américains et canadiens selon le pays d'origine. L'échantillonnage est effectué une journée sur quatre, durant laquelle les agents de Douanes doivent dénombrer les voyageurs et les véhicules. Les échantillons sont choisis parmi les sept bureaux afin de représenter tous les jours du mois. Les chiffres obtenus sont ensuite pondérés en fonction des mouvements totaux fournis par les responsables des postes de péage et sont contrôlés pour s'assurer qu'un échantillon représentatif est obtenu des agents des Douanes impliqués dans l'échantillonnage afin d'avoir la meilleure observation possible.

Étant l'unique source de données détaillées portant sur les voyages internationaux en provenance et à destination du Canada par port d'entrée ou de retour, ce dénombrement forme la base de l'«Enquête par questionnaire» portant sur les caractéristiques des voyageurs, menée par la Section des voyages internationaux de Statistique Canada. Les flux des voyages internationaux sont disponibles sur demande pour presque tout les postes de Douane au Canada.

Des instructions détaillées sont fournies pour aider les agents des Douanes à recueillir les données sur les documents de pointage. La Section des voyages internationaux est en contact permanent avec les agents des Douanes pour revoir, examiner et résoudre les incohérences des chiffres recueillis.

## Quality Assurance and Control Counts

At the time of data entry, an automated verification system is used to check the accuracy of the capturing process. From the "Questionable Data Report", which provides data on traffic 10% above or below the previous year's figure for the same month, the International Travel Section is able to conduct a qualitative analysis of the monthly data. The printout is studied for possible errors and inconsistencies. Traffic trends and irregularities arising from local events are considered. A "Port Contents Listing" is produced to ensure that all the data have been captured and that each port has been accounted for properly. Explanations are sought for important fluctuations in the data, often in consultation with Customs officials.

## Sampling

As for sampling, a computer printout entitled "Results of the Sampling Procedure" provides a data reliability check on the traffic recorded at sample ports. The calculated measures of reliability show that the monthly estimates by category are within acceptable limits at the region and province level.

## Questionnaire surveys

Continuous questionnaire surveys are used to secure information on the expenditures and other characteristics of the international traveller. The questionnaires are handed out to the travel party on entry (non-residents) or re-entry (residents of Canada) by Canada Customs officials according to pre-arranged schedules. From 1976 to 1989, surveys on travel between Canada and the United States were conducted under a co-operative arrangement with the United States Department of Commerce. Each country surveyed its own residents and exchanged data on a regular basis. Starting in 1990, Statistics Canada assumed control of the questionnaire survey of United States residents.

Questionnaires are sent to specific ports of entry for continuous distribution starting on systematically selected days. The Customs officers at minor ports are requested to hand out questionnaires to every travel party. The questionnaires are voluntarily completed and returned by mail.

## Quality Assurance and Control Questionnaire surveys

Since the estimates of the International Travel Account are based upon a sample of total traffic, the figures may be different from the ones which would be obtained if a complete census had been taken. This difference is called the sampling error of the estimates. Measures of reliability of the International Travel Account estimates show that the sampling error of these estimates is within acceptable limits.

The responses obtained are treated as a simple random sample of total traffic in each stratum (port or group of ports, by type of traffic, by quarter). Data are disaggregated by known population characteristics into homogeneous groups. The number of travellers in each of these groups is used to weight the sample to the population total. A quality control program is in place for data capture and provisions are made to rigorously edit the data in order to minimize other sources of non-sampling error.

## Garantie et contrôle de la qualité Le dénombrement

Au moment de l'entrée des données, un système de vérification automatique est utilisé pour vérifier la précision du procédé de saisie. Avec le rapport sur les données douteuses, qui fournit des données sur le trafic inférieures ou supérieures à 10% du chiffre de l'année précédente pour le même mois, la Section des voyages internationaux est en mesure d'effectuer une analyse qualitative des données mensuelles. On étudie l'imprimé pour relever toute erreur ou incohérence possible. Les tendances et les irrégularités du trafic imputables à des événements locaux sont isolées. Une liste du contenu des bureaux d'entrée est produite pour garantir que toutes les données ont été saisies et que chaque bureau d'entrée a été pris en compte de façon correcte. Les importantes fluctuations des données nécessitent souvent une explication en consultation avec les agents des Douanes.

## L'échantillonnage

En ce qui à trait à l'échantillonnage, un imprimé d'ordinateur fournit une mesure de fiabilité des données sur le trafic enregistré aux bureaux d'entrée échantillonés. Les mesures calculées de la fiabilité montrent que les estimations mensuelles par catégorie sont dans les limites acceptables au niveau de la région et de la province.

## Enquêtes par questionnaires

Des enquêtes permanentes par questionnaires servent à recueillir l'information sur les dépenses et sur d'autres caractéristiques du voyageur international. Les agents de douanes canadiennes remettent des questionnaires aux voyageurs non résidents arrivant au Canada ainsi qu'aux voyageurs canadiens revenant de l'étranger, selon des calendriers précis. De 1976 à 1989, les enquêtes sur les voyages entre le Canada et les États-Unis étaient faites en vertu d'un accord de collaboration avec le «Department of Commerce» des États-Unis. Chaque pays faisait une enquête auprès de ses résidents et les données étaient échangées sur une base régulière. Cependant, depuis 1990, le contrôle de l'enquête portant sur les résidents des États-Unis est assumé par Statistique Canada.

Des questionnaires sont envoyés à certains bureaux d'entrée déterminés, pour une distribution continue à partir de dates pré-établies. On demande aux agents des Douanes des bureaux d'entrée secondaires de distribuer des questionnaires à tous les groupes de visiteurs. Ceux-ci remplissent volontairement les questionnaires et les renvoient à Statistique Canada par la poste.

## Garantie et contrôle de la qualité Enquêtes par questionnaires

Comme les estimations du compte des voyages reposent sur un échantillon du trafic total, les chiffres peuvent différer de ceux que l'on aurait obtenus si l'on avait procédé à un recensement intégral. Cette différence est appelée l'erreur d'échantillonnage de l'estimation. Les mesures de la fiabilité établies pour les estimations du compte des voyages montrent que l'erreur d'échantillonnage de ces estimations tombe dans des limites acceptables.

Les réponses obtenues sont traitées comme un échantillon aléatoire simple du trafic total dans chaque strate (de bureaux d'entrée ou groupes de bureaux d'entrée, selon le type de trafic, par trimestre). Les données sont désagrégées, selon des caractéristiques continues de la population, en groupes homogènes. Le nombre de voyageurs dans chacun de ces groupes sert à pondérer l'échantillon pour l'extrapoler au total de la population. La saisie des données comprend un programme de contrôle qualitatif rigoureux afin de minimiser d'autres sources d'erreurs ne provenant pas de l'échantillonnage.

The survey is conducted on a voluntary basis, although in theory responses are required to be made under the Statistics Act (1985). Apart from 1986 and 1990, there has been no follow-up or other response control conducted. Therefore, the data could be subject to some degree of "distribution bias" if categories of travellers were disproportionately represented in the handout. As well, a "non-response bias" may exist if the individuals replying are not entirely representative of the universe. Even though the sample sizes are large, it is possible that some categories of travellers may be overestimated while others may be underestimated. The size of the bias depends upon the extent of non-response and the difference between the characteristics of respondents and non-respondents.

For 1990, the International Travel Section used a follow-up methodology at some ports in Ontario and Quebec. It involved having trained Statistics Canada personnel interviewing a sample of travellers at selected border crossings to obtain names, addresses and selected trip/traveller characteristics. The interviewers then distributed a regular questionnaire to the travellers. Non-respondents to the distribution were later re-contacted and surveyed, by telephone in the case of United States or Canadian residents, and by mail for overseas visitors. Substantially higher overall response rates were achieved.

For a more detailed description of the methods of collection and estimation and reliability indicators please refer to the Appendix in our annual publication, *Travel Between Canada and Other Countries* (Catalogue 66-201).

### **Estimated Monthly Number of One or More Nights Trips**

In response to a number of requests for a more accurate monthly estimation of tourist flows between Canada and the United States, a new tourist estimation methodology was developed based on the questionnaire surveys.

United States and Canadian residents using commercial planes, boats, trains or other methods are not documented by Customs officers as being either "same-day" or "one or more nights". Therefore, the new methodology estimates a proportional split between "same-day" and "one or more nights" for these modes of transport. These estimates added to the documented "one or more nights" automobile and bus travel numbers produce the "Estimated Number of One or More Nights Trips" by United States residents to Canada and Canadian residents returning from the United States as shown on Table 2C. Overnight trips by residents of countries other than the United States exclude only same-day entries by land via the United States. All Canadian trips to countries other than the United States are considered to be for one or more nights.

### **Seasonal Adjustment**

The effects of temperature, snowfall, school vacations, and differential pricing schemes can be seen in the seasonal variations of the international travel data. The adjustments of the actual data to account for the seasonal impact allow analysts to differentiate between the regular swings and those movements that are either unique (because of special events, for example) or part of a longer term trend. Seasonally adjusted international travel figures, at the Canada level, are shown in Tables 2B and 2D.

A technical description of the procedure used to seasonally adjust international travel flows is available from the International Travel Section, Education, Culture and Tourism Division or the Times Series Research and Analysis Division of Statistics Canada.

L'enquête est volontaire, bien qu'en théorie les réponses soient exigées en vertu de la Loi sur la statistique (1985). À l'exception de 1986 et 1990, il n'y a pas eu de suivi ni d'autres formes de contrôle des réponses. Il était donc possible que les données soient sujettes à un certain "biais de distribution" si des catégories de voyageurs étaient représentées de façon disproportionnée lors de la distribution des questionnaires. De même, il peut y avoir un "biais de non-réponse" si les personnes qui répondent ne sont pas entièrement représentatives de l'univers. Même si la taille de l'échantillon est grande, il est possible que certaines catégories de voyageurs soient surestimées, tandis que d'autres soient sous-estimées. La taille du biais dépend du degré de non-réponse et de la différence entre les caractéristiques des répondants et des non-répondants.

En 1990, la Section des voyages internationaux a utilisé une méthode de suivi à certains ports en Ontario et au Québec. Il s'agissait de placer des employés expérimentés de Statistique Canada à certains postes frontières pour interviewer un échantillon de voyageurs afin d'obtenir le nom et l'adresse du voyageur ainsi que certaines caractéristiques concernant le voyage et le voyageur. En même temps, l'intervieweur remettait au voyageur un questionnaire à remplir de la façon habituelle. Il est possible ainsi de communiquer à nouveau avec les non-répondants, par téléphone pour les résidents canadiens et américains, et par la poste pour les résidents d'outre-mer. Des taux de réponse sensiblement plus élevés ont été atteints.

Pour une description plus détaillée des méthodes de collecte et d'estimation et des indicateurs de fiabilité, voir l'annexe de notre publication annuelle (*Voyages entre le Canada et les autres pays*) (n° 66-201 au catalogue).

### **L'estimation du nombre mensuel des voyages d'une nuit ou plus**

Suite aux demandes concernant une estimation plus juste du flux mensuel de touristes entre le Canada et les États-Unis, une nouvelle méthode d'estimation du tourisme a été développée à partir des enquêtes par échantillonnage.

Les agents des Douanes ne catégorisent pas les arrivées par avions, bateaux, trains commerciaux ou autres modes des résidents canadiens et américains selon la durée du séjour (même jour ou une nuit ou plus). Ainsi, la nouvelle méthode permet d'estimer la proportion entre "même jour" et "une nuit ou plus" de ces moyens de transport. Ces estimés s'ajoutent au compte effectif du volume par automobile et autocar d'une nuit ou plus pour établir l'"Estimation du nombre des voyages d'une nuit ou plus" des résidents des États-Unis au Canada et des résidents canadiens revenant des États-Unis tel qu'indiqué au tableau 2C. Les voyages d'une nuit ou plus des résidents de pays autres que les États-Unis n'excluent que les entrées du même jour par voie terrestre via les États-Unis. Tous les voyages effectués par des résidents canadiens dans les pays autres que les États-Unis sont comptés comme étant des voyages d'une nuit ou plus.

### **La désaisonnalisation**

Les fluctuations telles que la température, l'accumulation de neige, les congés scolaires, les différences de prix, ont une incidence saisonnière sur les données de voyages internationaux. L'ajustement des données brutes permet aux analystes de distinguer les mouvements réguliers des phénomènes uniques (tels les événements spéciaux) ou ceux qui font partie d'une tendance à long terme, puisqu'il minimise les variations saisonnières. Les données désaisonnalisées sur les voyages internationaux, au niveau national, sont présentées aux tableaux 2B et 2D.

On peut se procurer un rapport technique de la méthode utilisée pour la désaisonnalisation des données portant sur les voyages internationaux en s'adressant à la Section des voyages internationaux, Division de l'éducation, de la culture et du tourisme ou à la Division des séries chronologiques - recherche et analyse, Statistique Canada.

## DEFINITION OF TERMS

### Traveller

**International Traveller.** The term international traveller applies to all persons arriving in Canada who are cleared through Customs and Immigration points of entry. One person may cross into Canada several times on one trip away from home. The method of collection counts each crossing made. Therefore, the counts represent the number of crossings (entry or re-entry) and not the number of travellers. The term international traveller is divided into three groups: non-resident traveller, resident traveller and other traveller. A traveller staying less than 24 hours in a country other than that in which he resides is classified as "same-day". If all "same-day" travellers are excluded from non-resident and resident categories, the numbers remaining approximate the international definition of "tourist".

**Non-resident traveller.** An international traveller resident of a country other than Canada who passes through Canada Customs and is entering Canada for the following reasons:

- Business, commuting to work, seasonal or temporary employment;
- Pleasure, holiday, vacation, health and shopping;
- Visiting friends or relatives;
- Attending a convention, conference or seminar;
- Study, summer resident;
- Travelling in transit who clears Canada Customs.

**Resident traveller.** An international traveller resident of Canada who has travelled outside of Canada for the same reasons as given above and returns to Canada through Canada Customs.

### Other traveller:

- Immigrants and former residents returning to establish residence;
- Military personnel and dependents;
- Diplomats and dependents;
- Persons engaged in the operation of a transport.

### Mode of transport

**Land.** Automobile, bus and rail traffic as well as "other methods" entering by land and ferry.

**Air.** Commercial and charter services and private plane.

**Marine.** Commercial and cruise ship, passenger ferries and private or rented boat, and passengers on freighters.

**Other methods.** Pedestrians, bicycle, motorcycle, snowmobiles, etc.

### Type of entry

**Entering direct.** Non-residents entering directly from countries other than the U.S..

**Returning direct.** Canadian residents returning from countries other than the U.S. directly to Canada.

**Entering via the United States.** Non-residents entering from countries other than the U.S. through or by way of the U.S. The length of stay in the U.S. has no bearing on the classification; a person could be in transit through the U.S. or could have stayed several days.

## DÉFINITION DES TERMES

### Voyageurs

**Voyageur international.** Les voyageurs internationaux sont toutes les personnes qui arrivent au Canada par un point d'entrée des Douanes et de l'Immigration. Au cours d'un même voyage, il se peut qu'une personne entre au Canada plusieurs fois. La méthode de collecte prend en compte chaque passage à la frontière. Les chiffres représentent donc le nombre de passages (entrées ou retours) et non le nombre de voyageurs. On divise les voyageurs internationaux en trois groupes: voyageurs non résidents, voyageurs résidents et autres voyageurs. Un voyageur séjournant moins de 24 heures dans un pays autre que celui dans lequel il réside est classifié dans la catégorie «même jour». Si tous les voyageurs de «même jour» sont exclus des catégories voyageurs non résidents et voyageurs résidents, les autres répondent à peu près à la définition internationale de «touriste».

**Voyageur non résident.** Voyageur international, résident d'un pays autre que le Canada, qui passe par les Douanes canadiennes et qui entre au Canada pour une des raisons suivantes:

- Affaires, navette, emploi saisonnier ou temporaire;
- Voyage d'agrément, congé, vacances, voyage pour motifs de santé ou emplettes;
- Visite à des amis ou des parents;
- Représentation à un congrès, une conférence ou un colloque;
- Études, résidence d'été;
- Voyage en transit en passant par les Douanes canadiennes.

**Voyageur résident.** Voyageur international, résident du Canada, qui a voyagé à l'extérieur du Canada pour les mêmes raisons que ci-dessus et qui revient au pays en passant par les Douanes canadiennes.

### Autres voyageurs. Ce sont

- Les immigrants et les anciens résidents revenant pour établir leur lieu de résidence;
- Les militaires et les personnes à leur charge;
- Les diplomates et les personnes à leur charge;
- Les personnes travaillant dans les transports.

### Modes de transport

**Par terre.** En automobile, en autocar, par chemin de fer de même que par les «autres moyens de transport» (arrivées par terre et par traversier).

**Par air.** En services commerciaux, en vols nolisés et en avions particuliers.

**Par mer.** En bateaux commerciaux et de croisière, en traversiers pour voyageurs, en bateaux privés ou loués et en cargos.

**Autres moyens.** À pied, à bicyclette, en motocyclette, en motoneige, etc.

### Type d'entrée

**Entrée directe.** Non résidents arrivant directement de pays autres que les États-Unis

**Retour direct.** Résidents du Canada revenant de pays autres que les États-Unis et arrivant directement au Canada.

**Entrée via les États-Unis.** Non résidents arrivant de pays autres que les États-Unis mais en passant par les États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a aucune importance; il peut s'agir d'une personne en transit aux États-Unis ou d'un séjour de plusieurs jours.

**Returning via the United States.** Canadian residents returning to Canada from countries other than the U.S. through or by way of the U.S. The length of stay in the U.S. has no bearing on the classification; a person could be in transit through the U.S. or could have stayed several days.

**Countries other than the United States.** This designation includes all countries other than Continental U.S., Alaska and Hawaii.

**Retour via les États-Unis.** Résidents du Canada revenant au Canada en provenance de pays autres que les États-Unis mais en passant par les États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a aucune importance; il peut s'agir d'une personne en transit aux États-Unis ou d'un séjour de plusieurs jours.

**Pays autres que les États-Unis.** Cette catégorie comprend tous les pays autres que les États-Unis (partie continentale), l'Alaska et Hawaï.

## FOR FURTHER READING

Selected Publications  
from Statistics Canada

## LECTURES SUGGÉRÉES

Choisies parmi les publications  
de Statistique Canada

Title	Titre	Catalogue
"International Travel – Advance Information", <i>Monthly, Bilingual</i>	"Voyages internationaux – Renseignements préliminaires", <i>Mensuel, Bilingue</i>	66-001P
"International Travel – National and Provincial Counts", <i>Quarterly, Bilingual</i>	"Voyages internationaux – Dénombrement national et provincial", <i>Trimestriel, Bilingue</i>	66-001
"International Travel – Travel Between Canada and Other Countries", <i>Annual, Bilingual</i>	"Voyages internationaux – Voyages entre le Canada et les autres pays", <i>Annuel, Bilingue</i>	66-201
"Travel-Log", <i>Quarterly, Bilingual</i>	"Info-voyages", <i>Trimestriel, Bilingue</i>	87-003
"Tourism in Canada – A Statistical Digest", <i>Biennial, Bilingual</i>	"Le tourisme au Canada – Résumé statistique", <i>Bisannuel, Bilingue</i>	87-401
"Domestic Travel (Canadian Travel Survey)", <i>Biennial, Bilingual</i>	"Voyages intérieurs (Enquête sur les voyages des Canadiens)", <i>Bisannuel, Bilingue</i>	87-504

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584. For toll free in Canada only telephone 1-800-267-6677. When ordering by telephone or facsimile a written confirmation is not required.

### Other Products and Services

In addition to the selected publications listed above, Statistics Canada publishes a wide range of statistical reports on Canadian economic and social affairs. A comprehensive catalogue of all current publications is available from Statistics Canada, Ottawa (Canada), K1A 0T6.

Catalogue No. 11-204E, price Canada: \$13.95, United States: US\$17.00, and Other Countries: US\$20.00.

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584. Pour appeler sans frais, au Canada, composez le 1-800-267-6677. Il n'est pas nécessaire de nous faire parvenir une confirmation pour une commande faite par téléphone ou télécopieur.

### Autres produits et services

Outre les publications énumérées ci-dessus, Statistique Canada publie une grande variété de bulletins statistiques sur la situation économique et sociale du Canada. On peut se procurer un catalogue complet des publications courantes en s'adressant à Statistique Canada, Ottawa (Canada), K1A 0T6.

N° 11-204F au catalogue, prix Canada : 13.95 \$, États-Unis : 17 \$ US, et Autres pays : 20 \$ US.

# THE 1994 CANADA YEAR BOOK

*Your indispensable and comprehensive reference source on Canada*

For essential information on Canada, turn to the *Canada Year Book*. An invaluable resource, the 1994 edition is beautifully designed in an inviting and easy-to-read format.

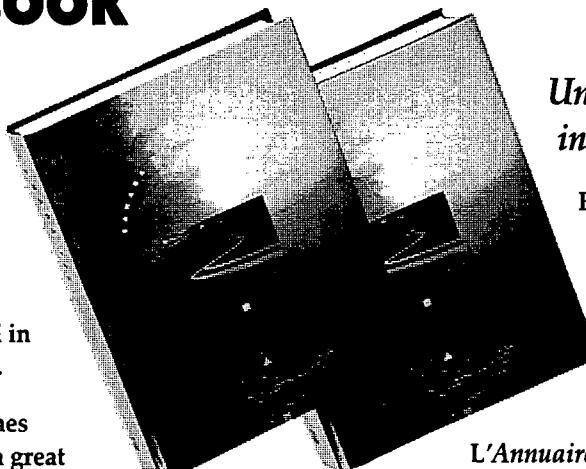
The 1994 *Canada Year Book* examines recent events, changes and trends in great detail. Organized carefully into 22 chapters, it answers questions on virtually every topic from geography through health to banking.

#### This edition features:

- Over 700 crisply written pages packed with eye-opening information on life in Canada — from social, economic, cultural and demographic perspectives
- 250 concise tables plus 63 charts and graphs that put statistical information into focus
- Stunning photographs capturing distinctively Canadian scenes by some of this country's finest photographers
- Fascinating short feature articles covering everything from archaeology to white collar trends

Trusted for over 125 years by students, teachers, researchers, librarians and business people, the *Canada Year Book* is the reference source to consult first on all aspects of Canada.

An enduring addition to any home or office library!



# L'ANNUAIRE DU CANADA 1994

*Un ouvrage complet et indispensable sur le Canada*

Pour obtenir des renseignements essentiels sur le Canada, consultez *l'Annuaire du Canada*. Inestimable source d'information, l'édition de 1994 est un ouvrage d'une présentation très soignée, attrayant et facile à lire.

*L'Annuaire du Canada 1994* étudie en profondeur les événements, les tendances et les changements récents. Divisé en 22 chapitres, il répond à vos questions sur presque tous les sujets, depuis la géographie jusqu'à la santé et la banque.

#### Voici ce que vous trouverez dans l'édition de 1994 :

- Plus de 700 pages écrites dans un style vif et pleines de renseignements intéressants sur les dimensions sociales, économiques, culturelles et démographiques de la vie canadienne
- 250 tableaux concis et 63 graphiques et diagrammes qui permettent de mettre en perspective l'information statistique
- Remarquables photographies de paysages typiquement canadiens par certains des photographes canadiens les plus illustres
- Courts articles fascinants sur des sujets divers, depuis l'archéologie jusqu'à l'évolution de la situation des cols blancs

Ouvrage de référence de prédilection des étudiants, des enseignants, des chercheurs, des bibliothécaires et des gens d'affaires, et ce depuis plus de 125 ans, *l'Annuaire du Canada* est celui qu'il faut consulter en premier pour en savoir plus long sur tous les aspects du Canada.

Un volume que vous voudrez conserver longtemps dans votre bibliothèque ou au bureau!

#### COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI VOTRE EXEMPLAIRE DE L'ANNUAIRE DU CANADA

Vous pouvez vous procurer la version française ou anglaise de *l'Annuaire du Canada* 1994 (no 11-402F au catalogue) au coût de 59,95 \$ (supplément de 5,05 \$ pour les frais d'expédition et de manutention) au Canada, 72 \$ US aux États-Unis et 84 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le centre de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous le préférez, télécopiez votre commande en signalant le 1-613-951-1584 ou téléphonez sans frais au 1-800-267-6677 et portez les frais à votre compte VISA ou MasterCard.

#### ORDER YOUR COPY OF CANADA YEAR BOOK TODAY.

Available in separate English and French editions, the 1994 *Canada Year Book* (Catalogue No. 11-402E) is \$59.95 plus \$5.05 shipping and handling in Canada, US \$72 in the United States, and US \$84 in other countries.

To order, write to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, Ottawa, Ontario K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and charge it to your VISA or MasterCard.



# ORDER FORM

Statistics Canada

# THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Statistics Canada Statistique Canada





# CANADA A PORTRAIT

A CELEBRATION  
OF OUR GREAT NATION

# UN PORTRAIT DU CANADA

POUR CÉLÉBRER LA  
GRANDEUR DE NOTRE PAYS

Canada challenges the imagination. Imagine a country where Newfoundlanders live closer to Africans than they do to fellow Canadians in British Columbia. Or a country with an island that has a glacier bigger than Ireland. Imagine a country with two million lakes, and the world's longest coastline – but that shares a border with only one nation.

Statistics Canada has created the 54th edition of **Canada: A Portrait** as a celebration of our great nation. Drawn from Statistics Canada's rich palette of national data, it paints a picture of where we are socially, economically, culturally and politically.

Over 60 unique and beautiful photographs combined with lively text, provide a close-up look at the Canada of today.

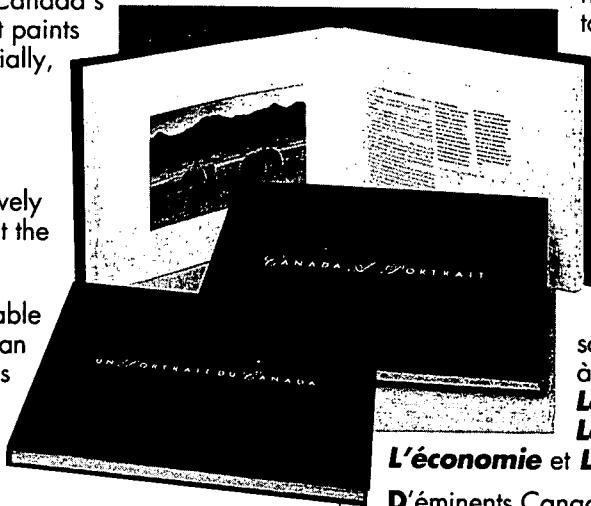
Experience this land's remarkable natural regions and diverse human landscape through six chapters entitled: **This Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy, and Canada in the World.**

Eminent Canadians such as astronaut Roberta Bondar, former hockey star Jean Béliveau, and writer W.O. Mitchell have contributed their personal visions of Canada.

**Canada: A Portrait** is a beautiful illustration of the Canada of today.

Presented in a 30 cm X 23 cm (12 1/4" X 9") format, prestige hardcover, with over 200 pages, **Canada: A Portrait** (Catalogue No. 11-403E) is available in Canada for \$38.00 plus GST, US \$41.95 in the United States, and US \$48.95 in other countries.

To order write **Statistics Canada, Publications Sales, Ottawa, Ontario, K1A 0T6** or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. For faster ordering call toll-free **1-800-267-6677** and use your VISA and MasterCard or fax your order to **(613) 951-1584**.



Le Canada est un pays qui défie l'imagination. Imaginez un pays où les Terre-Neuviens vivent plus près des Africains que de leurs compatriotes de la Colombie-Britannique. Un pays où se trouve une île sur laquelle s'étend un glacier plus grand que l'Irlande. Imaginez un pays qui compte 2 millions de lacs et le plus long littoral du monde, et pourtant un seul voisin.

Statistique Canada a créé la 54<sup>e</sup> édition d'**Un portrait du Canada** pour célébrer la grandeur de notre pays. C'est à partir du riche éventail de données nationales de Statistique Canada que l'on a brossé ce tableau de notre situation sociale, économique, culturelle et politique.

Plus de 60 magnifiques photos, mariées à un texte vivant, offrent une vision claire et détaillée de ce qu'est le Canada d'aujourd'hui.

Découvrez les splendides régions naturelles de ce pays, de même que son paysage humain des plus diversifiés, à travers six chapitres intitulés : **Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs, L'économie et Le Canada dans le monde.**

D'éminents Canadiens, tels Roberta Bondar, astronaute, Jean Béliveau, ancienne vedette de hockey, et W.O. Mitchell, écrivain, y font part de leur vision personnelle du Canada.

**Un portrait du Canada**... un magnifique ouvrage de collection qui décrit admirablement bien le Canada d'aujourd'hui.

Présenté dans un format de 30 cm sur 23 cm (12,25 po X 9 po), dans une couverture rigide de luxe et en plus de 200 pages, **Un portrait du Canada** (Nº 11-403F au catalogue) coûte 38 \$ plus TPS au Canada, 41,95 \$ US aux États-Unis et 48,95 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à **Statistique Canada, Vente des publications, Ottawa (Ontario), K1A 0T6** ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus proche. La liste figure dans la publication. Pour commander plus rapidement, composez sans frais le **1-800-267-6677** et utilisez votre carte VISA ou MasterCard ou télécopiez votre commande au **(613) 951-1584**.

# THE 1994 CANADA YEAR BOOK

*Your indispensable and comprehensive reference source on Canada*

For essential information on Canada, turn to the *Canada Year Book*. An invaluable resource, the 1994 edition is beautifully designed in an inviting and easy-to-read format.

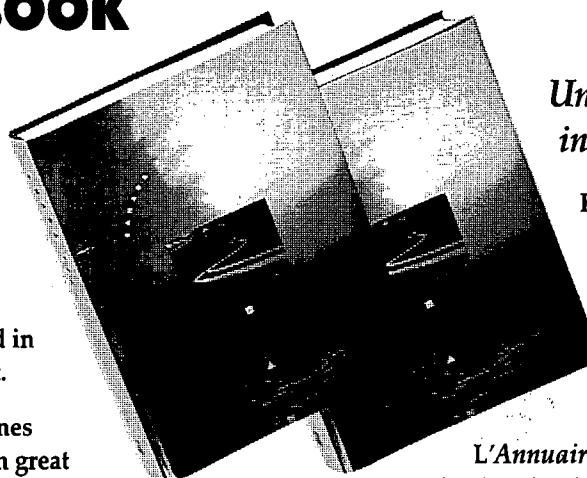
The 1994 *Canada Year Book* examines recent events, changes and trends in great detail. Organized carefully into 22 chapters, it answers questions on virtually every topic from geography through health to banking.

#### This edition features:

- Over 700 crisply written pages packed with eye-opening information on life in Canada — from social, economic, cultural and demographic perspectives
- 250 concise tables plus 63 charts and graphs that put statistical information into focus
- Stunning photographs capturing distinctively Canadian scenes by some of this country's finest photographers
- Fascinating short feature articles covering everything from archaeology to white collar trends

Trusted for over 125 years by students, teachers, researchers, librarians and business people, the *Canada Year Book* is the reference source to consult first on all aspects of Canada.

An enduring addition to any home or office library!



# L'ANNUAIRE DU CANADA 1994

*Un ouvrage complet et indispensable sur le Canada*

Pour obtenir des renseignements essentiels sur le Canada, consultez *l'Annuaire du Canada*. Inestimable source d'information, l'édition de 1994 est un ouvrage d'une présentation très soignée, attrayant et facile à lire.

*L'Annuaire du Canada 1994* étudie en profondeur les événements, les tendances et les changements récents. Divisé en 22 chapitres, il répond à vos questions sur presque tous les sujets, depuis la géographie jusqu'à la santé et la banque.

#### Voici ce que vous trouverez dans l'édition de 1994 :

- Plus de 700 pages écrites dans un style vif et pleines de renseignements intéressants sur les dimensions sociales, économiques, culturelles et démographiques de la vie canadienne
- 250 tableaux concis et 63 graphiques et diagrammes qui permettent de mettre en perspective l'information statistique
- Remarquables photographies de paysages typiquement canadiens par certains des photographes canadiens les plus illustres
- Courts articles fascinants sur des sujets divers, depuis l'archéologie jusqu'à l'évolution de la situation des cols blancs

Ouvrage de référence de prédilection des étudiants, des enseignants, des chercheurs, des bibliothécaires et des gens d'affaires, et ce depuis plus de 125 ans, *l'Annuaire du Canada* est celui qu'il faut consulter en premier pour en savoir plus long sur tous les aspects du Canada.

Un volume que vous voudrez conserver longtemps dans votre bibliothèque ou au bureau!

#### COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI VOTRE EXEMPLAIRE DE L'ANNUAIRE DU CANADA

**Vous pouvez vous procurer la version française ou anglaise de l'*Annuaire du Canada* 1994 (no 11-402F au catalogue) au coût de 59,95 \$ (supplément de 5,05 \$ pour les frais d'expédition et de manutention) au Canada, 72 \$ US aux États-Unis et 84 \$ US dans les autres pays.**

**Pour commander,** écrivez à Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le centre de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

**Si vous le préférez,** télécopiez votre commande en signalant le 1-613-951-1584 ou téléphonez sans frais au 1-800-267-6677 et portez les frais à votre compte VISA ou MasterCard.

#### ORDER YOUR COPY OF CANADA YEAR BOOK TODAY.

Available in separate English and French editions, the 1994 *Canada Year Book* (Catalogue No. 11-402E) is \$59.95 plus \$5.05 shipping and handling in Canada, US \$72 in the United States, and US \$84 in other countries.

To order, write to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, Ottawa, Ontario K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and charge it to your VISA or MasterCard.